(હજુ સુધી આવા મીનીંગ કોઇપણ છપાયા નથી)

A

COMPLETE GLOSSARY

OF Reg No 57

ALL THE WORDS AND PHRASES

OCCURRING IN

ROYAL READER NO I.

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers

SURAT.

1924.

Price Ten Annas.

FIRST READING BOOK.

First (ફર્સ્ટ) પહેલી.
Reading (રીડિંગ) વાંચવાની.
Book (બુક) ચોપડી.

Part I. ભાગ પહેલો

The See saw=હીંચકો
See-saw (સી સૉ) હીંચકો, ચકડોળ.
Look (લુક) જુઓ
At me=મારી તરફ
Up=ઉંચે, ઉપર.
Air (એર) હવા, વાયુ
In the air=હવામાં.
See (સી) જુઓ
Let go (લેટ ગો) છુટા મૂકું છું
Both (બોથ) બન્ને
Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથો.
Yet (યેટ) તોપણ
Fall (ફૉલ) પડવુ
Do not fall=પડતો નથી
Now (નાઉ) હમણા, હવે
John (જૉન) છોકરાનું નામ છે.
You (યુ) તમે.
Do try (ડૂ ટ્રાઇ) યત્ન કરો, કોશેશ કરો.
Down (ડાઉન) નીચે.
Care (કેઅર) સભાળ
Take care=સભાળ લો.
Hold(હૉલ્ડ) પકડવુ
Fast (ફાસ્ટ) મજબુતાઇથી
Hold fast=મજબુતાઇથી પકડજો.
While (વ્હાઇલ) જ્યારે.
It (ઇટ) તે
Is (ઇઝ) છે
Great (ગ્રેટ) ઘણી, મોટી.
Fun (ફન) રમુજ, ગમત, મજા
To ride (રાઇડ) બેસવુ, ઘોડો કરવો, ઘોડેસ્વાર થવુ
You go up and down= તમે ઉપર જાઓ છો અને હુ નીચે જાઉં છુ.
It is great fun to ride on the 'sea-saw=હીંચકા ઉપર બેસવુ એ મોટી રમુજ છે.

ચકડોળ. મારી તરફ જુઓ! હુ હવામા ઉપર છુ જુઓ, હુ બને હાથ છુટા મૂકુ છુ, અને તોપણ હુ પડતો નથી હવે, જોન, તમે કોશેશ કરો. તમે ઉપર જાઓ છો, અને હુ નીચે જાઉં

છું. સંભાળજો, અને જ્યારે હવામાં તમે ઉપર હોય ત્યારે મજબુતા- ઈથી પકડજો અને હીંચકો ! ઉપર નીચે, હીંચકો ! ઉપર બેસવું એ મોટી રમુજ છે

The Cat on the Tree.

ઝાડ ઉપરની બિલાડી.

Look at (લૂક ઍટ) જુઓ
That (ધૅટ) પેલી
Cat (કૅટ) બિલાડી
High up (હાઈ અપ) ઉંચે
Good (ગુડ) ભલી સારી
Stay (સ્ટે) રહે છે, થોભે છે
House (હાઉસ) ઘર
They (धे) તેઓ.
Catch (કૅચ) પકડે છે
Mice (માઈસ) ઉંદરો
Rats (રૅટસ) મોટા ઉંદરો, ધૂસો,
But (બટ) પણ
This (ધિસ) આ.
Climbs (ક્લાઈમ્બ્ઝ) ચઢે છે
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો
To catch (ટુ કૅચ) પકડવાને
Birds (બર્ડઝ) પક્ષિઓ
Kills (કિલ્ઝ) મારી નાખે છે
Eats (ઇટસ) ખાઈ જાય છે
Them (ધેમ) તેમને
There (ધેઅર) ત્યા
Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી

There are wild cats= જંગલી બિલાડીઓ છે.
Which (વ્હિચ) જે
Live (લિવ) રહે છે
Woods (વુડઝ) જંગલો
Spend (સ્પેન્ડ) ગુમાવેછે, કાઢેછે
Most (મોસ્ટ) ઘણો ખરો
Their (ધેર) તેઓનો
Time (ટાઇમ) વખત
Where (હ્વેર) જ્યા
Rob (રૉબ) ચોરે છે, લૂટી લે છે.
Nests (નેસ્ટસ) માળા
Like (લાઇક) જેવી, માફક
One (વન) એક
Like one of them=તેઓમાંની એક જેવી
There are . . this cat is one of them=જંગલી બિલાડીઓ છે, જે જંગલમા રહે છે તેઓ પોતાનો ઘણો ખરો વખત ઝાડ ઉપર કાઢે છે જ્યા તેઓ પક્ષીઓને પકડે છે ને તેઓના માળા લુટી લે છે આ બિલાડી તેઓમાની એક જેવી છે

૬

ઝાડ ઉપર ઉંચે બેઠી બિલાડી તરફ જુઓ. સારી બિલાડી ઘરમા રહે છે, તેઓ ઉંદરો અને મોટા ઉંદરો પકડે છે, પણ આ બિલાડી પક્ષીઓને પકડવાને ઝાડ ઉપર ચઢે છે, તે મારી નાખે છે અને તેમને ખાઇ જાય છે જંગલી બિલાડીઓ છે જે જંગલમા રહે છે તેઓ પોતાનો ઘણો ખરો વખત ઝાડ ઉપર કાઢે છે, જ્યા તેઓ પક્ષીઓને પકડે છે ને તેઓના માળા લુટી લે છે આ બિલાડી તે ઓમાની એક જેવી છે

The Bird's Song.

પક્ષીનું ગીત.

Bird's (બર્ડ્ઝ) પક્ષીનુ
Song (સૉન્ગ) ગીત
Sits (સિટ્સ) બેસે છે
Branch (બ્રૅન્ચ) ડાખળી, ડાળી
Near (નીઅર) પાસે. નજદીક
Its (ઇટ્સ) તેના
Nest (નેસ્ટ) માળો.
Hark (હાર્ક) સાભળો
Do hear (ડૂ હીઅર) સાભળોછો
How (હાઉ) કેવુ
Sweet (સ્વીટ) મધુર, સારૂ
Swings (સ્વિંગ્સ) ડોલા ખાય છે, ઝુમે છે
To and fro=આમતેમ.
Air (એર) હવા
Still (સ્ટિલ) તોપણ
Sings on (સિંગ્ઝ) ગાયા કરેછે.
Does fear (ડઝ ફીઅર) બીહે છે, ધાસ્તી રાખે છે
That (ધૅટ) કે
Will fall=પડી જશે
For (ફૉર) કારણ કે.
Knows (નોઝ) જાણે છે.
Wings (વિંગ્ઝ) પાખો.
There is one=એકજ જણુછે.
Who (હૂ) જે
Cares (કેઅર્સ) સભાળ લે છે
For thee (ધી) તારી, તારે માટે.
Day by day=દરરોજ
His (હિઝ) પરમેશ્વરનો, તેનો
Strong (સ્ટ્રૉન્ગ) જોરાવર
Right (રાઇટ) જમણો.
Arm (આર્મ) હાથ.
Keeps (કીપ્સ) સભાળે છે, બચાવે છે.
Both (બોથ) બન્ને.
Harm (હાર્મ) સકટ, દુખ.
The branch...sings on-

ડાળી હવામાં આમતેમ ડોલાં ખાય છે, તોપણ તે પક્ષી ગાયા કરે છે

Sing.. harm=ગા, પક્ષી, મારી પાસે એક ગીત ગા, એકજ જણ છે જે તારી સભાળ લે છે.

દરરોજ તેનો જોગવર જમણો હાથ તને અને મને બન્નેને સકટમાથી બચાવે છે

પેલા પક્ષી તરફ જુઓ। તે તેના માળા નજદીક ઝાડની ડાળી ઉપર બેસે છે સાભળો। તમે તેનુ ગીત સાભળો છો? કેવુ મધુર તે છે। ડાળી હવામા આમ તેમ ડોલા ખાય છે, પણ હજુ સુધી તે પક્ષી ગાયા કરે છે તે બીહતુ નથી કે તે પડી જશે, કારણ કે તે જાણે છે કે તેને પાખ છે ગા, પક્ષી મારી પાસે એક ગીત ગા. એકજ જણ છે જે તારી સભાળ લે છે દરરોજ તેનો જોરાવર જમણો હાથ તને અને મને બન્નેને સકટમાથી બચાવે છે

The old man and the dog.

બુઢ્ઢો માણસ અને કુતરો.

Look at (લુક ઍટ) જુઓ

Poor (પુઅર) ગરીબ

Old (ઓલ્ડ) બુઢ્ઢો

Man (મૅન) માણસ

Tree (ટ્રી) ઝાડ [પાસે

By the side (સાઇડ) બાજુએ,

Road (રોડ) રસ્તો.

H is come (હૅઝ કમ)આવ્યો છે

Long (લૉન્ગ) લાબી

Way (વે) મજલ

He sits road=તે રસ્તાની બાજુએ ઝાડ આગળ બેસે છે.

He has come a long way તે લાબી મજલે આવ્યો છે

Now (નાઉ) હમણા

Wants (વૉન્ટસ) માગે છે જોઇએ છે, ગરજ છે

Rest (રેસ્ટ) આરામ

Food (ફુડ) ખોરાક

Take (ટેઇક) લે

Some (સમ) કાઈક, થોડીક.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Waits (વેઇટ્સ) રાહ જુએછે

Share (શેર) ભાગ, પાતી

Come (કમ) આવ.

Man (મૅન) માણસ

Meat (મીટ) માસ.

Out of (આઉટ ઑાફ) માંથી
Your (યૂઅર) તમારી.
Bag (બૅગ) કોથળી, ઝોળી
Then (ધેન) પછી, ત્યારપછી
Bit (બિટ) કકડો
His dog.. food=તેનો કુતરો તેની બાજુએ બેસે છે અને તે ગરીબ માણુસના ખોરાકના ભાગની રાહ જુએ છે
Then give a bit.. dog= પછી તારા ગરીબ કુતરાને થોડુ માસ આપ
Once (ઉવન્સ) એક વખત
Had (હૅડ) હતો.
Son (સન) છોકરો
Is dead (ઇઝ ડેડ) મરી ગયો છે

Lives (લિવ્ઝ) રહે છે
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Says (સેઝ) કહે છે
As loug as (ઍઝ લૉન્ગ ઍઝ) જ્યા સુધી
Will get (ઉવિલગેટ)ને મળશે, [મેળવશે.
Let us go=ચાલો આપણે જઇએ.
Let us ask (આસ્ક) ચાલો આપણે પુછીએ
Jane (જેઇન) છોકરીનુ નામ છે.
Shall bring(શૅલ બ્રિગ) લાવશે.
Warm (ઉવૉર્મ) ગરમ.
By (બાઇ) પાસે
Fire (ફાયર) દેવતા.
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો

તે ઘરડા માણુસને એક વખતે એક છોકરો હતો, અને આ કુતરો તેનો હતો પણ તે છોકરો મરી ગયો છે અને હાલ તે કુતરો તે બુઢ્ઢા માણુસ સાથે રહે છે. તે ડોસો કુતરા તરફ માયાળુ છે અને કહે છે કે જ્યાં સુધી તેને રોટલી ને માસ મળશે ત્યા સુધી તે કુતરાને તેનો ભાગ મળશે ચાલો, આપણે જઇએ અને તે ઘરડા માણુસને અંદર આવવાનુ પુછીએ જેઇન તેને વાસ્તે કેટલોક ગરમ ખોરાક લાવશે ઘરડા માણુસ અંદર આવ અને દેવતા પાસે બેસ અને આરામ લે.

Morning and Night.
Mornig (મૉરનિંગ) સવાર.
Night (નાઇટ) રાત.
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત; તેજસ્વી
Sun (સન) સુર્ય, સુરજ.
Is up-ઉગ્યો છે.
Birds (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Are up=ઉઠ્યા છે.

Hark (હાર્ક) સાંભળો
Do hear (ડૂ હીઅર) સાંભળો છો ?
Sing=ગાતા
Do you hear them sing =તમે તેને ગાતા સાંભળો છો.
Bees (બીઝ) મધમાખો
Work (વર્ક) કામ
Are at work=કામ કરવા મંડી છે, કામે લાગી છે
Have been up=ઉઠી છે
Time (ટાઇમ) વખત
A long time=લાંબો વખત થયા
Make haste (મેઇક હેઇસ્ટ) ઉતાવળ કરો
That=જેથી કરીને, કે.
May go=જઇએ.
May watch(મે વૉચ)તપાસીએ.
Them (થેમ) તેમને
Hive (હાઇવ) મધપૂડો
To rise (ટુ રાઇઝ) ઉઠવુ
Kneel down (નીલ ડાઉન) ઘુટણીએ પડવુ, ઘુટણવાળી બેસવુ
Thank (થેન્ક) ઉપકાર માનો.
God (ગૉડ) પરમેશ્વર
Has kept (હેઝ કેપ્ટ) સભાળ લીધી છે
All (ઑલ) સઘળી.

Through (થ્રુ) મા
All through the night= આખી રાત.
Him (હિમ) પરમેશ્વરને.
To bless (ટુ બ્લેસ) સુખ આપવાને, આશિર્વાદ દેવાને
Safe (સેઇફ) સહીસલામત.
To keep safe=સહીસલામત રાખવાને
All day long=આખો દહાડો.

Is down (ઇઝ ડાઉન) અસ્ત પામ્યો છે.
Red (રેડ) રાતુ
Sky (સ્કાઇ) આકાશ
West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Will be (વિલ બી) થશે.
Soon (સૂન) જલદીથી, થોડી વારમા.
Dark (ડાર્ક) અંધાર.
Rest (રેસ્ટ) આરામ.
Are at rest=આરામ લે છે; ઉંઘે છે.
Each one (ઇચ વન) દરેક જણુ.
Hides (હાઇડઝ) સતાડે છે.
Head (હેડ) માથુ.
Wings (વિંગ્ઝ) પાંખો.

It is time=વખત થયો છે
Too (ટૂ) વળી
To say (ટુ સે) કહેવાને
Good night (ગુડ નાઇટ) રાતની સલામ
Bed (બેડ) બીછાનુ, પથારી
Do not go to rest=સુવા જતા નહીં, આરામ લેતા નહીં
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી
Have knelt (હેવ નેલ્ટ) ઘુટણીએ પડ્યા છો
To pray (ટુ પ્રે) પ્રાર્થના કરવી
To thank (ટુ થૅંક) આભાર માનવો.
Love (લવ) પ્યાર
Care (કેઅર) સભાળ
But do not go to rest till you have knelt down to pray to God and to thank Him for all his love and care=પરમેશ્વરના સઘળા પ્યાર અને સભાળને માટે તેનો (પરમેશ્વરના) આભાર માનવાને અને તેની (પરમેશ્વરની) પ્રાર્થના કરવાને જ્યાંસુધી તમે ઘુટણીએ પડો ત્યાંસુધી સુવા જતા નહીં

To watch (ટુ ઉવૉચ) સભાળ રાખવી, તપાસ રાખવી
Will keep safe=સહીસલામત રાખશે
Harm (હાર્મ) સકટ, દુખ
Will not fear (ફીઅર) બીહીશ નહી
For (ફૉર) કારણ કે
God (ગૉડ) પરમેશ્વર
Through night (થ્રુ નાઇટ) રાત્રે
As (ઍઝ) તેમજ
Light (લાઇટ) રોશની
While (ઉવ્હાઇલ) જ્યારે
Sleep (સ્લીપ) ઉંઘવુ
Safe (સેફ) સહીસલામત
Watch (ઉવૉચ) તપાસ, સભાળ.
Will keep (કીપ) રાખશે.
Why (ઉવ્હાય) શા વાસ્તે
Should (શુડ) શૅતને ભૂત ભૂ.
Should fear (શુડ ફીઅર) બીવું જોઇએ
When (ઉવ્હેન) જ્યારે.

જુઓ કેવુ પ્રકાશિત તે છે! સૂરજ ઉગ્યો છે, પક્ષીઓ ક્યાં છે સાંભળો! તમે તેમને ગાતાં સાંભળો છો! મધમાખો કામે લાગી છે.

તેઓ લાખો વખત થયા ઉઠી છે, ઉતાવળ કરો કે આપણે જઇએ અને મધપૂડા નજદીક તેમને તપાસીએ, તારે અને મારે માટે સુરજ, અને પક્ષીઓ અને મધમાખીઓ સાથે ઉઠવુ એ સારૂ છે હવે ઘુટણીએ પડો અને પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનો કે તેણે આખી રાત તમારી સભાળ લીધી છે તેની કને તમને સુખી રાખવાને અને આખો દહાડો સહીસલામત રાખવાને માગો

જુઓ, સુરજ અસ્ત પામ્યો છે જુઓ પશ્ચિમમા આકાશ કેવુ રાતુ છે થોડીવારમા અધારૂ થશે પક્ષીઓ ઝાડમા આરામ લે છે જુઓ કેવી રીતે દરેક જણુ પોતાની પાખમા પોતાનુ માથુ સતાડે છે વળી તમારે માટે રાતની સલામ કહેવાને અને સુઇ જવાને વખત થયો છે પણુ પરમેશ્વરના સઘળા પ્યાર અને સભાળને માટે તેનો (પરમેશ્વરનો) આભાર માનવાને અને તેની (પરમેશ્વરની) પ્રાર્થના કરવાને જ્યા સુધી તમ ઘુટણીએ પડો ત્યા સુધી સુવા જતા નહી અને તમારી ત ાસ રાખનાન તની કને માગો તે તમને જુએ છે, અને સકટમાથી તમને સહીસલામત રાખશે. હુ બ્હીશ નહી, કારણુકે પરમેશ્વર અધારામા તેમજ અજવાળામા તમારી પાસે છે, અને જ્યારે ઉંઘીશ ત્યારે મારી સહીસલામત રાખશે જ્યારે પરમેશ્વર પાસે છે ત્યાર મારે શા વાસ્તે બ્હીવુ જોઇએ.

The Pet Bird.

વ્હાલુ પક્ષી.

Jane (જેહન) છોકરીનુ નામ છે.
Jane had=જેહન પાસે હતુ
Pet (પેટ) વ્હાલુ, માનીતુ.
That (ધેટ) જે.
Kept (કેપ્ટ) રાખતી.
Cage (કેઇજ) પાજરૂ.
So (સો) એવુ.
Tame (ટેઇમ) હળી ગએલુ'.
That (ધૅટ) કે.
Would come (ઉવુડ કમ) આવતુ.
To be fed (ટુ બી ફેડ)ખાવાને.
Her (હર) તેણીના.
Hand (હન્ડ) હાથ.
It would come to be fed from her hand=તે તેણીના

હાથમાંથી ખાવાને આવતુ
Now and then (નાઉ ઍન્ડ ધેન) વારવાર
Would let out (ઉડ્ડ લેટ આઉટ) બ્હાર કાઢતી
Would sit=બેસતુ
Top (ટૉપ) મથાળુ
Would fly (ફ્લાઇ) ઉડતુ
Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Room (રૂમ) ઓરડો
Liked best (લાઇક્ડ બેસ્ટ) ઘણીજ ગ્હાતી હતી હતી, ઘણું જ પસંદ હતુ
To feed (ફીડ) ખવરાવવાને.
No one (નો ઉવન) કોઇ નહીં
Else (એલ્સ) બીજુ
Fad (ફેડ) ખવડાવતુ
No one else fed the bird but her-તેણીના સિવાય કોઈ પક્ષીને ખવાડતુ નહી.
But (બટ) સિવાય.
One day=એક દિવસ.
Aunt (આન્ટ) કાકી.
Sent (સેન્ટ) મોકલી.
Box (બૉક્સ) પેટી, દાબડો.
Toys (ટૉઇઝ) રમકડાં.
New (ન્યૂ) નવાં.

Was pleased (ઉવૉઝ પ્લીઝ્ડ) ખુશી થઈ
Played (પ્લેઇડ) રમ્યા કીધુ
All day (ઑલડે) આખો દહાડો.
That day=તે દહાડે
Did feed=ખવડાવ્યુ
Did not feed (ફીડ) ખવડાવ્યુ નહી
Next (નેક્સ્ટ) બીજે
Friend (ફ્રેન્ડ) સ્નેહી, સાહેલી.
To see=મળવાને
Once more (ઉવન્સ મોર) એકવાર ફરીથી
Got (ગૉટ) મેળવ્યો, મળ્યો.
Food(ફુડ) ખોરાક
Third (થર્ડ) ત્રીજે
Did care=દરકાર કીધી
Did not care (ડીડ નૉટ કેર) દરકાર કીધી નહીં
So much (સો મચ) એટલી [બધી.
Went (ઉવેન્ટ ગઇ)
Cage (કેઇજ) પાંજરૂ.
Nice (નાઇસ) સુંદર, મજેના.
Seed (સીડ) બી, બીજ.
Lay (લે) પડેલુ હતુ, પડ્યુ હતું.
Dead (ડેડ) મુએલું. [હતું.
Had died (હૅડ ડાઇડ) મરી ગયું

Want (ઉવૉન્ટ) તગી
What (ઉવૅાટ) કેવુ
Pain (પેઇન) દુ ખ
Must have felt (મસ્ટ હૅવ ફેલ્ટ) લાગ્યુ હશે
Girls (ગર્લ્સ) છોડીઓ
Keep in mind (કીપ ઇન માઇન્ડ) ધ્યાનમા રાખવુ, યાદ રાખવુ
Sad (સૅડ) દીલગીરી ભરેલી
Tale (ટેઇલ) વાર્તા
Minds (માઇન્ડઝ) ધ્યાન, મન
Be kind =માયાળુ થાઓ.
Pet(પેટ્સ) વ્હાલા, લાડકા

જેઇન પાસે એક પક્ષી હતુ, જેને તે પાજરામા રાખતી તે એટલુ તો હળી ગએલુ હતુ કે તેના હાથમાથી ખાવાને આવતુ વારવાર તે તેને બ્હાર કાઢતી, અને તે પજરાના મથાળા ઉપર બેસતુ અને ઓરડાના આસપાસ ઉડતુ તેણી તેને ખવડાવવાનુ ઘણુજ ચ્હાતી હતી તેથી તેણીના સિવાય બીજુ કોઈ પક્ષીને ખવડાવતુ નહી એક દિવસે તેની કાકીએ નવા રમકડાની એક પેટી તેને સારુ મોકલી તે તેને જેઇને એવી તો ખુશી થઈ કે તેની સાથે આખો દહાડો રમ્યા કીધુ તે દહાડે જેઈને પોતાના પક્ષીને ખવડાવ્યુ નહી બીજે દિવસે એક સાહેલી જેઇનને મળવાને આવી, અને એક વાર ફરીથી તે ગરીબ પક્ષીને ખોરાક મળ્યો નહી. જેઇન અને તેની સાહેલી આખો દિવસ રમકડાની પેટી સાથે રમ્યા કીધુ ત્રીજે દિવસે જેઇને રમકડાની આટલી બધી દરકાર કીધી નહી અને એ વાર ફરીથી પોતાના પક્ષી સાથે રમવાને ગઇ તે થોડા મજેના બી લઇને તેને આપવાને ગઈ. પણ તે ગરીબ પક્ષી પાજરામા મુએલુ પડેલુ હતુ. તે ખોરાકની તગીને લીધે મરી ગયુ હતુ અરે તેને કેટલુ બધુ દુ ખ લાગ્યુ હશે! છોકરાઓ અને છોડીઓ આ દીલગીરી ભરેલી વાત તમારા ધ્યાનમા રાખજો અને તમારા વ્હાલા તરફ માયાળુ થજો.



૧૧-૮૮

The Birds in the Woods.

જગલ માંહેલુ પક્ષી.

Would be shut (ઉવુડ બી શટ) બધ થઇશિ, ગોધાઇશ

Cage (કેઇજ) પાજરૂ

Though (ધો) જો કે.

Gold (ગોલ્ડ) સોનુ [હશે.

Should be (શુડ બી) હોય,

Love best (લવ, બેસ્ટ) ઘણુ ગમે છે

Woods (વુડઝ) જગલો

To sing (સિગ) ગાવુ

From tree to tree=એકા ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર.

જો કે તે સોનાનુ હશે તોપણ હુ પાજરામા ગોધાઈ રહેવ ઇચ્છનો નથી. મને જગલોમા ગાવાનુ અને એક ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર ઉડવાનુ ઘણુ ગમે છે.

Little Pussy.

ન્હાની બિલાડી.

Love (લવ) ચાહુ છુ.

Little (લિટલ) ન્હાની.

Pussy (પુસિ) બિલાડી.

Coat (કોટ) વાળની ચામડી,

Warm (ઉવૉર્મ) ગરમ, હુફાળી

Don't-Do not. [દેવુ.

Hurt (હર્ટ) ઇજા કરતી, દુખ

She'll-She will.

Harm (હાર્મ) નુકશાન

She'll do me no harm= તેણી મને ઇજા કરશે નહીં.

I'll=I will.

Pull (પુલ) ખેચવુ

Tail (ટેઇલ) પુછડી

Nor (નોર) અને નહી.

Drive (ડ્રાઇવ) હાકી કાહડવું.

Away (અવે) દુર.

Very (વેરી) ઘણી

Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી; નરમાસથી

Will play (ઉવિલ પ્લે) રમીશ.

By my side=મારી બાજુ.

I will give=હુ આપીશ.

Will love=ચ્હાશે

Because (બીકૉઝ) કારણ કે.

Good (ગુડ) ભલી.

હુ ન્હાની બિલાડી ચાહુ છુ, તેની વાળની ચામડી એટલી તો ગરમ છે; અને જો હું તેણીને ઇજા કરીશ નહીં તો તેણી મને

ઇજા કરશે નહિ. તેથી હુ તેનીની પૂછડી ખેચીશ નહીં, અને તેણે હાકી મૂકીશ નહીં, પણ બિલાડી અને હુ ઘણી ધીમેથી રમીશુ. તેણી મારી બાજુએ બેસસે, અને હુ તેને કેટલેાક ખેારાક આપીશ અને પુસી મને ચ્હાશે કારણકે હુ ભલી છે.

My Pussy,
મ્હારી બિલાડી.

Oh (ઓહ) અરે
Here (હીઅર) અહીઆ
Miss Pussy (મિસ પુસી) બિલાડીનું બચ્ચુ
She's=She is.
Is drinking (ઇઝ ડ્રિન્કિગ) પીએ છે.
Milk (મિલ્ક) દુધ
Coat (કોટ) વાળની ચામડી. શરીરનુ ઢાકણુ,
Soft (સૉફ્ટ) નરમ
Glossy (ગ્લૉસિ) ચળકતી.
Silk (સિલ્ક) રેશમ
Sips (સિપ્સ) ચાટે છે, ચૂસે છે
Lap lap (લૅપ લૅપ) જીભ.
Then (ધેન) ત્યાર પછી
Wiping (ઉવાઇપિગ) લુછીને.
Whiskers (ઉવ્હિસ્કર્સ) મુછના પેાળીઆ
Lies down (લાઇઝ ડાઉન) Nap (નૅપ) ઉંઘ. સુએ છે.
Kitty (કિટિ) બિલાડીનુ બચ્ચુ.
Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ
Right well (રાઇટ વ્વેલ) બરાબર સારી રીતે, ખરેખરી સારી રીતે
Funny (ફનિ) રમુજી, ગમતી
Sure (સ્યુર) ખાતરીથી
I am sure=મારી ખાતરી છે
I can't=I can not
I can tell=હુ કહી શકતેા નથી; મારાથી વર્ણન થતુ નથી.
Under (અન્ડર) નચે.
Sofa (સેાફા) કેાચ
Table (ટેઇબલ) મેજ.
Bo-peep (બેાપીપ) નાસેા ગેાસેા, અદુક
Able (એઇબલ) શક્તિવાન.
As well as she is able= જેમ તેનાથી બને છે તેમ.
Dearly (ડિઅરલિ) પ્યારથી.
Never (નેવર) કદી નહી.
Did see=જોયા હેાય.
Two (ટુ) બે.

Happier (હૅપીઅર) વધારે સુખી | સાથે રમનારા, સૌબતીઓ.
Play-mates (પ્લે મેઇટ્સ) | Than (ધૅન) કરતાં

અરે! આ રહી બિલાડી બાઇ, તેની પોતાનુ દુધ પીએ છે; તેના શરીરનુ ઢાકણુ રેશમ જેવુ સફેદ ને ચળકતુ છે તેણી પોતાની નાની જીભવતી દુધ ચાટે છે, ત્યાર પછી પોતાની મુછના થોભીઆ લુછીને ઉંઘી જાય છે, મારી બિલાડી ગરીબ છે તેણી મને બરાબર સારી રીતે ચાહે છે, તેની રમત કેવી રમુજી છે, મારી ખાત્રી છે કે હુ કહી શકતો નથી હમણા કોચ નીચે, હમણા મેજ નીચે જેમ તેનાથી બને છે તેમ નાસોગેાસો રમે છે અરે, હુ તેનીને કેટલા વ્હાલથી ચાહુ છુ. તમે કિટિ અને મારા કરતા બે વધારે સુખી સાથે રમનારા કદી જોયા નહી હશે.

A week at the farm
ખેતરમાં કાઢેલુ એક અઠવાડીઉ.

Week (ૂવીક) અઠવાડીઉ
Farm (ફાર્મ) ખેતર
Jane (જેઇન) છોકરીનુ નામ છે
Has been (હૅઝ બિન) રહી આવી છે
For (ફૉર) સુધી
Where (ૂહ્વેર) જ્યા
Aunt (આન્ટ) કાકી
Lives (લિવ્ઝ) રહે છે
Has come (હૅઝ કમ) આવી છે
Back (બૅક) પાછી.
Much (મચ) ઘણુ.
To tell (ટુ ટેલ) કહેવાનુ
Saw (સૉ) જોયુ
Each day (ઇચ ડે) દરરોજ
Maid (મેઇડ) કન્યા, કુમારી છોડી, દાસી.
To milk (મિલ્ક) દુધ દોવુ
Gave (ગેઇવ) આપતી
Drink (ડ્રિંક) પીવાનુ.
Nice (નાઇસ) સુંદર
Warm (ઉવૉર્મ) ગરમ.
Ducks (ડક્સ) બતકો
(to) swim (સ્વિમ) તરવુ.
Pond (પૉન્ડ) તળાવ.
Used to throw (યુઝ્ડ ટુ થ્રો) નાખતી.
Bits (બિટ્સ) કકડા.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.
Them (ધેમ) તેમને
Time (ટાઇમ) વખત.
Sight (સાઇટ) દેખાવ
How fast=કેવી ઝડપથી
Would swim (ઉવુડ સ્વિમ) તરતાં.
Fear (ફીઅર) ધાસ્તી, બ્હીક
Close up (ક્લોઝ અપ) છેક પાસે
Picked up (પિક્ડ અપ) ઉચકી લેતા
Crumbs (ક્રમ્ઝ) રોટલીના કકડા
Sheep (શીપ) મેંઢા Sing શીપ
Snow (સ્નો) બરફ
White (ઉવાઇટ) સફેદ
Snow-white (સ્નો ઉવ્હાઇટ) બરફ જેવા સફેત
Lambs (લૅમ્ઝ) મેંઢાના બચ્ચા
Played (પ્લેઇડ) રમતા હતા
Sofr (સૉફ્ટ) નરમ
Green (ગ્રીન) લીલી

To get=મેળવવાને.
Each day=દરરોજ.
Too=વળી
Helped (હેલ્પડ) મદદ કરતી
To feed (ટુ ફીડ) ખવાડવાને.
Hens (હેન્સ) મરઘીઓ.
As fast as=જેટલી ઝડપથી તેટલી
Let fall=પડવા દેતી, નાંખતી.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Grass-park (ગ્રાસ પાર્ક) ઘાસનુ મેદાન
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ
First time (ફર્સ્ટ ટાઇમ) પહેલી વખત
Had been (હૅડ બીન) રહી આવી હતી
Next time (નેક્સ્ટ ટાઇમ) બીજી વખત
Fred (ફ્રેડ) છોકરાનુ નામ છે
Are to go=જવાના છે.

જેઇન ખેતર જ્યા તેની કાકી રહે છે ત્યા એક અઠવાડીઉ જઇ આવી છે હમણા તે પાછી આવી છે, અને જે તેણીએ જોયુ તે વિષે ઘણુ કહેવાનુ છે દરરોજ તેણે દાસીને (કન્યા) ગાયો દોહતી જોવાને જતી અને તે દાસી સુંદર ગરમ દૂધ પીવાને આપતી. તે તળાવમા

બતકોને તરતી જોતી; અને તે તેમની આગળ રોટલીના કકડા નાંખતી. રોટની મેળવવાને કેટલી ઝડપથી તેઓ તરતાં તે જોવાને જેઇનને ઘણુ ગમતુ હતુ દરરોજ, વળી જેઇન પોતાની કાકી સાથે જતી, અને મરઘીઓને ખવડાવવાને તેણીને મદદ કરતી મરઘીઓને કંઇ ધાસ્તી નહોતી તેઓ તેની છેક નજદીક આવતી અને જેટલી ઝડપથી તે રોટલીના કકડા જમીન ઉપર નાખતી તેટલી ઝડપથી તેઓ તે ઉચકી લેતી વળી તે ઘાસના મેદાનમા જતી અને ત્યા તે ઘેટા અને બરફ જેવા સફેદ ઘેટાના બચ્ચાને જેવા તેઓ નરમ લીલા ઘાસ ઉપર રમતા તેવા જોતી જેઇન ખેતરમા પહેલી વખતજ રહી હતી બીજી વખત ટોમ અને ફ્રેડ તેની સાથે જવાના છે

The Owl.

ઘુવડ.

Owl (આઉલ) ઘુવડ

Is called (ઇઝકૉલ્ડ) કહેવાય છે

The bird of night=રાતનુ પક્ષી

Light (લાઇટ) અજવાળુ.

Too strong (ટુ સ્ટ્રૉન્ગ) એટલુ બધુ ભારે કે ખમાય નહીં

Too bright (ટુ બ્રાઇટ) એટલુ બધુ પ્રકાશિત કે જોવાય નહીં

Eyes (આઇઝ) આખો.

So he sits=તેથી કરીને તે બેસે છે

All day long=આખો દહાડો

Hid (હિડ) સતાઇને, છુપાઇને.

Hole (હોલ) બાકુ, કાણુ, દર

Wall (વૉલ) દીવાલ.

Out of sight (સાઇટ) દેખાય નહીં તેમ

As soon as=જેવી કે તરતજ. જેવુ-તેવુ

It is night=રાત પડે છે

Comes out (કમ્સ આઉટ) બાહેર આવે છે

Flies (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે

Round and round (રાઉન્ડ ઍન્ડ રાઉન્ડ) ગોળ ચકરમા

Search (સર્ચ) શોધ

Mice (માઇસ) ઉદરો.

Small (સ્મૉલ) નાના

Wings (ઉવિંગ્ઝ) પાખો.

Do not make=કરતી નથી

Noise (નૉઇઝ) અવાજ; ઘોઘાટ

So (સો) તેથી.
Do not hear (હીઅર) સાભળતા નથી.
Till (ટિલ) જ્યા સુધી
Till he is quite near= જ્યાસુધી તે છેક પાસે આવે ત્યાસુધી
Know (નો) જાણે છે
Great fear (ગ્રેટ ફીઅર) મોટી ધાસ્તી
Find out (ફાઇન્ડ આઉટ) શોધી [કાઢે છે
At day=દિવસે
Peck at (પેકઍટ) ચાચથી ટુપે છે
Their (ધેર) તેઓના.
Might (માઇટ) જોર.
With all their might= તેઓના સઘળા જોરથી.
Half (હાફ) અર્ધાં
Blind (બ્લાઇન્ડ) આધળો.
To fight (ટુ ફાઇટ) લડવુ
Poor (પૂઅર) ગરીબ
Fly back (ફ્લાઇબૅક) પાછુ ઉડ.
Hole (હોલ) દર, બ કુ
As fast as you can=જેમ તમારાથી બને તેટલી ઝડપથી.

ઘુવડ એ રાતનુ પક્ષી કહેવાય છે દિવસનુ અજવાળુ તેની આખ માટે એટલુ બધુ ભારે કે ખમાય નહી અને એટલુ બધુ પ્રકાશિત કે જોવાય નહી તેથી તે આખો દિવસ દેખાય નહી તેમ ઝાડમા અથવા દીવાલના બાકામા સતાઇને બેસે છે જેવી રાત પડે છે કે તરતજ તે બાહેાર આવે છે અને ઉદરો અને નાના પક્ષીઓની શોધમાં ગોળ ચક્કર ઉડે છે જ્યારે તે ઉડે છે ત્યારે તેની પાખો અવાજ કરતી નથી તેથી ઉદરો અને પક્ષીઓ જ્યા સુધી તે છેક પાસે આવે છે ત્યા સુધી સાભળતા નથી પક્ષીઓ તેને સારી પેઠેમ ઓળખે છે અને તેનાથી ઘણા બીહે છે, જ્યારે તેઓ તેને દિવસે શોધી કાઢે છે તે વખતે તે અડધુ આધળુ હોય છે અને તેમની સાથે કેવી રીતે લડવુ તે જોઈ શકતુ નથી જૂઓ કેવા તેઓ તેને ચાચથી ટુપે છે ગરીબ ઘુવડ ? જેમ તારાથી બને તેટલી ઝડપથી તારા બણી ઉડ



The Pet Goat.

વ્હાલો બકરો.

Ann (ઍન) છોકરીનુ નામ છે.
Pet (પેટ) વ્હાલો
Goat (ગોટ) બકરો
Long (લૉન્ગ) લાંબી.
Beard (બીઅર્ડ) દહાડી
Horns (હૉર્ન્સ) સીંગડા.
Liked (લાઇક્ડ) ચહાતા
To feed=ખવડાવવાને
Nan (નૅન) બકરાનુ નામ
Would call (ઉવુડ કૉલ) બોલાવતી, બોલાવે
As once (ઉવન્સ) એકદમ.
Would look up (ઉવુડ લુક અપ) જોતો
Face (ફેઇસ) ચહેરો.
As if=જાણે કે.
To thank (ટુ થૅન્ક) ઉપકાર માનવાને
Had brought (હૅડ બ્રોટ) લાવી હતી.
It would look up in her face, as if to thank her for the good food she had brought to it જે સારો ખોરાક તેણી તેને વાસ્તે લાવી હતી તેને માટે જાણે કે તે તેણીનો આભાર માનતો હોય એમ તેના સામું (તેના ચહેરા સામુ) જોતો.
Work (ઉવર્ક) કામ.
House (હાઉસ) ઘર.
Would go (ઉવુડ ગો) જતી
Would play (ઉવુડ પ્લે) રમતી
When Ann had no work to do in the house=જ્યારે એનને ઘરમા કાંઈ કામ નહી હોય ત્યારે
Liked to play = રમવાને ચહાતો
Else (એલ્સ) બીજુ
It would go . else=તે તેની પાસે જતો અને બીજા કોઇ પાસે જતો નહી.
Knew (ન્યુ) જાણતો.
Who (હુ) કોણ.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Keep in mind=ધ્યાનમાં રાખો
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન.
Will find (ઉવિલ ફાઇન્ડ) માલમ પડશે,

Will learn (વિલ લર્ન) શીખશે
Soon (સૂન) જલદીથી
Love (લવ) પ્યાર, હેત
Wins (વિન્સ) જીતે છે

Be kind to your pets you–તમારા વ્હાલા પ્રાણી ઉપર માયાળુ થાઓ અને માલમ પડશે કે તેઓ થોડીવારમા તમને ચ્હાતા શીખશે

Love wins love–પ્યાર પ્યારને મેળવે છે

ઍન પાસે એક વ્હાલો બકરો હતો, તેને લાંબી દ્હાડી અને લામા સીંગડા હતા ઍન બકરાને ખવડાવવાને ચ્હાતી નૅન, નૅન કરીને તેણી બોલાવતી, અને એકદમ તે બકરો તેણીની પાસે આવતો જે સારો ખોરાક તેણી તેને વાસ્તે લાવી હતી તેને માટે જાણે કે તેણીનો આભાર માનતો હોય એમ તેના સામુ (તેના ચેહરા સામુ) જોતો જ્યારે ઍનને ઘરમા કાઇ કામ નહીં હોય ત્યારે તેણી બ્હાર જતી અને બકરા સાથે રમતી તે બકરો એન સાથે રમવાને ચ્હાતો તે તેની પસે જતો અને બીજા કોઈ પાસે જતો નહી બકરો જાણતો હતો કે તેની તરફ કોણ માયાળુ હતુ છોકરાઓ આ તમારા ધ્યાનમા રાખો તમારા વ્હાલા પ્રાણીઓ ઉપર માયાળુ થાઓ અને તમને માલમ પડશે કે તેઓ થોડી વારમા તમને ચ્હાતા શીખશે પ્યાર પ્યારને મેળવે છે

The Storm. તોફાન.

His been=થયુ છે
Wild (વાઇલ્ડ) જબરૂ, જંગલી
Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન
Ship (શિપ) વહાણ
Wreck (રેક) ભાગેલુ વહાણ
Is a wreck=ભાગ્યુ છે
Do you see=તમે જુઓ છો?
Men (મેન) માણસો.
Cling (કલિંગ) વળગે છે
Mast (માસ્ટ) વહાણનો ડોલ, અથવા કુવો
Life boat (લાઇફ બોટ) ડુબતા માણસોને કાઢવાનો મછવો
Has been sent out (સેન્ટ) મોકલવામા આવ્યા છે.
To save (સેવ) બચાવવાને
Try (ટ્રાઇ) કોશેસ કરે છે.

To reach (રીચ) પ્હોંચવાને.
Shore (શોર) કિનારો
Row (રો) હલ્લેસા મારો.
Lives (લાઇવ્ઝ) જીદગી.
For your lives=તમારી જીદગાની બચાવવાને.
Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે
To sink (સિન્ક) ડૂબવુ, ડૂબતી
Waves (ઉવેઇવ્ઝ) મોજા
Down goes=નીચે જાય છે
Once more (ઉવન્સ મોર) એકવાર વધારે, એકવાર ફરીથી
Top (ટૉપ) મથાળુ, ટોચ.

Pull (પુલ) ખેંચો, હલ્લેસાં મારો.
Here (હીઅર) અહીંઆ
Safe (સેઇફ) સહીસલામત
Wreck (રેક) ભાગેલુ વહાણ
Atlast (ઍટલાસ્ટ) આખરે.
Are saved (આર સેવ્ડ) બચ્યા છે
Kneel down (નીલ ડાઉન) ઘુટણ મરડીને બેસો
Thank (થૅન્ક) આભાર માનો.
Has saved (હૅઝ સેઇવ્ડ) બચાવ્યા છે

જબરૂ તોફાન થયુ છે અને સારૂ વહાણ ભાગ્યુ છે. માણસો વહાણના ડોળને કેવી રીતે વળગે છે તે તમે જુઓ છો ? ડુબતા માણસોને કાઢવાનો મછવો તેઓને બચાવવાને મોકલવામા આવ્યો છે, અને તેઓમાના કેટલાક તેમા છે તેઓ કિનારે પુગવાની કોશેશ કરે છે માણસો હલ્લેસા મારો, તમારી જીદગી બચાવવાને માટે હલ્લેસા મારો. જુઓ તે હોડી મોજામા ડુબતી દેખાય છે ! તે નીચે, નીચે જાય છે અરે, તે ગરીબ માણસો ! પણ જુઓ, ત્યા તે એકવાર ફરીથી દેખાય છે ! તે મોજાના મથાળા ઉપર છે. હવે તે કીનારા પાસે આવે છે ખેંચો માણસો ખેંચો, તે આ રહી ! હોડી કીનારાપર છે અને માણસો સહીસલામત છે ! હોડી એકવાર ફરીથી ભાગેલા વહાણ પાસે જાય છે અને આખરે સઘળા ગરીબ માણસો બચ્યા છે. માણસો ઘુટણીએ પડો અને પરમેશ્વર જેણે તમને તોફાનમાથી બચાવ્યા છે તેનો આભાર માનો.

On Instinct.

પ્રેરણા બુદ્ધિ વિષે.

Instinct (ઇનસ્ટિંક્ટ) પ્રેરણા બુદ્ધિ
Taught (ટૉટ) શિખવ્યુ
To build (બિલ્ડ) બાધવાને
Nest (નેસ્ટ) માળેા
Wool (ઉવુલ) ઉન
Hay (હે) સુકુ ઘાસ
Moss (મૉસ) લીલ
To weave (વીવ) વણવાને
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ રીતે
Lay (લે) મુકવી
Twigs (ટ્વિગ્ઝ) ડાળીઓ
Across (ઍક્રોસ) આડીઅવળી
Busy (બિઝિ) ઉદ્યેાગી
Amongst (અમૉન્ગ્સ્ટ) મા
Sweetest (સ્વીટેસ્ટ) સૈાથી મીઠા
Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલેા
Lay by (લે બાઈ) ભરી રાખવુ, એકઠું કરવુ
Store (સ્ટોર) જથ્થેા
Honey (હની) મધ
Winter (ઉવિન્ટર) શિયાળેા
Hours (અવર્સ) કલાકેા
And lay her........ hours=અને શિયાળાના દિવસમાં ખાવાને મધનેા જથ્થેા ભરી રાખવાને
Ants (આન્ટસ) કીડીઓ
Way (ઉવે) રીત
Their (ધેર) તેઓના.
Narrow (નૅરેા) સાકડુ
Holes (હેાલ્ઝ) બાકા
To bore (ટુ બેાર) કાણુ પાડવુ
Through (થ્રુ) માથી
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમા
Summer (સમર) ઉનાળેા
To gather up (ટુ ગૅધર અપ) એકઠું કરવુ

Who taught the little ants the way their narrow holes to bore and through the pleasant summer day together up their store =નાની કીડીઓને તેઓના સાકડાં દર પાડવાને અને ઉનાળાના ખુશનુમા દિવસમા તેઓનેા ભડાર ભરવાને કેાણુ શીખવ્યુ ?

'twas It was.
Taught (ટૉટ) શીખવ્યુ.

Skill (સ્કિલ) બુદ્ધિ	To do=બજાવવાને
Teaches (ટીચીઝ) શિખવે છે	Holy (હોલિ) પવિત્ર.
Children (ચિલડ્રન) છોકરાઓ	Will (વિલ) મરજી, ઇચ્છા.
Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરે છે	

ઉન અને સુકુ ઘાસ, અને લીલનો પોતાના માળો બાંધવાનુ પક્ષીને કોણે શીખવ્યુ ? તેને કેવી ઉત્તમરીતે વણવાને અને ડાળીઓ આડીઅવળી મૂકવાને તેને કોણે શીખવ્યુ ? સૈાથી મીઠા ફુલોમા ઉદ્યોગી મધમાખોને ઉડવાનુ કોણે શીખવ્યુ, અને શિયાળાના કલાકોમા (એટલે શિયાળાના દિવસમા(ખાવાને મધનો જથ્થો ભરી રાખવાને તેને કોણે શીખવ્યુ નાની કીડીઓને તેઓના સાકડા દર પાડવાને અને ઉનાળાના ખુશનુમા દિવસમા તેઓનો ભડાર ભરવાને કોણે શીખવ્યુ ? તે પરમેશ્વર હતો જેણે તેમને સઘળી રીત શીખવી અને તેઓને થોડી બુદ્ધિ આપી, અને જ્યારે તેઓ પ્રાર્થના કરે છે ત્યારે તેની પવિત્ર મરજી બજાવવાને શીખવે છે

The great Jump.
મોટો કુદકો.

Ben (બેન) છોકરાનુ નામ છે.
May (મે) છોકરીનુ નામ છે
Twins (ટિવન્સ) જોડે જન્મેલા બચ્ચા.
They were of the same age=તેઓ એકજ ઉમરના હતાં
Means (મીન્સ)એનો અર્થ એકે
They (ધે) તેઓ
Same (સેઇમ) એકજ.
Age (એઇજ) ઉમર
So tall (સો ટાલ) એટલી ઉચી.
So strong (સો સ્ટ્રોંગ) એટલી મજબુત.
Thought (થૉટ) વિચાર્યું.
Learned (લર્ન્ડ) શીખી.
Than (ધન) કરતા.
Could jump (કુડ, જમ્પ) કૂદી શકતા
Step (સ્ટેપ) પગથીયુ.
Stair (સ્ટેર) દાદર.
At a time—એકી વખતે
Held (હેલ્ડ) પકડતો.
Rail (રેલ) કટેરો.
Proud(પ્રાઉડ)મગરૂબ, અહંકારી

Could=Could jump
Just four years old=ચાર વર્ષના થયા ત્યારે
Years (ઇયર્ઝ) વર્ષો
Would be=થઇશ
Big (બિગ) મોટો
Boy (બોય) છોકરો
Fit (ફિટ) લાયક
School (સ્કૂલ) નિશાળ
Fit for school=નિશાળે જવા લાયક
To talk (ટુ ટૉક) વાત કરવી
To boast (ટુ બોસ્ટ) ભગરૂબી કરવું, શ્રેખીઆરી મારવી.
Things (થિંગ્ઝ) ચીજો
Which (હ્વિચ્ચ) જે.
Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો.
Would have said (વુડ હેવ સેઇડ) કહેત
Can jump (કૅનજમ્પ) કૂદી શકે છ.
A great way (એ ગ્રેટ વે) ઘણે લાગે.
Cried (ક્રાઇડ) કહ્યું
Now (નાઉ) હમણા
Four steps (ફોર સ્ટેપ્સ) ચાર પગથિયા.

Hold (હોલ્ડ) પકડવુ
At all=તદ્દન
Dear (ડિઅર) વ્હાલા
Must not try (મસ્ટ નૉટ ટ્રાઇ) યત્ન કરવો જોઇએ નહી
Great jump (ગ્રેટ જમ્પ) મ્હોટો કૂદકો
Such (સચ) એવો.
As that=આના જેવો
Must wait (મસ્ટ વેઇટ) થોભવુ જોઇએ
Too wise (ટૂ વાઇઝ)ઘણીડાહી
To boast (ટુ બોસ્ટ) શેખી-આરી મારવાને
I am sure (સ્યૂર)મારી ખાત્રીછે
Can-Can (jump)
Much more=ઘણું વધારે.
Can-Can (do)
Just now (જસ્ટ નાઉ) હમણાજ
Ran up (રૅન અપ) ઉપર ચઢયો.
Looked down (લુક્ડ ડાઉન) નીચે જોયુ.
High (હાઇ) ઉચી.
Place (પ્લેઇસ) જગા.
Smile (સ્માઇલ) ગાલમા હસવું તે.
With a smile=હસીને.

Think (થિન્ક) વિચારવુ.
As you may think=તમે ધારો તેમ, તમારા ધારવા પ્રમાણે
Cried (ક્રાઇડ) બુમ પાડી કહ્યુ
Nose (નોઝ) નાક
Feet (ફીટ) પગો
Was hurt (વૉાઝ હર્ટ) ઇજા થઈ હતી
How fast=કેટલી ઝડપથી
Bled (બ્લેડ) લેાહી નીકળ્યુ
Roared (રોઅર્ડ) બુમ પાડી
Pain (પેઇન) દુખ, દરદ
Loud (લાઉડ) મોટેથી
Bull (બુલ) આખલેા, ગેાધો
To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને
Aunt Jane (આન્ટ જેઇન) જેઇન કાકી.
Had heard (હૅડ હર્ડ) સાંભળી હતી
Roar (રોઅર) બુમ
Though (ધેા) જો કે
Own (ઓન) પેાતાના
Room (રૂમ) ઓરડો
Door (ડોઅર) બારણુ
Shut (શટ) બંધ
Could have heard (કુડ હેવ હર્ડ) સાંભળી શકો હોત.

Through (થ્રૂ) માંથી
Three (થ્રી) ત્રણ
Washed (વૉશ્ડ) ધેાયુ
Bound up (બાઉન્ડ અપ) પાટો બાંધ્યો
Face (ફેઇસ) ચ્હેરો
Had put (હૅડપુટ) મુકયુ હતુ.
Oil (ઑઇલ) તેલ
Did not get well સારૂ થયુ નહી
For a long time=લાંબા વખત સુધી
Nearly (નીઅરલિ) લગભગ.
Big (બિગ) મ્હોટુ
Pear (પેર) જમરૂખ, પેર
As red=જેવુજ રાતુ
Comb (કોમ) માંજર.
Cock (કૉક) મરધેા.
Week (વીક) અઠવાડીયુ.
Do you not hope=શુ તમે આશા રાખતા નથી, શુ તમે ધારતા નથી
Taught (ટૉટ) શીખવ્યુ
Less (લેસ) થાડી, ઓછી
To think (ટુ થિંક) વિચાર કરવો.
Yet (યેટ) હજુ સુધી.

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો.	વર્ષનો થવા આવ્યો
Got (ગૉટ) મેળવી	Grief (ગ્રીફ) દલગીરી.
Sense (સેન્સ) અક્કલ, બુદ્ધિ.	Who (હુ) જે
Head (હેડ) મગજ	Brags (બ્રૅગ્ઝ) પતરાજી કરે છે.
By the time=જે વખતે.	ડીસીઆરી મારે છે
Came to be five=પાંચ.	The most (મોસ્ટ) ઘણી.

બેન અને મે જોડે જન્મેલા હતા, એનો અર્થ એ કે તેઓ એકજ ઉમરના હતા, મે બેન જેટલી ઉચી નહોતી, અને તે એટલી જોરાવર નહોતી, પણ એ વધારે વિચારતી, વધારે શીખતી, અને બેન કરતા વધારે કરતી બેન એકી વખતે દાદરનુ એક પગથીયુ. કુદી શકતો જ્યારે તે કઠેરાની ટોચ પકડતો ત્યારે એકી વખતે બે પગ ીઆ કુદી શકતો બેન મગરૂર હતો કે હુ મે કરતા વધારે કુદી શકુ છુ જ્યારે બેન અને મે બરાબર ચાર વર્ષના થયા ત્યારે બેને વિચાર્યુ હુ નિશાળે જવા લાયક જલદીથી મોટો છોકરો થઇશ તેને વાતો કરવાનુ અને પતરાજી મારવાનુ ગમતુ અને તેથી બેન કોઇ ડાહ્યો છોકરો ન કહે તેવી વાતો કહેતો

બેને કહ્યુ હુ કુદી શકુ છુ—હુ ઘણે લાબે કુદી શકુ છુ. હવે હુ ચાર વર્ષનો થયો છુ તેથી કટેરાની ટોચ પકડયા વગર ચાર પગથીઆ એકી વખતે કુદી શકુ છું.

મે કહ્યું. અરે નહીં, વ્હાલી બેન, આપણે પેના જેટલો મોટા કુદકાનો યત્ન કરવો જોઇએ નહી. જ્યા સુધી આપણે ઉંચા અને જોરાવર થઇએ ત્યા સુધી રાહ જોવી જોઇએ. કારણ કે મે એટલી બધી ડાહી હતી કે પતરાજી કરતી નહી

મગરૂર બેને કહ્યુ હુ એકી વખતે ચાર પગથીઆ કુદી શકુ છુ. મારા ખાત્રી છે કે હુ કુદીશ! હુ તુ કરી શકે તેના કરતા વધારે કરી શકુ છુ. કારણ કે તું તો માત્ર છોકરી છે, અને હુ એક છોકરો છુ, મોટો જોરાવર છોકરો હમણાજ જો, હુ કેવો કુદી શકુ છુ.

બેન ચાર પગથીઆ ઉપર ચઢયેા અને મે તરફ હસીને ઉચી જગ્યાએથી જોયુ 'તે એકવાર ફરીથી બોલ્યેા કે હું કેવેા કુદુ છુ તે હમણાજ જો". બેન ચાર પગથીઆ નીચે કુદયેા પણ તમે ધારેા તેમ તે ઉભે પગે નહી પણ ઉંધે માથે પડયેા! અરે તેના નાકને કેટલી ઇજા થઇ હશે! તેમાથી કેટલી ઝડપથી લેાહી નીકળતુ હતુ! ગરીબ બેને દુ:ખથી બુમ પાડી, તેને મેાટેથી બુમ પાડી, તેને આખલાની માફક બુમ પાડી મે તેને મદદ કરવાને દેાડી ગઈ, અને જેન કાકી જો કે બંધ કરીને પેાતાના ઓરડામા બેસી હતી તે પણ તેની બુમ સાભળતી હતી તેણે પણ તેમજ કીધુ (એટલે મદદ કરવાને દેાડી ગઇ) તે તેને બે અથવા ત્રણ બારણામા થઈને પણ સાભળી શકી હેાત જેઇન કાકીએ ગરીબ બેનનુ નાક ધેાયુ, અને તેને સાજુ કરવાને તેના ઉપર જરા તેલ મુકીને તેના મેાઢા ઉપર પાટેા બાધ્યેા પણ તે ઘણા વખત સુધી સાજુ થયુ નહી તે બિચારૂ નાક લગભગ જમરૂખના જેવડુ મેાટુ અને મરધાની માજર જેવુ લાલ એક અઠવાડીઆ કરતા વધારે વખત રહ્યુ શુ તમે આશા રાખતા નથી કે તે દુ:ખે બેનને એ છી પતરાજી કરવાને અને વધારે વિચાર કરવાનુ શીખવ્યુ? તમે જુઓ છેા કે જો કે તે ચાર વર્ષનેા થયેા તેા પણ તે ડાહ્યેા છેાકરેા નહેાતેા આપણે આશા રાખીએ છીએ ગરીબ બિચારેા બેન જે વખતે પાચ વર્ષનેા થવા આવ્યેા તે વારે તેને વધારે અક્કલ આવી હેાત. વાત કરવાને ચહાતેા નહી પતરાજી કરવાને ચહાતા નહી, જે ઘણી રીસીઆરી મારે છે તેને દીલગીરી આવી પડે છે (એટલે તે વધારે દુ:ખી થાય છે)

Frisk and Ned.

ફ્રિસ્ક અને નેડ.

Frisk (ફ્રિસ્ક) છેાકરાનુ નામ છે.

Ned (નેડ) છેાકરાનું નામ છે.

Ned has been at play= નેડે રમ્યા કીધું છે.

Till (ટિલ) જ્યાસુધી.

Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન.

Is worn out (ઇઝ ઉર્વોર્નં આઉટ) થાકી ગયેા છે.

Step (સ્ટેપ) પગથીયુ.

Goes to sleep (ગેાઝ ટુ સ્લીપ

ઉધી જાય છે
Brisk (બ્રિસ્ક)ચચળ, ચાલાક
As brisk as a bee=મધ માખીની જેટલી ચાલાક
Ears (ઇઅર્સ) કાનો
Up=ઉભા (રાખીને)
Look up=જ્યારે તે તેના કાન ઉભા રાખીને બેસે છે ત્યારે તેને જુઓ
Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે
Keep watch (કીપ ઉવૉચ) સભાળ રાખવી
While=જ્યા સુધી–ત્યા સુધી.
Sleeps (સ્લિપ્સ) ઉગે છે
No one=કોઇ નહીં
Will dare (ઉવિલ ડેર)હિમ્મત ધરશે.
To touch (ટુ ટચ) અડકવાને
As long as=જ્યાં સુધી,
Half an hour (હાફ એન અવર) અડધો કલાક,

Wakes (ઉવેઇક્ઝ) જાગે છે
Rubs (રબ્ઝ) ચોળે છે
Laugh (લાફ) હસવુ તે
And has a good laugh as he sees Frisk at his side=અને જ્યારે ફ્રિસ્કને પોતાની પાસે જુએ છે (પોતાની બાજુએ જોઇને) ત્યારે ખડખડ હસવુ આવે છે
House (હાઉસ) મકાન, ઘર
Brings (બ્રિગ્ઝ) લાવી આપે છે
Bit (બિટ) કકડો
Bread (બ્રેડ) રોટલી
Hind (હાઇન્ડ) પાછના.
Legs (લગ્ઝ) પગો
Begs (બેગ્ઝ) માગે છે.
While (ઉવ્હાઇલ) જ્યારે.
Knee (ની) ઘુટણુ.
On his knee=ઘુટણુએ પડીને.
Counts (કાઉન્ટસ) ગણે છે
Throws (થ્રોઝ) નાખે છે,

ફ્રિસ્ક અને નેડે જવા સુધી તે તદન થાકી ગયો ત્યા સુધી રમ્યા કીધુ. તે બારણુાના પગથીઆ ઉપર બેસે છે ને ઉંઘી જાય છે. તેનો કુતરો ફ્રિસ્ક આવે છે અને તેની પાસે બેસે છે તે ભલો કુતરો માખીના જેટલો ચાલાક છે, જ્યારે તે તેના કાન ઉભા રાખીને બેસે છે ત્યારે તેને જુઓ. તે એમ કહેતો દેખાય છે હુ બેસીશ અને જ્યા

સુધી નેડ ઉઘશે ત્યાંસુધી સભાળ રાખીશ અને જ્યાંસુધી હુ અહીંઆ છુ ત્યાં સુધી કોઇ તેને અડકવાને હિમ્મત ધરશે નહીં નેડ અડધો કલાક ઉંઘે છે અને જ્યારે ક્રિસ્કને પોતાની પાસે જુએ છે ત્યારે ખડખડ હસે છે હમણા તે ઘરમા જાય છે અને ક્રિસ્કને માટે રોટલીનો કકડો લાવી આપે છે

ત્યારપછી જ્યારે નેડ ઘુટણીએ પડીને એક, બે, ત્રણ ગણે છે ત્યારે ક્રિસ્ક પોતાના પાછળા પગ ઉપર બેસે છે અને માગે છે. ત્યારપછી ક્રિસ્ક પોતાના નાક ઉપરથી રોટલીનો કકડો ફેકે છે, અને જેવો તે ઉપર જાય છે તેવુ નેડને હસવુ આવે છે

I will not hurt my Little Dog.

હુ મારા નાના કુતરાને ઇજા કરીશ નહિ.

Stroke (સ્ટ્રોક) પપાળવુ, હાથ ફેરવવો.
Pat (પૅટ) થાબડવુ, ધીમેથી મારવુ
(to) wag (ઉવૅગ) હિલવવુ.
Tail (ટેઇલ) પુછડી.
Fed (ફેડ) ખવડાવેલો
Thing (થિગ) ચીજ.
Very (વેરી) ઘણી.
Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Too=વળી.
Don't=Do not.
Don't you know=તમે જાણતા નથી ?
Will mind (ઉવિલ માઇન્ડ) ધ્યાન આપશે.
What=જે-તે.
Is bid (ઇઝ બિડ) ફરમાવવામાં આવે છે.
Never (નેવર) કદી નહીં.
Nor (નૉર) અને નહિ.
Ever (એવર) કદી
Treat (ટ્રીટ) વર્તવુ
Kindly (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Every day (એવરી ડે) દરરોજ.
He'il=He will
Again (અગેન) ફરીથી.

હુ મારા નાના કુતરાને ઇજા કરીશ નહી, પણ પંપાળીશ અને તેના માથા ઉપર હાથ ફેરવીશ, અને તેને તેની પુછડી હિલાવતો

જોવાનુ ગમે છે, અને તેને ખવડાવેલેા જોવાને ગમે છે ગરીબ નાનુ પ્રાણી, કેટલુ બધુ ભલુ ઉપયેાગી છે, કારણ કે તમે જાણતા નથી કે તેને જે ફરમાવવામા આવે છે તેના ઉપર તે ધ્યાન આપશે ! ત્યારે મારા કુતરાને હુ કદી ઇજા કરીશ નહી, પણ દરરેાજ તેની સાથે માયાથી વર્તીશ અને તે ફરીથી મને ચ્હાશે

The Lark.

ચ ડેાળ પક્ષી.

Three (થ્રી) ત્રણ
Boys (બૅાયઝ) છેાકરાએા
Dick (ડિક), Sam (સૅમ), Ned (નેડ) } છેાકરાએાના નામ છે
Went out to play=રમવા ગયા.
Fields (ફિલ્ડઝ) ખેતરેા
Fine (ફાઈન) સુદર
Fun (ફન) રમુજ.
They had=તેએાને પડી હતી.
Sat down (સૅટ ડાઉન) બેઠા
To rest (ટુ રેસ્ટ) આરામ લેવાને
Short (શેાર્ટ) થેાડેા, ટુકેા
Heard (હડ) સાભળ્યુ.
(to) sing=ગાવુ
How well (હવેલ) કેવુ સારૂ.
Seid (સેઇડ) રહ્યુ.
Must be(મસ્ટબી) હેાવુ જોઇએ

Quite close (ક્વાઇટ ક્લેાસ) છેક પાસે
Should like (શુડ લાઇક) ચાહુ છુ, ચ્હાવુ જોઇએ
There (ધેર) ત્યા
Then (ધેન) ત્યારે
Soon (સુન) જલદીથી
Wish (ઉવિશ) મરજી, ઇચ્છા
So you can soon have your wish=તેથી તમારી ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે.
Where (ઉવ્હેર) ક્યા
Sprang up (સ્પ્રૅન્ગ અપ) કુદયેા, ઉઠી ઉભેા થયેા
Just in time (જસ્ટ ઇન ટાઇમ વખતસર
Rose (રેાઝ) ઉઠયેા; ઊડયેા
Once more (ઉવન્સ મેાર) ફરીથી.
High up (હાઇ અપ) ઉચે,
Air (એર) હવા.

"Where ?" said Dick, and up he sprang, just intime to see the lark as he rose once more high in the air.
ડિકે કહ્યુ ક્યા ? અને જ્યારે ચકુલ પક્ષી ફરીથી હવામા ઉંચે ઉડયુ ત્યારે વખતસર તેને જોવાને તે ઉઠી ઉભો થયો

Sweet (સ્વીટ) મધુર

Song (સૉન્ગ) ગીત

Just then (જસ્ટ ધેન) તરતજ

Saw (સૉ) જોયુ

Small (સ્મૉલ) ન્હાનો

Stone (સ્ટોન) પત્થર

Thought (થૉટ) વિચાર્યું

Meant (મેન્ટ) ધાર્યું

To throw (ટુ થ્રો) નાખવાને

Do you mean (મીન) શુ તમે ધારો છો

Yes (યેસ) હા

Why not (ઉવ્હાય) શા વાસ્તે નહીં

Harm (હાર્મ) ઇજા, નુકસાન

Would be-થશે, થાય.

Want (ઉવૉન્ટ) માગું છું

Can aim (કૅન એઇમ) તાકી શકુ છુ

Shame (શેઇમ) શરમ

To kill (ટુ કિલ) મારી નાખવું

That (ધૅટ) જે

Sweet (સ્વીટ) મધુર

Song (સૉન્ગ) ગીત

If you like=જો તમારી મરજી હોય તો

Will show (ઉવિલ શો) બતાવીશ

Quite as well as (કવાઇટ) તદ્દન તે માફક, તદ્દન તેમજ

To do ill (ઇલ) નુકશાન કરવાને.

Made laugh (મેઇડ લાફ) હસાવ્યા, હસતા કીધા.

Threw down (થ્રૂ ડાઉન) નાખી દીધા

Went on=ચલાવ્યુ

Do like=ચ્હાઉછુ જ

To hear (ટુ હીઅર) સાભળવાને.

Glad (ગ્લૅડ) ખુશ, રાજી

Did not try (ટ્રાઇ) કોશેશ કીધી નહીં.

ત્રણ છોકરાઓ ડિક, સૅમ અને નેડ ખેતરમાં રમવાને ગયા, અને તેઓને અચ્છી રમુજ પડી જેવા તેઓ થોડા વખત આરામ લેવાને બેઠા તેવામા તેઓએ ચંડોળ પક્ષીને ગાતા સાભળ્યુ. ડિકે કહ્યુ તે કેવુ સારૂ ગાય છે સેમે કહ્યુ હુ ધારૂ છુ કે તે આપણુની છેક પાસે હોવુ જોઇએ, નેડે કહ્યુ મારે તેને જોવુ જોઇએ સેમે કહ્યુ ત્યારે તેા તે પેલુ રહ્યુ, તેથી તમારી ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે ડિકે કહ્યુ કયા ? જ્યારે ચંડોળ પક્ષી ફરીથી હવામા ઉડયુ ત્યારે વખતસર તેને જોવાને તે ઉઠી ઉભેા થયેા છેાકરાઓની આગળ પેાતાનુ મધુર ગીત ગાતુ તે પેનુ રહ્યુ તે જુઓ તરતજ ડિકે જોયુ કે નેડ પાસે પેાતાના હાથમા પત્થર હતેા ડિકે વિચાર્યું કે તેનેા ઇરાદેા તે ગરીબ ચંડોળ પક્ષી તરફ તે ફેકવાનેા હતેા તેથી તેને કહ્યુ, નેડ તમે તે પત્થર તેના તરફ નાખવા ધારેા છેા હા, શા વાસ્તે નહી ? નેડે કહ્યુ તેમા શુ નુકશાન છે હુ કેવી સારી રીતે તાકી શકુ છુ તે તને બતાવવા માગુ છુ, ડિકે કહ્યુ, નેડ, શરમની વાત છે, પથરેા ફેકી દે, જે ગરીબ પક્ષી આપણી આગળ આવુ મધુર ગીત ગાય છે તેને શા વાસ્તે મારી નાખવુ જોઇએ જો તારી મરજી હોય તેા હુ તને બતાવી આપુ કે હુ પણ તારા જેટલુ સારૂ તાકી શકુ છુ. પણ મારે નુકસાન કરવાને ચાહવુ જોઇએ નહી. આથી નેડ અને સેમને હસવુ આવ્યુ, અને નેડે પથરેા ફેકી દીધેા ચંડોળ પક્ષીએ પેાતાનું ગીત જારી રાખ્યુ નેડે કહ્યુ મને ચંડોળ પક્ષી ગાતા સાભળવાનુ ગમે છે, મે તેને મારી નાખવાને કેાશેશ કીધી નહીં તેથી હુ કેટલેા ખુશી છઉં

Mary's Little Lamb.

Mary (મેરિ) છેાકરીનુ નામ છે
Lamb (લૅમ) મેંઢાનુ બચ્ચુ.
Fleece (ફ્લીસ) મેંઢા ઉપરનુ કાતરેલુ ઉન
White (વ્હાઇટ) સફેત.
Snow (સ્નેા) બરફ

His fleece was white as snow=તેનુ કાપેતુ ઉન બરફના જેવુ સફેત હતુ
Fverywhere (એવરીઉવ્હેર) જ્યા જ્યા, દરેક ઠેકાણે
Sure (સ્યુર) ખચ્ચીત, ખાતરીથી
Every where go=અને જ્યા જ્યા મેરી જતી ત્યા ત્યા તે ખચ્ચીત જતુ
Followed (ફૉલેાડ) પાછળ ગયુ
School (સ્કુલ) નિશાળ
Against (અગેન્સ્ટ)વિરૂદ્ધ, ઉલટુ
Rule (રૂલ) કાયદેા
Made laugh (લાફ) હસાવ્યા
It made the children laugh and play to see a lamb at school=નિશાળમા મેઢુ જોઇને છેાકરાઓને હસવુ આવ્યુ ને ગમત પડી
Teacher (ટીચર) શિક્ષક
Therefore (ધિરફેાર) તેટલા માટે
Turned out (ટર્ન્ડ આઉટ) કાઢી મૂક્યુ
Still (સ્ટિલ) તેાપણ
Lingered (લિંગર્ડ) ફર્યા કીધુ રખડયા કીધુ
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Played (પ્લેઇડ) રમ્યા કીધું.
About (ઍબાઉટ) અહીં તહીં
Till (ટિલ) જ્યા સુધી
Did appear (ડિડ ઍપિઅર) દેખાઇ
At once (ઉવન્સ) એકદમ
Laid (લેઇડ) મૂક્યુ
Head (હેડ) માથુ
Arm (આર્મ) હાથ
As if=જાણે કે.
Afraid (ઍફ્રેઇડ) બીધેલુ
Will keep=બચાવશે
Harm (હાર્મ) સંકટ, દુખ
What makes love=શાથી ચ્હાય છે, શા માટે ચાહે છે
Children (ચિલડ્રન) છેાકરાઓ
Cry (ક્રાઇ) બુમ પાડીને કહે છે
Love (લવ્ઝ) ચાહે છે
Did reply (ડિડ રિપ્લાઇ) જવાબ આપ્યા

One thing at a time.

એકેકી વખતે, એકેકી ચીજ.

At a time=એકી વખતે.
Work (ઉવર્ક) કામ કરેા
While (હ્વ્હાઇલ) જ્યારે.
Play (પ્લે) રમેા.

Way (વે) રીત.
All that you do=તમે જે સઘળુ કરો તે
Cheerful (ચીઅરફુલ) આનંદી
Gay (ગે) ખુશ, આનંદી
Might (માઇટ) જોર, બળ
Things (થિંગ્ઝ) ચીજો
Done (ડન) કીધેલી
Halves (હાવ્ઝ) અડધા
Are never done=કદી થતી નથી.
Right (રાઇટ) બરાબર
Things done by halves are never done right=અડધી કરેલી ચીજો કદી બરાબર થતી નથી.
Done well=સારી રીતે કીધેલી
Very good(વેરી ગુડ)ઘણો સારો.
Rule (રૂલ) કાયદો, નિયમ
Many (મૅની) ઘણા લોક
Can tell (કૅન ટેલ)કહી શકે છે,
One tell=ઘણા લોક કહે છે કે એ એક સારો કાયદો છે કે એક કામ એકી વખતે કરવુ અને તે સારી રીતે કરવુ.
Moments (મોમેન્ટસ) પળો
Useless (યૂસલેસ) નિરૂપયોગી.
Trifled away (ટ્રાઇફલ્ડ અવે) નકામી કાઢેલી, ગુમાવેલી

Nursery Rhymes.

I

છોકરા ઉછેરવાની જગ્યા વિષે કવિતા.

Nursery (નર્સરિ) છોકરા ઉછેરવાની જગ્યા.
Rhymes (રાઇમ્સ) કવિતા
Old (ઓલ્ડ) બુઢ્ઢી, ઘરડી.
Woman (વુમૅન) સ્ત્રી, બાયડી
Lived (લિવ્ડ) રહેતી હતી
Shoe (શૂ) જોડો, આ ઠેકાણે જોડા જેવુ મકાન
So many (મૅની) એટલા બધા,
Children (ચિલડ્રન) છોકરાઓ
Gave (ગેઇવ) આપતી.
Some (સમ) કાંઇક,
Broth (બ્રૉથ) સેરવો, રસ.
Without (વિધાઉટ) સિવાય,
Any (એનિ) કાંઇ,
Bread (બ્રેડ) રોટલી.
Whipped (વ્હિપ્ડ) ફટકા મારતી ચાબક મારતી.
Soundly (સાઉન્ડલિ) ખૂબ જબર, સખત,
Sent (સેન્ટ) મોકલતી,

Bed (બેડ) બીછાનું.
Once (ઉવન્સ) એક વખત.
Hop (હૉપ) કૂદવુ
Cried (ક્રાઇડ) કહ્યું.
Little (લિટલ) ન્હાના
Will stop (ઉવિલ સ્ટૉપ) થોભશો, ઉભા રહેશો ?
Was going to say=કહેવા જતો હતો
How do you do=તમે કેમ છો?
Shook (શુક) હીલવી
Tail (ટેઇલ) પૂછડી
Flew away (ફ્લુ અવે) ઉડી ગયુ
Window (ઉવિન્ડો) બારી

III

Dance (ડેન્સ) નાચ
Baby (બેબિ) બચ્ચુ.
Little (લિટલ) ન્હાનુ
Never mind=કાંઇ ફિકર નહીં, કાંઇ નહીં
Mother (મધર) મા
Nigh (નાઇ) પાસે
Crow (ક્રો) ખડખડ હસ
Caper (કેપર) કૂદવુ, નાચવુ
To=સુધી. [ચદરવો
Ceiling (સીલિંગ) સીલિંગ, છાજ,
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Backwards (બૅકઉવર્ડ્ઝ) પાછળ.
Forwards (ફૉરઉવર્ડ્ઝ) આગળ.
Round and round (રાઉન્ડ ઍન્ડ રાઉન્ડ) ગોળચક્કર.
Will sing-ગાશે
Merrily (મેરીલિ) ખુશીથી, આનંદથી
Ding dong ding (ડિંગ ડૉન્ગ ડિંગ) એક જાતનો અવાજ.

ભાગ બીજો.

Count ten દશગણો.

Count (કાઉન્ટ) ગણો
Ten (ટેન) દશ
Fred (ફ્રેડ) છે કરાનુ નામ છે
Had got (હૅડ ગૉટ) મળી હતી
New (ન્યૂ) નવી
Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી
Aunt (આન્ટ) કાકી [હતી
Had sent (હૅડ સેન્ટ) મોકલી
Small (સ્મૉલ) નાની
Box (બૉક્સ) પેટી, દાબડો
Seeds (સીડ્ઝ) બીઆ
As soon as-જેવો-તરતજ
Went (ઉવેન્ટ) ગયા
To dig-ખોદવાને
Bit (બિટ) કકડો.

Own (ઓન) પોતાના
Bit (બિટ) કકડા
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Back (બૅક) પાછલો ભાગ
Jane (જેઇન) છોકરીનુ નામ છે
Dug (ડગ) ખોદ્યુ
Stood (સ્ટુડ) ઉભો ગ્યો
Talked (ટૅાકડ) વાત કીધી
Held (હે'ડ) ધરી, પકડી
Did (ડિડ) કીધુ
Work (ઉવર્ક) કામ
Will (ઉવિલ) મરજી, ઇચ્છા
Well (ઉવેલ) સારી રીતે
Let fall (લેટ ફૅાલ) પડવા દીધી
Lid (લિડ) ઢાકણુ
Came off (કેઇમ ઑાફ) નીકળી પડયુ, ઉખડી પડયુ
Fell out (ફેલ આઉટ) વેરાઇ ગયા, નીચે પડયા
Good (ગુડ) ભલી, સારી
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Girl (ગર્લ) છોકરી
Was vexed (વૉઝ વેક્સ્ડ) ચીડાઈ ગઇ, ખીજવાઇ ગઇ
Much (મચ) ઘણી.
Did not speak (સ્પીક) બોલ્યો નહીં.

To her-તેની સાથે
Cried (ક્રાઇડ) કહ્યુ
Why (ઉવ્હાઇ) શા વાસ્તે
Don't speak=Do not speak -બોલના નથી
Wished (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છ્યુ
To wait (ટુ વેઇટ) થોભવુ, રાહ જોવી
Could count (કુડ કાઉન્ટ) ગણી શકુ, ગણી શકયો
Mean (મીન) ધારો છો
What do you mean-તુ શુ કરવા માગે છે
Wish (ઉવિશ) ઇચ્છવુ
Once (ઉવન્સ) એક વખત
Told (ટોલ્ડ) કહ્યુ
Before (બીફોર) અગાઉ
Spoke (સ્પોક) બોલ્યો
Ever (એવર) કદી
Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યુ
Angry (ઍન્ગ્રિ) ગુસ્સે

"Oh" said Fred, "aunt once told me to count ten before I spoke if ever I felt angry" ફ્રેડે કહ્યુ, અરે, જો કદી હુ ગુસ્સે થાઉં અને બોલુ તે પહેલા કાકીએ

અને એક વખત દશ ગણુવા કહ્યું હતુ
Know (નો) જાણુ છુ.
Often (ઓફન) વારવાર.
Hasty (હેસ્ટિ) ઉતાવળો
Want (વૉન્ટ) ઇચ્છુ છુ, માગુ છુ
To correct (ટુ, કરેક્ટ) સુધારવી
My self (માઈસેલ્ફ) મારી જાતે
Very (વેરી) ઘણો
Careless (કેરલેસ) બેદરકાર
To let fall–પડવા દીધો
Seeds (સીડ્ઝ) બીઆ
Have picked (હૅવપીક્ડ) ઉંચકી લીધા છે
Again (અગેન) ફરીથી
Here (હીઅર) અહીઆ
Here they are–આ રહ્યા તે
Ready (રેડી) તૈયાર
To put (ટુ પુટ) રોપવાને, મૂકવાને
Were planted (વેર પ્લૅન્ટેડ) રોપવામા આવ્યા હતા
Day by day (ડે, બાઇ ડે) દરરોજ
To watch (ટુ વૉચ) તપાસવું.
(To) grow up (ગ્રો અપ) ઉગવુ.
At last (ઍટલાસ્ટ) આખરે
Lot (લૉટ) જથ્થો
Green (ગ્રીન) લીલા
Blades (બ્લેઇડ્ઝ) તણુખલા
Peeped (પીપ્ડ) દેખાયા, માલમ પડ્યા, દેખાવા લાગ્યા
Above (ઍબવ) ઉપર
Grew up (ગ્રુ અપ) ઉગી નીકળ્યા
Pretty (પ્રેટી) સુદર, શોભીતા
Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો
Greatly (ગ્રેઇટલી) ઘણીજ
Delight (ડિલાઇટ) આનદ.
Children (ચિલડ્રન) છોકરાઓ (Sin child)
Before (બિફોર) અગાઉ
Hasty (હેસ્ટિ) ઉતાવળો
Word (વર્ડ) શબ્દ
Still (સ્ટિલ) તોપણ, તેમ છતા
Angry (ઍન્ગ્રિ) ગુસ્સે
Again (અગેન) ફરીથી

ફ્રેડને તેની કાકી તરફથી એક નવી કોદાળી મળી હતી તેણીએ એક દહાડે તેના ઉપર બીઆની એક નાની દાબડી સાથ તે મોકલી હતી જેવી તેને તે મળી તે તરતજ તે લઇને ઘરના પાછલા ભાગ તરફ

પોતાની જમીનના કકડામાં ખોદવાને ગયો જેઇન તેની સાથે ગઈ અને જ્યારે તે ખોદતો હતો ત્યારે જેઇન તેની નજદીક ઉભી રહીને વાતો કરતી હતી તેણીએ બીઆની દાબડી તના હાથમા પકડી રાખી હતી ફ્રેડે પોતાનુ કામ મરજીથી કીધુ અને વળી તે સારી રીતે કીધુ જેવી જેઇન ઉભી રહી વાત કરતી હતી એવામા તેણીથી બીઆની દાબડી જમીન ઉપર પડી ગઈ દ બડીનુ ઢાંકણુ ઉઘડી ગયુ અને સઘળા બીઆ વેરાઇ ગયા બિચારી જેઇન એક ભની માયાળુ છોકરી હતી તેણી ઘણી ખીજવાઇ ગઈ, અને ફ્રેડને આ પ્રમાણે કહ્યુ પણ ફ્રેડ તેની સાથે બોલ્યો નહીં “ અરે ફ્રેડ ” તેણી બોલી શા વાસ્તે તુ મારી સાથે બોલતો નથી ? ફ્રેડે કહ્યુ જ્યાસુધી હુ દસ ગણી રહુ ત્યાસુધી થોભવાને મે ઇચ્છયુ જેઇને કહ્યુ દશ ગણો ! તુ શુ કહેવા માગે છે તુ શા વાસ્તે દશ ગણવાને ઇચ્છે છે ? ફ્રેડે કહ્યુ, અરે જો કદી હુ ગુસ્સે થાઉં અને બોલુ તે પહેલા કાકીએ મને એક વખત દશ ગણવા કહ્યુ હતુ જેઇન, હુ જાણુ છુ કે હુ વારવાર તારી સાથે ઉતાવળો બનુ છુ અને હુ પોતે સુધરવા માગુ છુ અરે ફ્રેડ તુ કેટલો બધો ભલો છે ! બીઆનો દાબડો પાડી નાખવામા મારી ઘણી બેદરકારી હતી પણ જો મે સઘળા ફરીથી વીણી લીધા છે, અને જમીનમા વાવવાને તૈયાર તે આ રહ્યા બીઆ જમીનમા રોપવામા આવ્યા હતા અને દરરોજ ફ્રેડ અને જેઇન તેમને ઉગતા તપાસવાને આવ્યા આખરે નાના લીલા તણખલાનો જથ્થો જમીનપર દેખાવા લાગ્યો અને છોકરાને ઘણોજ આનંદ ઉપજાવે એમ સુંદર ફુલો સહીત ઉગી નીકળ્યો

એક ઉતાવળો શબ્દ બોલો તે પહેલા દશ ગણજો, અને જો તેમ છતા તમે ગુસ્સે હો તો ફરીથી દશ ગણજો



My dog Dash.
મારેા ડૅશ કુતરેા.

Once (ઉવન્સ) એક વખત
Was stolen (ઉવૉઝ સ્ટોલન) ચેારાયેા હતેા
After=પછી
After being away=બીજી જગ્યાએ રહી આવ્યા પછી
Months (મન્થઝ) મહીના
Came back=પાછેા આવ્યેા
String (સ્ટ્રિંગ) દેારડી
Tied (ટાઇડ) બાંધની.
Round (રાઉન્ડ) આસપાસ
Neck (નેક) ગરદન.
Had broken away=(હૅડ બ્રોકન અવે) તેાડી નાખીને નાસી આવ્યેા હતેા, ભાગી નાખી હતી
How (હાઉ) કેવેા
Glad (ગ્લૅડ) ખુશી, આનંદી
Thief (થીફ) ચેાર
Was taken (ઉવૉઝ ટેકન) લઇ જવામા આવ્યેા હતેા
Court (કેર્ટ) દરબાર, કચેરી
The thief was taken to the court=ચેારને કચેરીમા લઇ જવામા આવ્યેા હતેા.

Swore (સ્વેાર) સેાગદ ખાધા, કસમ દીધા
Was asked (ઉવૉઝ આસ્કડ) પુછવામા આવ્યુ હતુ
Could give=આપી શકયેા
Proof (પ્રુફ) સાબીતી
Mine (માઇન) મારેા
He swore the dog was mine=તે પેાતાનેા કુતરેા છે એમ તેણે સેાગદ ખાધા, અને તે કુતરેા મારેા છે એવી હુ કાઇ પણ સાબેતી આપી શકું કે નહી તે વિષે મને પૂછવામા આવ્યુ.
Mouth (માઉથ) મ્હેાડુ.
Dog's=કુતરાના
Ears (ઇઅર્ઝ) કાનેા.
Some thing (સમ થિંગ) કાંઇ.
I put my mouth...two=મે કુતરાના કાન આગળ મારૂ મે હું ધર્યું અને અમે બને જાણતા હતા એવુ કાંઇક કહ્યું
Only (ઑન્લિ) માત્ર, ફક્ત.
Know, (નેા) જાણીતુ જણાએલુ.
Us=અમને. Two=બે.
At once=એકદમ.
Stood up (સ્ટુડ અપ) ઉભેા [થયેા.

Hu l (હાઇન્ડ) પાછલા
Legs=પગો [બતાવી
Went through (વેન્ટથ્રુ)કરી
Tricks (ટ્રિક્સ) કરામત, રમત
Had taught (હૅડ ટૉટ) શિખવી હતી
Guided (ગાઇડેડ) ચલાવ્યો
Stick (સ્ટિક) લાકડી
Set (સેટ) મૂકી
Whole (હોલ) આખી
Roar (રોઅર) ઘોંઘાટ, ગડગડ.
Fun (ફન) રમત,
Same (સેઇમ) તેજ
To make the dog do the same thing=ને કૂતરા પાસે તેજ ચીજ કરવાને
Shrunk away (શ્રન્ક અવે) ધિક્કારથી પાછળ હઠ્યો
Would not go=ગયો નહીં.
Judge (જજ) ન્યાયાધીશ
Thief (થીફ) ચોર
Was sent (વૉઝ સેન્ટ) મોકલવામા આવ્યો હતો.
Prison (પ્રિઝન) બન્દીખાનુ, કેદખાનું.
Was set free=છૂટો મૂકવામા આવ્યો-કર્યો
Free (ફ્રી) છૂટો
Amid (ઍમિડ) વચ્ચે
Cheers (ચીઅર્ઝ) ખુશાલીનો પોકાર
People (પીપલ) લોક.
Out side (આઉટસાઇડ) બ્હાર
Bounded (બાઉન્ડેડ) ગયા
Merrily (મેરિલી) ખુશીથી, આનંદથી
Home (હોમ) ઘર
Amid home=જે લોકો કચેરીની બહાર ઉભા હતા તે લોકોના ખુશીના પોકાર વચ્ચે ડૅશ અને હુ ખુશીથી ઘેર ગયા.

Good Night.
રાતની સલામ.

Little (લિટલ) નાના
Baby (બેબિ) બાળક
Lay (લે) મૂકો
Pretty (પ્રેટિ) સુંદર
Cradle bed (ક્રેડલ બેડ) ઝોળીનું બીછાનુ, પારણું.
Shut (શટ) બંધ કરો.
Eyes (આઇઝ) આંખો.
For (ફૉર) કારણ કે
Light (લાઇટ) રોશની, અજવાળું.
Are gone away=જતા રહ્યા છે.

For away=કારણ કે દિવસ અને અજવાળુ જતા રહ્યા
Cloths (ક્લોથ્ઝ) કપડા (Sing cloth)
(Are) tucked=(ટક્ડ)-વાળીને ઉચે ચઢાવ્યા છે.
Tight (ટાઇટ) તગ.
All the clothes are tucked in tight=સઘળા કપડા વાળીને ઉચે ચઢાવ્યા છે
Dear (ડિયર) વ્હાલા
Good-night (ગુડ નાઇટ) રાતની સલામ
Yes (યેસ) હા.
Darling (ડાર્લિન્ગ) પ્યારા બચ્ચા
Well=સારી રીતે.
Bitter (બિટર) કડકડતો, સખત
Wind (ઉવિન્ડ) પવન
Doth blow (ડથ બ્લો)=Does blow=વાય છે, ફુકાય છે
Yes ..blow=હા મારા વ્હાલા હુ સારી પેઠે જાણુ છુ કે પવન બહાર કેવો સખત ફુકાય છે.
Winter s (ઉવિન્ટર્સ) શીઆળાનુ
Snow (સ્નો) બરફ
Rain (રેઇન) વરસાદ.
Patter (પૅટર) સડસડ પડે છે.

Window (ઉવિન્ડો) બારી
Pane (પેઇન) કાચનો તકતો
Cannot=શકશે નહીં
(Is) shut (શટ) બંધ થએલી છે.
Fast (ફાસ્ટ) મજબુત રીતે
Stormy (સ્ટોર્મી) તોફાની.
Is past (ઇઝ પાસ્ટ) વહી ગઇ છે, ગુજરી ગઇ છે
For past=કારણ કે તોફાની રાત વહી ગઇ છે ત્યાસુધી બારી મજબુત રીતે બધ કરવામા આવી છે
Curtains (કર્ટન્ઝ) પડદા, મચ્છરદાની
Warm (ઉઑર્મ) હુફાળા, ગરમ.
Are spread (આર સ્પ્રેડ) પાથરવામાં આવ્યા છે
Cradle bed (ક્રેડલબેડ) ઘોડીયુ.
Morning (મૉર્નિંગ) સવાર
Shineth (શાઇનિથ)=shines-પ્રકાશે છે.
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત, ચળકતી

The Moments. પળો.

Moments (મોમેન્ટ્સ) પળો
Fly (ફ્લાઇ) જતા રહે છે.
Minute (મિનિટ) મિનિટ, ઘડીપળ,

Is gone=ગઈ છે
Hour (અવર) કલાક
Is run (રન) પૂરો થયો છે.
Sister (સિસ્ટર) બહેન
Told (ટોલ્ડ) કહ્યું
Very warm (વૅરી વૉર્મ) ઘણું ગરમ
It was very warm=ઘણો તાપ પડતો હતો
Day (ડે) દહાડો
Is fled (ઇઝ ફ્લેડ) વહી ગયો છે
Night (નાઇટ) રાત
Thus (ધસ) આ પ્રમાણે
Flies (ફ્લાઇઝ) જતો રહે છે
Week (વીક) અઠવાડીયું.
Month (મન્થ) મહીનો
Year (યીઅર) વરસ.

The boy that liked play

I

રમતિઆળ છોકરો.

Fine (ફાઇન) સુંદર
Summer (સમર) ઉનાળો.
Very little=ઘણા નાના
Was sent (વૉઝ સેન્ટ) મોકલવામા આવ્યો હતો
Mother (મધર) મા.
Know (નો) જાણીતી હતી.
Fond (ફૉન્ડ) શોખીનો.
Play (પ્લે) રમત
He was very fond of play=તેને રમતુ બહુ ગમતુ હતુ.
Would be=થશે, થાય છે
Nicer (નાઇસર) વધારે સારૂ
River side (રિવર-સાઇડ) નદીના કિનારે
Than (ધૅન) કરતા
And the boy...than go to school=અને તે છોકરાએ તેની બેહનને કહ્યુ કે નિશાળે જવા કરતા આગી સાવ નદી કિનારે વધારે મઝા પડશે
I have not time to play=મને રમવાનો વખત નથી.
After I have seen you to school=તમને નિશાળે જોઇ આવ્યા પછી, નિશાળે મુકી આવ્યા પછી
Must go over (મસ્ટ ગો ઓવર) ફરી વળવુ જોઇએ
Town (ટાઉન) શહેર
To buy (ટુ બાય) ખરીદ કરવાને.
Wool (ઉલ) ઉન.
Worsted (વર્સ્ટેડ) ઉનનો દોરો.

Needles (નીડ'સ) સોયો.
Lot (લૉટ) જથ્થો
Other (અર) બીજી
Must work=કામ કરવુ જોઇએ
To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને
Money (મની પૈસા
Food (ફુડ) ખોરાક
Then (ધેન) ત્યાર પછી
Flying (ફ્લાઇંગ) ઉડતી
From flower to flower (ફ્લાવર) એક ફુલ ઉપરથી બીજા ફુલ ઉપર
Should (શુડ) જોઇએ
Nothing (નથિંગ) કાંઇ નહી
Lessons (લેસન્સ) પાઠો
Spelling (સ્પેલિંગ) જોડણી
To learn (ટુ લર્ન) શીખવુ
I should like ..learn=હું મધમાખી થવાનુ પસંદ કરુ અને કાંઇ નહી કરવાનુ પાઠ કે જોડણી નહી શીખવાનુ
Idle (આઇડલ) આળસુ
Is getting (ઇઝ ગેટિંગ) મેળવે છે, એકઠું કરે છે
Honey (હની) મધ.
Wax (વેક્સ) મીણ.
To lay up (ટુ લે અપ) ભરી રાખવું, સંગ્રહ કરવો.

Store (સ્ટોર) જથ્થો
Winter (વિન્ટર) શિયાળો
Flew away (ફ્લ્યુ અવે) ઉડી ગયુ
Hive (હાઇવ) મધપૂડો
In a little=થોડી વારમા
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યુ
I am sure the bird has nothing to do=મારી ખાત્રી છે કે પક્ષિને કાંઇ કરવાનુ હોતુ નથી
Singing (સિંગિંગ) ગાતા.
To stay (ટુ સ્ટે) રોકાવાને.
Under (અન્ડર) નીચે.
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડ.
(To) hear (હિઅર) સાંભળવું.
Sweet (સ્વિટ) મધુર.
Song (સૉન્ગ) ગીત
Has flown (હૅઝ ફ્લોન) ઉડી ગયુ છે.
Has picked up (હૅઝ પિક્ડ અપ) ઉચક્યા છે
Bits (બિટ્સ) કકડા
Straw (સ્ટ્રૉ) પરાળ, તણખલું; સુકું ઘાસ. [ઇઝ ટેકિંગ લઇ જાય છે.
Is taking (ઇઝ ટેકિંગ)
Nest (નેસ્ટ) માળો.

Has to build (હૅઝ ટુ બિલ્ડ) બાંધવાનો છે
Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં.
Moss (મૉસ) લીલ
And so idle = અને તેથી આળસુ થવાનો વખત નથી

The boy that liked play.

II

રમતિયાળ છોકરો

Liked (લાઇક્ડ) ચાહ્યું, ચ્હાતો [હતો
They (ધે) તેઓ
Had gone (હૅડગોન) ગયા હતા
Far (ફાર) દુર, છેટે
They had not gone far when=તેઓ ઘણા દુર ગયા નહીં એટલામાં.
When (હ્વેન) એટલામાં,
Lying (લાઇંગ) પડેલો
Road side (રોડ સાઇડ) રસ્તાની બાજુ [નહીં?
May I not play=શું હું રમું
Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે
For.. to do=જાણે કે તેને કાંઈ ન કરવાનું હોય એમ દેખાય છે,
Just then (જસ્ટ ધેન) તરતજ.
Gave (ગેઇવ) વગાડી આપી
Whistle (હ્વિસલ) સીસોટી
Loud (લાઉડ) મોટેથી
Started up (સ્ટાર્ટેડ અપ) ઉઠ્યો, ચોંક્યો
To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને [શીપ)
Sheep (શીપ) મેંઢાં (Sing
Was driving (વૉઝ ડ્રાઇવિંગ) હાંકતો હતો
Market (મારકેટ) બજાર
Still further on (સ્ટિલ ફરધર ઑન) એથી પણ વધારે આગળ
Horse (હૉર્સ) ઘોડો
Eating (ઇટિંગ) ખાતો
It can have nothing to do-તેણે કાંઈ કરવાનું નથી.
Shall go (શૅલ ગો) જઇશ.
Went (વેન્ટ) ગયો.
Forward (ફૉરવર્ડ) આગળ.
Halter (હૉલ્ટર) હાસડી, ઘોડાની બાગદાર
Which (વ્હિચ) જે.
Put on (પુટ ઑન) પહેરાવી.
Head (હેડ) માથું.

Bnt as he went forward head–પણ જેવો તે આગળ ગયો કે તરતજ એક માણુસ હાસડી લઇને આવ્યો જે તેણે ઘોડાના માથે પહેરાવી

As he did so–તેણે એમ કર્યુ કે તરતજ

Fellow (ફેલો) માણુસ, સખસ
Must plough (મસ્ટ) પ્લાઉ) હળ ફેરવવો જોઇએ
Must harrow (મસ્ટ હૅરો) દાંતાળો ફેરવવો જોઇએ
Fields (ફિલ્ડઝ) ખેતરો
Oats (ઓટસ) એક જાતનુ વવાતી ધાન્ય
Barley (બાર્લિ) જવ
Wheat (ઉવ્હીટ) ઘઉં
To grind (ટુ ગ્રાઇન્ડ) દળવુ
To sell (ટુ સેલ) વેચવુ
Money (મની) પૈસા

That I may get money–જેથી મને પૈસા મળે

Saw (સૉ) જોયુ
Every (એવરિ) દરેક
Beast (બિસ્ટ) પ્રાણી.
Something (સમથિંગ) કાંઇ.
Sister (સિસ્ટર) બેન.
Well=વારુ. [શીખીશ.
Shall learn (શૅલ લર્ન)
Lessons (લેસન્સ) પાઠો
Get home (ગેટ હોમ) ઘેર જઇશ [આપશે, દેશે
Will allow (ઉવિલ ઍલાઉ)

When I get home ..I go to bed=જ્યારે હું ઘેર જઇશ ત્યારે હું સુઇ જાઉં તે અગાઉ મા મને બીજા છોકરાઓ સાથે રમવાને સારો વખત આપશે (રમવા દેશે)

Other (અધર) બીજા
Before (બિફોર) અગાઉ.
Go to bed (બેડ) સુવા જવુ
Saying (સેઇંગ) કહીને
Ran off (રૅન ઑફ) દોડી ગયો.
Glad (ગ્લૅડ) ખુશી, આનંદી.
To get away=જવાને.
To do=બજાવવા
Own (ઓન) પોતાના.
Errands (એરન્ડઝ) સંદેશા.
And her sister was glad to get away to do her own errands=અને તેની બેન પોતાના સંદેશા

બજાવવાને (સોપેલુ કામ કરવાને ખુશીથી ચાલી ગઇ.

Forgive.

માફ કરવુ

Forgive (ફરગિવ) માફ કરવુ
Dear (ડિઅર) વ્હાલી
Ann=(એન) છોકરીનુ નામ છે
Said (સેડ) કહ્યુ
Jane (જેઇન) છોકરીનુ નામ છે
Won't Would not
Won't forgive (વોન્ટ ફરગિવ) યુ માફ નહી કરે
Fred (ફ્રેડ) છોકરાનુ નામ છે
Did not mean (મીન) ધાર્યું નહોતુ
To throw (ટુ થ્રો) નાખવાને.
Ball (બોલ) દડો
Mud (મડ) કાદવ
Ought (ઑટ) જોઇએ
To have been=થવાને
Careful (કેરફુલ) સાવચેત
He ought to have been more careful=તેણે વધારે સાવધ રહેવુ જોઇતુ હતુ
Angry (ઍન્ગ્રિ) ગુસ્સાવાળો.
Frown (ફ્રાઉન) ડોળા કાઢીને દેખાવ કરવો તે, ગુસ્સો.

Brow (બ્રાઉ) ભવા.
Offend (ઑફેન્ડ) માઠુ લગાડો છો, ગુસ્સો કરો છો, અપમાન કરો છો
Temper (ટેમ્પર) સ્વભાવ
Can ask=પૂછી શકવુ
To night (ટુ નાઇટ) આજરાત્રે
Sins (સિન્સ) પાપો.
How can you ask him to night to forgive your sins, if you do not forgive your little brother now?=જો તમે તમારા નાના ભાઇને હમણા માફ નથી કરતા, તો આજરાત્રે તમારા પાપની પરમેશ્વર પાસે માફી કેમ કરીને માગી શકશો?
Brother (બ્રધર) ભાઇ
Would be forgiven (વુડ બી ફરગિવન) માફી મેળવવા ચહાતી હોય.
Let pray (લેટ પ્રે) પ્રાર્થના કરવા દો.
Ever (એવર) હમેશા
Humbly (હમ્બલિ) નમ્રતાથી; નમનતાથી
Grace (ગ્રેઇસ) મહેરબાની

Be given (બી ગિવન) અપાય
May be ready (રેડી) તૈયાર થાય
May be forgiven (ફરગિવન) માફી મળે

Spring=વસંત રૂતુ.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ
Is come=બેઠી છે, આવી છે
Everything (એવરિ થિંગ) દરેક ચીજ
Is waking (ઇઝ વેકિંગ) જાગે છે.
Winter (વિન્ટર) શિયાળો
Sleep (સ્લીપ)ઉંઘ
Fields (ફીલ્ડઝ) ખેતરો
Are dressed (આર ડ્રેસ્ડ) પહેરાવવામાં આવ્યા છે, સણગાર્યાં છે
Fresh (ફ્રેશ) તાજા
Robe (રોબ) ઝભ્ભો.
Green (ગ્રીન) લીલું (ઘાસ)
The fields are dressed in a fresh robe of green (ધિ ફિલ્ડઝ આર ડ્રેસ્ડ ઇન એ ફ્રેશ રોબ ઓફ ગ્રીન) ખેતરોને લીલા તાજા ઘાસનો ઝભ્ભો પહેરાવ્યો છે. (ખેતરોમાં લીલોતરી ઉગી છે તેથી તેઓ લીલા દેખાય છે)
Buds (બડઝ) ડાળીઓ.
Wild flowers (વાઇલ્ડફ્લાવર્ઝ) જંગલી ફુલો (ફરીથી)
Once more (વન્સ મોર)
Begin (બિગિન) માંડે છે
To peep forth (ટુ પીપ ફૉર્થ) સેહેજ દેખાવું
White (વ્હાઇટ) સફેદ
Snow drop (સ્નો ડ્રૉપ) એક જાતનું ફુલ (શિયાળા પછી વસંતરૂતુથી શરૂઆતમાં જમીન ઉપર બરફ હોય છે તે વખતે પહેલું વ્હેલું ફુલ ઉગે છે તે
First (ફર્સ્ટ) પ્હેલું
The white snow drop spring=સ્નો ડ્રોપ નામનું સફેદ ફુલ વસંતરૂતુનું પહેલામાં પ્હેલું ફુલ છે
Lovely (લવલિ) સુંદર, શોભીતું
Among (અમંગ) માં
To get ready (રેડી) તૈયાર કરવું
Summer (સમર) ઉનાળો
Begin (બિગિન) શરૂ કરે છે
To plough (ટુ પ્લાઉ) ખેડવું.

To sow (ટુ સેા) વાવવું
Gardener (ગાર્ડનર) માળી.
Digs=ખેાદે છે
Garden (ગાર્ડન) વાડી
Warmer (વેાર્મર)વધારે ગરમ
Brighter (બ્રાઇટર) વધારે પ્રકાશિત.
Sun shine (સન શાઇન) તડકેા
Full (ફુલ) ભરેલી, ભરપુર
Life (લાઇફ) જીવ
Joy (જેાય) ખુશાલી, આનંદ
Every-thing is full of life and joy (એવરી થિંગ ઇઝફુલ ઓફ લાઇફ એન્ડ જોય) દરેક ચીજમાં ખુશી અને જીવ પાછેા આવ્યેા છે.
Soft (સેાફ્ટ) ધીમી, નરમ.
Spring (સ્પ્રિંગ) વસંતરૂતુ
Showers (શાવર્સ) ઝાપટા-
Will fall=પડશે [ઝાટવું
To water (ટુ વેાટર) પાણી
Earth (અર્થ) પૃથ્વી
Make to grow(મેઇક ટુ ગ્રેા) ઉગાડે છે
Seeds (સીડ્ઝ) બીઆ.
To bear (ટુ બેર) આવતા કરવું, પેદા કરવું, આપવું.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડા
Fruit (ફ્રુટ) મેવેા
It is by the rain and the sunshine that God makes the corn to grow, and the trees to bear leaves and flowers and fruit=પરમેશ્વર જેથી અનાજ ઉગાડે છે, અને ઝાડેા ઉપર પાદડા, ફુલ અને ફળ આવતા કરે છે તે વરસાદ અને તડકેા છે (પરમેશ્વર વરસાદ અને તડકાથી અનાજ ઉગાડે છે ને ઝાડેા ઉપર પાદડા, ફુલ અને ફળ આવતા કરે છે
Does (ડઝ) કરે છે.
It is the way (ઇટ ઇઝ ધી વે) તે એજ રીત છે, આ રીતે
Corn (કાર્ન) અનાજ
Bread (બ્રેડ) રેાટલી
Sweet (સ્વીટ) મીઠેા
Herbs (હર્બ્ઝ) વનસ્પતિ, ભાજીપાલેા [સ્વાદિષ્ટ.
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મઝાનેા.
That=જેથી કરીને [ખવાડાય,
(May be) fed (ફેડ) ખાઇએ,
It is...fed=આ રીતે તે (પર-

મેશ્વર) રોટલીને માટે અનાજ ખાવાને મીઠો ભાજીપાલો અને સુન્દર ફુલો આપણને આપે છે જેથી કરીને આપણે સઘળા ખાઇએ
Never (નેવર) કદી નહીં
Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો, છોડવો
Blossom (બ્લૉસમ) મ્હોર,
Let us think (થિંક) ચાલો- આપણે વિચાર કરીએ
Ever (એવર) હમેશા
Thankful (થૅન્કફુલ) આભારી
Then thankful be=ત્યારે આપણે છોડવા કે ઝાડ ઉપરના મોર ઉપર કદી ધ્યાન આપીએ નહીં પણ આપણે પરમેશ્વર કેવો ભલો છે તેનો વિચાર કરીએ અને તેનો હમ્મેશા આભાર માનીએ

Rain વરસાદ.

From (ફ્રોમ) થી
Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળા
Black (બ્લૅક) કાળા
Sky (સ્કાઇ) આકાશ.
How fast=કેવી ઝડપથી ?
Move along (મૂવ ઍલૉન્ગ) આગળ ચાલે છે
How fast they move along=તેઓ કેવી ઝડપથી આગળ ચાલે છે.
Have hidden (હૅવ હિડન) ઢાંકી નાખ્યો છે
Sun (સન) સુરજ.
Have covered (હૅવ કવર્ડ) ઢાંકી નાખ્યો છે
Just as (જસ્ટ ઍઝ) જે માફક
Cover (કવર) ઢાંકવુ
Face (ફેઇસ) ચ્હેરો.
Over (ઓવર) ઉપર
They have it=જેવી રીતે તમે તમારા ચ્હેરા ઉપર કંઇ મુકી ઢાંકો છો તે માફક તેઓએ સુરજને ઢાંકી દીધો છે
Bit (બિટ) કકડો
Blue (બ્લ્યુ) આસમાની.
At all (ઍટ ઑલ) તદન.
Very dark (વેરી ડાર્ક) ઘણું અંધારૂ
It will rain=વરસાદ આવશે.
Begins (બીગિન્સ) શરૂ થાય છે
What (વ્હૅાટ) કેવા
Large (લાર્જ) મોટા.
Drops (ડ્રૉપ્સ) ટીપા
Ducks (ડક્સ) બતકો.
Shelter (શેલ્ટર) છાયો લે છે.
Them-selves (ધેમ સેલ્વ્ઝ) પોતાની મેળે.

Under (અન્ડર) નીચે
The rain is over=વરસાદ બંધ પડ્યો છે, વરસાદ આવતો નથી
Only (ઓન્લિ) માત્ર.
Shower (શાવર) ઝાપટું
Smell (સ્મેલ) વાસ આવે છે
Sweet (સ્વીટ) મધુર
The flowers smell sweet= ફુલોમાંથી સુગંધી આવે છે
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત
Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશે છે
Again (એગેન) ફરીથી

North, South, East, West

ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ, પશ્ચિમ.

What (વ્હૉટ) કેટલા
O'clock (ઓ ક્લૉક) કલાક
What o'clock is it (વ્હૉટ ઓ ક્લાક ઇઝ ઇટ) કેટલા વાગ્યાછે?
Henry (હેનેરી) છોકરાનુ નામ છે
Twelve (ટવેલ્વ) બાર
It is twelve o'clock=બાર વાગ્યા છે
Noon (નુન) બપોર
It is noon (નુન) બપોર.

Garden (ગાડન) વાડી.
Then (ધેન) ત્યારે
Where (વ્હેર) ક્યાં
Turn (ટર્ન) ફેરવો.
Face (ફેઇસ) ચ્હેરો.
Towards (ટોઅડ્ઝ) તરફ.
South (સાઉથ) દક્ષિણ
Always (ઓલવેઝ) હમેશા.
Left (ડાબો) ડાબો
Forward (ફૉરવર્ડ) આગળ
East (ઇસ્ટ) પૂર્વ
Morning (મોરનિંગ) સ્હવાર
Light (લાઇટ) અજવાળુ
When it is going to be light (વ્હેન ઇટ ઇઝ ગોઇંગ ટુ બી લાઇટ) જ્યારે અજવાળુ પડવા માંડે છે ત્યારે
Must look (મસ્ટ લુક) જોઇએ
Just there (જસ્ટ ધેર) ત્યાંજ.
Get up (ગેટ અપ) ઉગવુ, ઉઠવુ.
Rises (રાઇઝીઝ) ઉગે છે
Turn (ટર્ન) ફેરવો
Back (બૅક) પીઠ
Straight forward (સ્ટ્રેઇટ ફારવર્ડ) બરાબર આગળ, બરાબર સામે.

North (નૉર્થ) ઉત્તર.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
When it is going to be night (ઉવ્હેન ઇટ ઇઝ ગોઈંગ ટુ બી નાઇટ) જ્યારે રાત પડવા માંડે છે ત્યારે
Goes down (ગોઝ ડાઉન) નીચે જાય છે, અસ્ત પામે છે
Sets (સેટ્સ) અસ્ત પામે છે
Clock (ક્લૉક) ઘડીઆળ.
He is always...west= જ્યારે તે આથમે છે ત્યારે તે હમેશા ત્યા હોય છે, કારણ કે સૂર્ય પશ્ચિમમાં આથમે છે

Waste not, Want not.

અગાડ કરો નહીં (તો) તંગીમાં આવશો નહિ.
Must not throw (મસ્ટ નૉટ થ્રો) નાખી દેવુ જોઇએ નહીં
Floor (ફ્લૉર) જમીન, પાટીઆની જમીન.
Crust (ક્રસ્ટ) રોટલીનો કકડો.
The crust=જે રોટલીનો કકડો
Cannot eat=ખાઇ શકતા નથી
Many (મેની) ઘણાં
Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યાં.

Little one (લિટલ ઉવન)બચ્ચું.
Would think (ઉવુડ થિન્ક) વિચારશે
Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Treat (ટ્રીટ) મીજબાની.
Wilful (ઉવિલફુલ) આપમતીલું. (હઠીલું), મરજી પ્રમાણે ચાલનારૂં.
Waste (ઉવેસ્ટ) બગાડ, નાખી દેવુ તે.
'tis=It is (ટિઝ)
Brings (બ્રિંગ્ઝ) લાવે છે.
Woeful (ઉવેાફુલ) દુઃખદાયક, ખેદક.
Want (ઉવૉન્ટ) તંગી, ગરજ.
May live (મે લિવ) જીવુ.
I may live to say=હું જ્યાસુધી જીવીશ ત્યા લગી બોલીશ
I wish (ઉવિશ) I had the bread (બ્રેડ) જો રોટલી મારી પાસે હોત તો કેવુ સારૂ.
Which (ઉવિચ) જે. [દીધું.
Threw away (થ્રુ અવે) નાખી જે રોટલીનો કકડો હુ ખાઇ શકતો નથી તે મારે જમીન ઉપર નાખી દેવો જોઇએ નહી કારણ કે ઘણા ભૂખ્યા બાળકો તેને તદ્દન મીજબાની વિચારશે. મરજી પ્રમાણે

કરેલા બગાડથી એદ્દહાયક તંગી આવી પડે છે, અને જ્યાં લગી જીવીશ ત્યા લગી બોલીશ કે જે રોટલી મે નાખી દીધી તે મારી પાસે હોત તો કેવુ સારૂ

A Visit to the Blacksmith's. Shop
લુહારની દુકાનની મુલાકાત (વિષે)

Visit (વિઝિટ) મુલાકાત
Black-smith's (બ્લૅક સ્મિથ્સ)
Shop (શૉપ) દુકાન [લુહારની
Let us go=ચાલો આપણે જઇએ
Smith (સ્મિથ) હથોડાથી ઘડનાર
Is doing (ઇઝ ડુઇંગ) કરે છે
Forge (ફોર્જ) લુહારની ભઠ્ઠી
Blows (બ્લોઝ) ફુંકે છે.
Fire (ફાયર) દેવતા.
Great (ગ્રેટ) મોટી
Pair (પેર) જોડી.
Bellows (બેલોઝ) ધમણ
A pair of bellows (એ પેર, ઓફ બેલોઝ) ધમણ, ધમણની જોડ
Iron (આયર્ન) લોઢુ
Hot (હૉટ) ગરમ.
To make iron hot=લોઢાને તપાવવાને,
Takes out (ટેક્સ આઊટ) બહાર કાઢે છે.
Tongs (ટૉન્ગ્ઝ) ચીપીઓ
Anvil (ઍનવિલ) એરણ
Beats (બિટ્સ) ઠોકે છે
Hammer (હૅમર) હથોડો
How hard (હાઉ હાર્ડ) કેવીસખત.
Works (ઉવર્કસ) કામ કરે છે.
How hard he works (હાઉ હાર્ડ હી ઉવર્કસ)તે કેવી સખત મહેનત કરે છે
Sparks (સ્પાર્કસ) ચીણગારીઓ
Fly about (ફ્લાઇ એબાઉટ) આસપાસ ઉડે છે
Pretty (પ્રિટી) સુંદર.
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત.
Is making(ઇઝમેકીંગ)બનાવે છે
Nails (નેઇલ્સ) ખીલા [નાળો
Horse-shoes (હોર્સશુઝ) ઘોડાની
Great-many (ગ્રેટમૅનિ) ઘણી
Are made (આર મેઇડ) બને છે, બનેલા છે
Use (યુસ) ઉપયોગ.
Iron is of great use to us= લોઢુ આપણને ઘણું ઉપયોગી છે.

Is used (ઇઝ યૂઝડ) કામમાં આવે છે

Ploughs (પ્લાઉઝ) હળો

Wheels (વ્હીલ્ઝ) પૈડા, ચક્કરો.

Ships (શિપ્સ) વહાણો

Steam-engines (સ્ટીમ એન-જીન્સ) વરાળયંત્રો.

Kinds (કાઇન્ડઝ) જાતો.

Without (વિધાઉટ) સિવાય.

We could not do without iron (વી કુડ નૉટ ડુ વિધાઉટ આયર્ન) આપણને લોઢા વગર ચાલતુ નથી.

Steel (સ્ટીલ) ખરૂ લોઢુ, પોલાદ.

Sharp (શાર્પ) ચાલતુ તીણુ.

Hard (હાર્ડ) કઠણુ [Knife.

Knives (નાઇવ્ઝ) છરીઓ Sing

Scissors (સિઝર્સ) કાતરો

Facts for little Folks

છોકરાંઓને સારૂ ખરી વાત.

Facts (ફેક્ટસ) ખરી વાતો

Folks (ફોક્સ) લોક, આદમી.

Little folks (લિટલ ફોક્સ) છોકરાઓ, ન્હાના લોક

Tea (ટી) ચા.

Is prepared (ઇઝ પ્રીપેર્ડ) બનેછે, તૈયાર થાય છે.

Leaf (લીફ) પાંદડુ Plu-**Leaves**

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

Honey (હની) મધ [થાય છે

Is gathered (ઇઝગૅધર્ડ) એકઠું

Butter (બટર) માખણ

Is made (ઇઝ મેઇડ) બને છે.

Milk (મિલ્ક) દૂધ.

Pork (પૉર્ક) ડુક્કરનુ માંસ.

Flesh (ફ્લેશ) માંસ

Pig (પિગ) ડુક્કર.

Sow (સાઉ) ડુક્કરી

Juice (જ્યુસ) રસ.

Apple (ઍપલ) શેબફળ.

Makes (મેઇક્સ) બને છે.

Cider (સાઇડર) શેબફળનો દારૂ અથવા રસ

So fine (સો ફાઇન) એવો સારો.

Grape (ગ્રેઇપ) દ્રાક્ષ

White (વ્હાઇટ) સફેદ

Wine (વાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ

Cork (કૉર્ક) બુચ.

Bark (બાર્ક) છાલ

Very (વેરિ) ઘણુ.

Large (લાર્જ) મોટુ

Sponge (સ્પન્જ) વાદળી

Grows (ગ્રોઝ) ઉગે છે.

Plant (પ્લૅન્ટ) છોડવો.

Deep (ડીપ) ઊંડો.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Is obtained (ઇઝ ઓબટેઇન્ડ) મેળવવામા આવે છે
Fish (ફિશ) મચ્છી.
Flax (ફ્લૅક્સ) સણ
Candles (કૅન્ડલસ) મીણબત્તીઓ
Tallow (ટૅલો) ચરબી
Wax (વૅક્સ) મીણ
Linen (લિનન સણનુ લુગડુ
Fibres (ફાઇબર્સ) રેસા, સાકા.
Paper (પેપર) કાગળ.
Straw (સ્ટ્રૉ) તણખલું.
Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરા.
Worsted (વૂર્સ્ટેડ) ઉનમો દોરો.
Wool (વુલ) ઉન.
Soft warm (સૉફ્ટ વૉર્મ) નરમ ગરમ
Silk (સિલ્ક) રેશમ
Is spun (ઇઝ સ્પન) કાતવામા આવે છે
Worm (વર્મ) કીડો.

The last cross word.
રીસથી બોલાયેલો છેલ્લો શબ્દ.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લો.
Cross (ક્રૉઝ) રીસનો.
Word (વર્ડ) શબ્દ.
Girl (ગર્લ) છોકરી
Bursting into tears (બર્સ્ટિંગ ઇન્ટુ ટીઅર્સ) આસુ પાડીને, રડીને.
Bursting (બર્સ્ટિંગ) નીકળીને ફુટીને
Tears (ટીઅર્સ) આસુ.
Heard (હર્ડ) સાભળ્યુ
Death (ડેથ) મોત.
She heard of the death (શી હર્ડ ઑફ ધી ડેથ) તેણીએ મરણ વિષે સાંભળ્યુ.
Young (યંગ) જુવાન.
Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર

"Oh" said a little girl, bursting into tears, when she heard of the death of a young friend, "I did not know, when I saw her, that it was the last time I should have to speak to Amy!" જ્યારે એક નાની છોકરીએ પોતાની જુવાન સાહેલીના મોત વિષે સાભળ્યુ ત્યારે રડીને બોલી કે અરે જ્યારે હું તેને મળી ત્યારે

જાણુતી નહોતી કે આ મારો એમી સાથે બોલવાનો છેલ્લો વખત છે [વખત
Last time (લાસ્ટ ટાઇમ) છેલ્લો
I should have to speak (આઇ શુડ હૅવ ટુ સ્પીક) મારે બોલવાનું છે
Amy (એમી) છોકરીનું નામ છે.
To-gether (ટુ ગેધર) સાથે.
Saw (સૉ) મળી, જોઇ
Spoke (સ્પોક) બોલી હતી.
Crossly (ક્રૅાસલિ) ગુસ્સાથી
Cross (ક્રૉસ) રીસનો, ગુસ્સા ભરેલો.
Lay (લે) પડયો
Heavy (હેવી) દલગીરી ભરેલો
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ, દીલ
Lay heavy on her heart તેણીને દલગીરી ઉપજી
Points out (પોઇન્ટસ) દેખાડે છે.
Rule (રુલ) કાયદો, નિયમ
About (એબાઉટ) વિષે
Kindly (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Mother (મધર) મા
Father (ફાધર) બાપ
Playmates (પ્લેમેઇટસ) સોબતીઓ.
Every (એવરિ) દરેક.

Around (અૅરાઉન્ડ) આસપાસ.
Lest (લેસ્ટ) રખેને, નહીતો કે.
Will have to speak=બોલવાનું થઇ પડે (થઇ પડશે).
Lest it should be the last time you will have to speak to them=રખેને તેમની સાથે તમારે બોલવાનો છેલ્લો વખત થઇ પડે
Sad (સૅડ) દલગીરી ભરેલા
To think (ટુ થિન્ક) વિચાર કરવો
Cross words...to think of=ગુસ્સા ભરેલા શબ્દો વિષે વિચાર કરવો એ ઘણું દલગીરી ભરેલું છે.
Children (ચિલડ્રન) છોકરા
Love (લવ) ચાહો.
Each other=એક બીજાને.
Never (નેવર) કદી નહીં.
Another (અનધર) બીજો.
Pain (પેઇન) દુઃખ.
Anger (ઍન્ગર) ગુસ્સો
Answer (ઍન્સર) જવાબ આપવો.
Wrath (રૅાથ) ગુસ્સો .
Again (અગેન) ફરીથી.

નાના છોકરા, એકબીજાને ચાહો, બીજાને કદી દુ ખ આપો નહિ, જો તમારો ભાઈ ગુસ્સામા બોલે તો ફરીથી ગુસ્સામા જવાબ આપતા નહિ

Summer ઉન્હાળો.

It is summer (ઇટ ઇઝ સમર) ઉન્હાળો બેઠો છે
Is up=ઉગ્યો છે
Sky (સ્કાઇ) આકાશ
Hours (અવર્સ) કલાકો
Before (બીફોર) અગાઉ
Awake (અવેક) જાગૃત, જાગતું
Hours before you are awake તમે જાગો તેની આગમજ કેટલા કલાકનો
Full (ફુલ) ભરપુર [લીફ
Leaves (લીવ્ઝ) પાદડાઓ Sing
Garden (ગાર્ડન) વાડી
Gay (ગે) આનંદી, ખુશનુમા.
Hay-makers (હે મેકર્સ) ઘાસ કાપીને સુકવનારા
Busy (બીઝિ) ઉદ્યોગી.
Fields (ફિલ્ડસ) ખેતર
Hay (હે) સૂકુ ઘાસ.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Cut down (કટ ડાઉન) કાપેલું
Dried (ડ્રાઇડ) સૂકવેલું [છે.
Are called (આરકૉલ્ડ) કહેવાય
Mowers (મોઅર્સ) દાતરડાથી કાપનારા
Long (લૉગ) લાબા.
Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ, તીણા.
Scythes (સાઇધ્સ) દાતરડા
Reaping (રીપિગ) કાપણી કરવાના, મેડવાના [યંત્રો.
Machines (મશિન્સ) સાચા.
Women (ઉવિમેન) બૈરાઓ.
સ્ત્રીઓ Sing Woman (ઉવુમન)
Toss (ટૉસ) નાખે છે, ફેંકે છે.
About (અબાઉટ) આમતેમ
May dry (મે ડ્રાઇ) સુકવે.
Sweetly (સ્વિટલિ) મધુરી રીતે.
Smells (સ્મેલ્સ) વાસ આવે છે.
Newmown (ન્યુમોન) તરતનુ કાપેલુ [ગંજી.
Hay stack (હે સ્ટૅક) ઘાસની
It is made into a hay-stack=તેની ઘાસની ગંજી બનાવવામા આવે છે.
Ready (રેડિ) તૈયાર.
To be used (ટુ બી યુઝ્ડ) વાપરવાને.
To feed (ટુ ફીડ) ખવડાવવાનો.

Horses (હૉર્સિઝ) ઘોડાઓ
Winter (વિન્ટર) શિઆળો.
'tis=it is
Blue (બ્લ્યુ) આસમાની
Deeper (ડીપર) વધારે ઘેરો.
Deeper green (ડીપર ગ્રીન) ઘણો લીલો
Beneath (બીનીથ) નીચે
Lie (લાઇ) સુવું છું
Now (નાઉ) હમણાં
Ring (રિંગ) વાગે છે
Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.
Scythes (સાઇધ્સ) દાતરડા

Mowers (મોઅર્સ) કાપનારા, (દાતરડાથી)
Spread (સ્પ્રેડ) પાથરે છે
Air (એર) હવા
They spread to the air= તેઓ હવામાં પાથરે છે.
Scented (સેન્ટેડ) ખુશબોદાર, વાસવાળું
Glide (ગ્લાઇડ) જા.
Slowly (સ્લોલિ) ધીમે ધીમે.
Warmth (વૉર્મ્થ) ગરમી, તડકો
Sunshine (સન શાઇન) તડકો.

ઉન્હાળો બેઠો છે, દિવસ લાંબો છે અને તમે જાણો તેની આગમજ કેટલા કલાક સૂર્ય ઉગ્યો છે ઝાડો પાંદડાથી ભરપુર છે અને વાડી ફુલોથી ખુશનુમા દેખાય છે. ઘાસ કાપીને સુકવનારા ખેતરમાં ઉદ્યોગી છે (કામે લાગેલા છે) સુકું ઘાસ શું છે તે તમે જાણો છો? તે કાપેલું અને સુકવેલું લાંબુ ઘાસ છે. માણસો જે તેને કાપે છે તેને કાપણી કરનારા કહે છે તેઓ તેને લાંબા તીક્ષ્ણ દાતરડા અથવા કાપણી કરવાના સાંચાથી કાપે છે, અને સ્ત્રીઓ અને છોકરીઓ તેને ખેતરમાં આમતેમ ફેંકે છે, જેથી કરીને પવન અને સૂર્યનો તડકો તેને સુકવી નાખે તરતના કાપેલા ઘાસની કેવી મધુર વાસ આવે છે. જ્યારે ઘાસ સુકાય છે ત્યારે તેની ઘાસની ગંજી બનાવવામાં આવે છે, શિઆળામાં જ્યારે ખેતરમાં તેઓને ખાવાનું ઘાસ હોતું નથી તે વખતે ઘોડાઓ અને ગાયને વાસ્તે ખવડાવવાને ઉપયોગમાં લેવાને તે ઘાસ તૈયાર થએલું છે.

આકાશના આસમાની રંગ ઉપરથી અને ઝાડો નીચે હું સુઉ છુ તે ઉપરથી તેના વધારે ઘેરા લીલા રંગ ઉપરથી હુ જાણુ છુ કે એ ઉન્હાળો છે

હમણા કાપણી કરનારના તીક્ષ્ણ દાતરડાનો આખો દિવસ અવાજ થાય છે અને તેઓ ખુશબોદાર સુકા ઘાસને હવામા પાથરે છે અરે ઉન્હાળા! પ્રિય ઉન્હાળા ધીમે ધીમે જા કારણ કે તારી ગરમીમા અને તડકામા મને રમવાનુ ગમે છે

Autumn=પાનખર ઋતુ.

Autumn (ઑટમ)પાનખર ઋતુ
Has come (હૅઝ કમ) બેઠી છે
Green (ગ્રીન) લીનુ [લીફ
Leaves (લીવ્ઝ) પાદડુ sing –
Are fading (આર ફેયડીંગ) ખરી જાય છે, કરમાઇ જાય છે
Have fallen (હૅવ ફૉલન) પડયા છે
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો [છે.
Are lying (આર લાઇગ) પડેલા
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Is the time=વખત થઇ છે.
Fruit (ફ્રુટ) ફળ
Apples (ઍપ્લ્સ) શેબફળો.
Pears (પેર્સ) પેર, જમરૂખ.
Plums (પ્લમ્સ) આળુ, બોર.
Kinds (કાઇન્ડસ) જાતો.
Ripe (રાઇપ) પાકા.
Corn (કૉર્ન) અનાજ.
Too=વળી
Reapers (રીપર્સ)કાપણીકરનારા
Begin (બિગિન) માડે છે, શરૂ કરે છે
Stalks (સ્ટૉક્સ) ડાખલા, કણુસલા.
Tall (ટૉલ) ઊંચા.
See . .sunshine=જુઓ ઉંચા કણુસલા તડકામા કેવા ઝોકા ખાય છે
Must flee (મસ્ટ ફ્લી) ઉડી જવુ જોઇએ
Away (અવે) દુર [શિત.
Brighter (બ્રાઇટર) વધારે પ્રકા-
Far=દુર. [પેલેપાર.
Across (એક્રૉસ) આરપાર,
Sea (સી) દરીઓ

Mice ઉંદરો.

Merry (મેરિ) આનંદી, રંગીલા; ખુશ. [માઉસ.
Mice (માઇસ)ઉંદરો Sing.–
Stay (સ્ટે) રહે છે.

(આઠમનો પાઠ પાના ૫૩માંના શબ્દો.)

Nod (નોડ) ડોકું ખાય છે
Wave (વેવ) હીલે છે
Sunshine (સનશાઇન) તડકો, સૂર્યનો પ્રકાશ
Bend (બેન્ડ) વળે છે, વાંકા વળે છે
Weight (વેઇટ) બોજ
Golden (ગોલ્ડન) સોના જેવો
Grain (ગ્રેઇન) અનાજ
They grain=તેઓ સોના જેવા અનાજના બોજથી વાંકા વળે છે
How many (હાઉ મેની) કેટલાં
Loaves of bread (લોવ્ઝ ઑફ બ્રેડ) પાઉં, નાન, Sing Loaf
Will be made=બનશે, થશે
Field (ફિલ્ડ) ખેતર
Wheat (વ્હીટ) ઘઉં
Hungry (હંગ્રિ) ભૂખ્યા
Mouths (માઉથ્સ) માણસો L મ્હોંડાં
Will be fed (વિલ બી ફેડ) પોષણ થશે, ખાશે.
Our (આવર) આપણો
Forget (ફરગેટ) ભૂલી જવું
Let us not forget (ફરગેટ) ચાલો આપણે ભૂલી જઇએ નહીં
To thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનવો
Him=પરમેશ્વર

Causes to grow (કૉઝીઝ ટુ ગ્રો) ઉગાડે છે [ઋતુનો
Autumn (ઑટમ) પાનખર.
Wind (વિન્ડ) પવન
Are sighing (આર સાઇન્ગ) ફુંકે છે, ફુંકાય છે
Ripened (રાઇપન્ડ) પાકેલું
Is waving (ઇઝ વેવિંગ) હાલે છે
Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેરકી
Harvest (હારવેસ્ટ) કાપણીની મોસમનો
Moon (મૂન) ચંદ્ર
Is shining (ઇઝ શાઇનિંગ) ચળકે છે
Over (ઓવર) ઉપર.
Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ
Valley (વૅલિ) ખીણ
Floods (ફ્લડઝ) રેલછેલ
Silver (સિલ્વર) રૂપેરી
Light (લાઇટ) રોશની
Swallows (સ્વૉલોઝ) ચલીઆ
Come to-gether (કમ ટુગેધર) એકઠી મળી આવે છે
Eaves (ઇવ્ઝ)છાપરાનીપાખ, છજું
Waiting (વેઇટિંગ) રાહ જોતા
When (વ્હેન) જ્યારે

પાનખરઋતુ બેઠી છે લીલા પાંદડાઓ ખરી જાય છે. કેટલાક ઝાડ ઉપરથી પડેલા છે, અને જમીન ઉપર મરેલા પડેલા છે હવે ફળનો વખત થયો છે શેરડીઓ, જમરૂખો, આલુઓ અને સઘળી જાતના ફળો પાક્યા છે અનાજ, વળી પાક્યુ છે લાપણી કરનારા તેને કાપવાનુ શરૂ કરે છે જુઓ, ઉંચા કણુસલા તડકામા કેવા ઝોલા ખાય છે તેઓ સુનેરી દાણાના વજનથી નીચે નમે છે તે ઘઉના ખેતરમાથી કેટલા બધા રોટલા બનશે તેમાથી કેટલા બધા ભુખ્યા માણસો ખાશે જ્યારે આપણે આપણો ખોરાક ખાઇએ પીઇએ ત્યારે પરમેશ્વર જે અનાજ ઉગાડે છે તેનો આભાર માનવાને આપણે ભુલવુ જોઇએ નહી પાનખર ઋતુનો પવન ઝાડોમા ફુંકાય છે, પાકેલ અનાજ પવનની લેહરીમા ડોલા ખાય છે રાતે કાપણીની મોસમનો ચદ્રમા તેની રૂપેરી રોશનીમા ટેકરી અને ખીણોમા પ્રકાશે છે આપરાની પાંખાની છજા નીચેથી ચકલીઓ એકઠી થાય છે, (અને) ઝાડના પાંદડા ખરે તેની રાહ જુએ છે તેઓ જાણે છે કે તે પાંદડા ખરવાનો વખત પાસે આવે છે કે જે વખતે તેમણે બધી દરિયાની પાર ઘણે દુર વધારે તેજસ્વી વાળા ભાગમા તેમને ઉડી જવાની જરૂર પડશે



Holes (હોલ્સ) દરો
Hide (હાઇડ) સતાડે છે
Themselves (ધેમસેલ્વ્ઝ) તેઓની જાતે
By day=દિવસે.
House (હાઉસ) ઘર
Still (સ્ટિલ) શાંત.
The house is still at night રાત્રે ઘરમા શાત હોય છે
Rogues (રોગ્ઝ) લુચ્ચાઓ
Climb (ક્લાઇમ) ચઢે છે
Upon (અપૉન) ઉપર
Pantry (પૅન્ટ્રી) ખોરાક ભરી રાખવાનો ઓરડો.
Shelf (શેલ્ફ) છાજલી
Taste (ટેસ્ટ) સ્વાદ લેવો
Please (પ્લીઝ) ઇચ્છે છે.
Drink (ડ્રિન્ક) પીએ છે.
Milk (મિલ્ક) દુધ
That (ધૅટ) જે
It set (ઇઝિ સેટ) ,મૂકેલુ હોય છે
Cream (ક્રીમ) મલાઇ.
Nibble (નિબલ) કરડી ખાઇ છે.
Bred (બ્રેડ) રોટલી
Chees (ચીઝ) પનીર.
Chance (ચાન્સ) બની આવે.
Their (ધેઅર) તેઓની
Feast (ફીસ્ટ) મેજબાની
Will be done (ઉવિલ બી ડન) અત આવશે, પુરી થશે
Their feast will soon be done(ધેઅર ફીસ્ટ ઉવિલ સુન બી ડન) તેઓની મેજબાનીનો જલદીથી અત આવશે
Scamper off (સ્કૅમ્પર ઑફ) ઉતાવળથી નાસી જાય છે
To hide (ટુ હાઇડ) સતાવવાને
Them-selves (ધેમસેલ્વ્ઝ) પોતાની જાતે.
As fast as (ઍઝ ફાસ્ટ ઍઝ) જેમ બને તેમ ઝડપથી.
Can run=દોડી શકે છે.

આનદી ઉંદરો પોતાના દરોમા રહે છે, અને દિવસે પોતે સતાઇ જાય છે પણ રાત્રે ઘર શાતિમા હોય છે ત્યારે તે લુચ્ચાઓ રમવાને બ્હાર આવે છે. તેઓ ખોરાક ભરી રાખેલી છાજલી ઉપર ચઢે છે. અને પોતાને જે સઘળુ ભાવે તે ચાખે છે. મલાઇને માટે જે દુધ મુકેલુ હોય છે તે તેઓ પીએ છે; અને રોટલા અને પનીર કરડી

ખાય છે પણ જો તેઓ ભોગ જોગે બિલાડીનો અવાજ સાભળે છે તો તેઓની મિજબાનીનો જલદીથી અત આવે છે, તેઓ સતાઈ જવાને પોતાનાથી બને તેટલી ઝડપથી નાસી જાય છે

What the clock says

જે કાંઈ ઘડીઆળ કહે છે તે.

Clock (ક્લૉક) ઘડીયાળ.

Says (સેઝ) કહે છે

Tick (ટિક) ઘડિયાળનો ટકોરો, ટિકટિક

What (હ્વૉટ) જે

Have to do (હૅવ ટુ ડુ) કરવાનુ હોય, કરવાનુ છે.

Do quick (ડુ કવિક) ઝડપથી કરો

What quick=તમારે જે [રહે છે] કરવાનુ હોય તે જલ્દીથી કરો

Is gliding (ઇઝ ગ્લાઇડિગ) જતો રહે છે

Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી

Let us act=ચાલો આપણે કામ કરીએ

Act (ઍક્ટ) કામ કરવુ

To day=આજે.

Lesson (લેસન) પાઠ

Would get (હુડ્ડ ગેટ) મળે, મિલશે.

Now (નાઉ) હમણા

Fret(ફ્રેટ)ગુસ્સે થવુ, રીસ કરવી.

Alone (ઍલોન) માત્ર

Hearty (હાર્ટી) દીલોજાન

Fun (ફન) રમુજ

Which (હ્વિચ) જે

After (આફ્ટર) પછી

Is done (ઇઝ ડન) પૂરૂ થયુ છે.

Mother (મધર) મા

Obey (ઓબે) તાબે થાઓ

Loiter (લૉઇટર) ભટકવુ

Stay (સ્ટે) ઉભા રહેવુ

Wait (વેઇટ) રાહ જોવી

Another (અનધર) બીજી

Do Justly

વાજબી રીતે કરો

Justly (જસ્ટલિ) વાજબી રીતે

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.

Love (લવ) પ્યાર

Owe (ઓ) દેવુ.

Kindness and love to all I owe (કાઇન્ડનેસ ઍન્ડ, લવ, ટુ ઑાલ આઇ ઓ) સઘળા ઉપર પ્યાર અને માયા બતાવી

એ મારો ધર્મ છે, મારે સઘળા ઉપર મેહેરબાની અને પ્યાર રાખવો જોઇએ
Other (અધર) બીજુ.
Debt (ડેટ) કરજ
Does allow (ડઝ એનાઉ) દેછે.
Then (ધેન) ત્યારે.
Must pay (મસ્ટ પે) આવવુ જોઇએ
Every body=દરેક જણુ
Borrow (બૉરો) ઉછીનુ લેવુ.
Buy (બાઇ) ખરીદ કરવુ
Again (-ગેન) ફરીથી,
Will try(ઉવિલ ટ્રાઇ)યત્ન કરીશ,
Own (ઓઉન) પોતાના
Low (લૉ) કાયદો.
Ways (ઉવેઝ) રીતો
May serve (મે સર્વ) સેવા કરૂ
All my days=મારી આખી જીંદગી સુધી
Always (ઑાલ ઉવેઝ) હમેશા
Honest (ઑાનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Just (જસ્ટ) વાજબી.
Trne (ટ્રુ) સાચુ
What I have said (સેડ) જે મે કહ્યું છે તે.
Take care (ટેઇક કેર) સભાળ લેવી.

And what I have said to do=અને મે જે કહ્યું છે તે કરવાની કાળજી રાખો

Winter. શિયાળો.

Winter (ઉવિન્ટર) શિયાળો
Has come (હૅઝ કમ) બેઠો છે.
At last (ઍટ લાસ્ટ) આખારે.
Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો
Garden (ગાર્ડન) વાડી
Leaf (લીફ) પાદડુ
Is gone (ઇઝગૉન) ખરી પડ્યુ છે.
Lies (લાઇઝ) પડેલુ છે
Thick (થિક) ધાડુ.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Hop (હૉપ) એક પગે કુદે છે.
About (એબાઉટ) આસપાસ
Seeking (સીકીંગ) શોધતા
In vain (ઇન વેઇન) ફોકટ
Here (હીઅર) અહીંઆ.
Robin (રૉબિન) એક જાતનુ પક્ષી છે
Red breast (રેડ બ્રેસ્ટ) રાતી. છાતી વાળુ.
Bold (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.
Fellow (ફેલો) પક્ષી, સખશ.
Put (પુટ) મુકવુ.
Some (સમ) કઇક.

Crumbs (ક્રમ્સ) રોટલીના કકડા.
Window (ઉવિન્ડો) બારી.
Sill (સિલ) પાળ
Pick (પિક) ઉંચકવુ
Them (ધેમ) તેમને
Must be=થવુ જોઇએ
Very (વેરિ) ઘણુ
Quiet (ક્વાએટ) શાંત
Or=નહીં તો
Fright (ફ્રાઇટ) બીહીક
He will take fright (હી ઉવિલ ટેઇક ફ્રાઇટ) તે બીહીશે
Pretty (પ્રિટી) સુંદર
Again (અગેન) ફરીથી.
To morrow (ટુ મૉરો) આવતી કાલે
Nice (નાઇસ) સુંદર
Crumbs(ક્રમ્સ) રોટલીના કકડા.
Winter (ઉવિન્ટર) શિયાળો
Should think (શુડ થિન્ક) ધારવુ જોઇએ
Wants (ઉવૉન્ટસ) હાજત,તંગી.
Child (ચાઇલ્ડ) બચ્ચુ. Plu. Chi'dren.
Fire (ફાયર) દેવતા.
To warm (ટુ ઉવૉર્મ) હુંફ આપવાને.

Clothing (ક્લોથિંગ) કપડા વસ્ત્ર
To shield (ટુ શીલ્ડ) રક્ષણ [કરવુ, ઢાંકવુ.
Cold (કોલ્ડ) થંડી
Has given (હૅઝ ગિવન) આપેલી છે
Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનો.
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ
With all your heart (ઉવિથ ઑલ યૂઅર હાર્ટ) તમારા ખરા દીલથી
Try (ટ્રાઇ) કોશેસ કરો
To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને
The poor (પૂર) ગરીબ લોક.
Through (થ્રો) જો કે
Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડા Sing - લીફ
Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો
Still (સ્ટિલ) તોપણ.
Roots (રૂટસ) મૂળીયા
Plants (પ્લેન્ટસ) રોપાઓ
Are locked up (આર લૉકડ અપ) ઢંકાયલા છે [રીતે.
Safely (સેઇફ્લી) સહીસલામત.
Beneath (બીનીથ) નીચે.
Snow (સ્નો) બરફ.
Voice (વૉઇસ) અવાજ.

Spring (સ્પ્રિન્ગ) વસંત ઋતુ.
Will be heard (ઉવિલ બી હર્ડ) સભળાશે
Will brust (ઉવિલ બર્સ્ટ) ફુટશે, નિકળશે
Beauty (બ્યૂટી) ખુબસુરતી
The flowers will burst into beauty (ધી ફ્લાવર્ઝ ઉવિલ બર્સ્ટ ઇનિ ટુ બ્યૂટી) ફુલો ખુબસુરતીથી ખીલી નીકળશે
Will put on (ઉવિલ પુટ ઑન) પહેરશે.
Robe (રોબ) ઝભ્ભો.
Green (ગ્રીન) લીલુ ઘાસ.
Are not dead (આર નૉટ ડેડ) કરમાઈ ગયા નથી
Winter sleep (ઉવિન્ટરસ્લીપ) શિયાળાની ઉંઘ.

Quite a Man

પુખ્ત ઉમ્મરે આવેલો માણસ

Think (થિન્ક) વિચારૂ છુ
Quite (ક્વાઇટ) પુરો, પુખ્ત
Tom (ટૉમ) છોકરાનુ નામ છે
Girl (ગર્લ) છોકરી
Whom (હુમ) જેને
Knew (ન્યુ) ઓળખતો હતો
Sat (સૅટ) બેઠી હતી.
Gate (ગેઇટ) દરવાજો.
Home (હોમ) ઘર.
"I think I shall soon be quite a man" said Tom to a girl he knew well, as she sat by the gate of her home=જે છોકરી પોતાના ઘરના બારણા આગળ બેઠી હતી અને જેને ટૉમ સારી રીતે ઓળખતો હતો તેને ટૉમે કહ્યુ કે હું ધારૂ છુ કે હું જલદીથી પુખ્ત ઉમરનો માણસ થઇશ.
Act (ઍક્ટ) વર્તવુ, ચાલ ચાલાવવી.
Were (ઉવેર) હોય
Would not throw (ઉવુડ નૉટ થ્રો) નાખો નહીં
Plum-stones (પ્લમ સ્ટોન્સ) આલુના ઠળીઆ
Tease (ટીઝ) ખીજવવુ
Yon Would not put your foot out (યુ ઉવુડ નૉટ પુટ યુઅર ફુટ આઉટ) તમે આંટી મારો નહીં.
To make me fall down (ટુ મેઇક મી ફૉલ ડાઉન) મને પાડી નાખવાને.

No true man...mean thing કોઇ સાચેા માણુસ આવુ હલકુ કામ કરશે નહીં
Would not laugh (લાફ) હસેા નહીં.
Rude (રૂડ) જગલી, અવિવેકી
Things (થિગ્ઝ) ચીજો.
Wrong (રૉંગ) ખેાટી
You would not laugh when you see rude boys do things which you know are wrong જે કામ તમે જાણેા છેા કે ખરાબ (ખેાટુ) છે તે કામ કરતા જ્યારે તમે જગલી (રીતભાત વગરના અથવા તેાફાની) છેાકરાને જુએા છેા ત્યારે તમારે હસવુ નહિ
Old (ઓલ્ડ) ઘરડેા
True (ટ્રુ) સાચેા, ખરેા
Mean (મીન) હલકી
Brave (બ્રેઇવ) બહાદુર
Just (જસ્ટ) વાજબી
He will do what is right=તે વ્યાજબીજ કરશે અને બ્હીશે નહીં
Right (રાઇટ) ખરૂ
Fear (ફીઅર) બીહીવુ.

Yes (યેસ) હા.
I will=હું કરીશ-હું વિચાર કરીશ.
Quite true (ક્વાઇટ ટ્રુ) તદ્દન સાચુ
May grow up (મે ગ્રેા અપ) મેાટેા થાઉં
I must.. good men=મારે સારેા છેાકરેા થવાને કેાશેશ કરવી જોઇએ કે હુ સારેા માણુસ થાઉં

Evening. સાંજ.

Evening (ઇવિનિગ) સાંજ
This night (ધિસ નાઇટ) આજ રાત્રે
Lie down (લાઈ ડાઉન) સુઇ જવુ
To sleep (ટુ સ્લીપ) ઉંઘવાને
Lord (લૉડ) પરમેશ્વર, સાહેબ
Soul (સેાલ) આત્મા
To keep (ટુ કીપ) સભાળવુ
If I should die (ઇફ આઈ શુડ ડાઇ) જો હુ મરી જાઉ
Before (બીફેાર) અગાઉ
Wake (ઉવેઇક) જાગુ, ઉઠુ.
Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરૂ છુ

II

Bed (બેડ) બીછાનું.
Lie (લાઈ) સુવું છુ.

Heavenly (હેવનલિ) પવિત્ર.
Father (ફાધર) બાપ, ઈશ્વર.
Hear (હીઅર) સાભળ
Cry (ક્રાઈ) બુમ
Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરો
Through the night (થ્રુ ધી નાઇટ) રાત્રે, રાતમા
Bring (બ્રિંગ) લાવ
Safe (સેઇફ) સહીસલામત
Norning (મૉરનિંગ) સહવાર
Light (લાઇટ) રોશની

Morning. સહવાર.

Wake (વેક) જાગુ છુ
God (ગૉડ) પરમેશ્વર.
Has kept (હૅઝ કેપ્ટ) બચાવ્યો છે
Through (થ્રુ) મા.
Lord (લૉર્ડ) પરમેશ્વર
Pray (પ્રે) વિનતી કરૂ છુ
Guard (ગાર્ડ) ચોકી કર, રક્ષણ કર
Through this day (થ્રુ ધિસ ડે) આજે, આજનો આખો દિવસ
To thee (ટુ ધી) તારી આગળ
All that I do=હું કરૂં તે સઘળુ.
All that I say=હું કહુ તે સઘળુ બધુ
Bed (બેડ) પથારી
From my bed (ફ્રૉમ માઇ બેડ) મારી પથારી પરથી
Rise (રાઇઝ) ઉઠુ છુ
Pleasing (પ્લીઝિંગ) પસદ પડે એવુ, ખુશ લાગે એવુ.
Thine (ધાઇન) તારી
Eyes (આઇઝ) આંખ, નજર

Before Meat.

ખાણા અગાઉ (કરવાની) પ્રાર્થના.

Thy (ધાય) તારા.
Cometh (કમેથ)=કમ્ઝ=આવેછે
Every (એવરિ) દરેક.
Good (ગુડ) સારૂ કામ
Thank (થૅન્ક) પાડ માનવો.
Daily (ડેલી) હમેશનુ, દરરોજનુ
Blessing (બ્લેસિંગ) આશીર્વાદ.
Glory (ગ્લોરિ) કીર્તિ
May live (મે લિવ) રહીએ.

સાંજ

આજ રાતના, ઉંઘવાને સારૂ હુ સુવા જાઉં છું, ત્યારે મારા આત્માને, રક્ષણુ કરવા માટે હું પ્રભુને સેાપું છુ હુ જાગુ ત્યાર પહેલા મરી જાઉં તેા મારેા આત્મા લઇ જવાને હુ પ્રભુને પ્રાર્થના કરૂ છુ.

મારા નાના બિછાનામા હુ પડી રહુ છુ, (ત્યાથી) ઓ સ્વર્ગના પિતા, મારી બુમ સાભળજો, હે પ્રભુ, આખી રાત મારૂ રક્ષણુ કરજો, (અને) સવારનુ અજવાળુ જોવા મને સહીસલામત રાખજો.

સવાર.

હમણા હું જાગ્યેા છુ અને અજવાળુ જોઉં છુ, પરમેશ્વરે આખી રાત મને બચાવ્યેા છે, હે પ્રભુ, હુ સારેા—ભલેા—થાઉં એમ કરેા એવી પ્રાર્થના કરૂ છુ, આ આજના દિવસમા મને બચાવશેા અને મારૂં રક્ષણુ કરશેા

ઓ પ્રભુ, મારા પરમેશ્વર, મારી પથારીમાથી ઉઠુ છુ ત્યારે હું તેને પ્રાર્થના કરૂ છુ કે હું જે કાઇ કરૂ અને જે કાઇ કહુ. તે તારી નજરમા આનદ આપનારૂ હેાજો

જમવાના વખત પહેલાં.

દરેક સારૂ કામ તારા હાથમાથી (તારી પ્રેરણાથી) થાય છે, અમને રેાજનુ રેાજ ખાવાનુ મળે છે તે માટે અમે તારેા ઉપકાર માનીએ છીએ, ઓ પ્રભુ, તેની સાથે તારી આશીષ અમને આપ, અને તારી કીર્તિ ગાવાનેજ અમે જીવીએ એમ કર અસ્તુ.

A Willing Boy
ખુશી(થી કામ કરે એવેા) છેાકરેા
Robert (રૅાબર્ટ) છેાકરાનુ નામ છે
Said (સેડ) કહ્યુ.
Mother (મધર) મા
Will nurse (ઉવિલ નર્સ)
સભાળ લેશેા, જતન કરશેા
Baby (બેબિ) નાનુ બચ્ચુ.
Will you come and nurse me=તુ આવીશ અને મારા વતી નાના બચ્ચાની સભાળ લઇશ ?

Was spinning(ઉવૉઝ સ્પિનિંગ) ફેરવતો હતો.
Top (ટૉપ) ભમરડો
Yard (યાર્ડ) ચોક, આગણુ
At once (ઍટઉવન્સ) એકદમ
Pocket (પૉકેટ) ગજવુ
Fond (ફૉન્ડ) શોખીનો
Had been taught (હૅડ બિન ટૉટ) શીખવ્યુ હતુ
Himself (હિમ્સેલ્ફ) પોતાની જાતને
Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી
Was bid (ઉવૉઝ બિડ) ફરમાવવામા આવ્યુ હતું
Gentle (જેન્ટલ) નરમાસવાળો.
Honour (ઑનર) માન આપો.
To obey (ટુ ઓબે) તાબે રહેવુ
To honour them=તેઓની આજ્ઞા પાળવી એજ માન આપ્યા બરાબર છે
Parents (પેરન્ટસ) માબાપો
Sin (સિન) પાપ કરે છે
Against (ઍગેન્સ્ટ) સામે, વિરૂદ્ધ
They sin against God=તેઓ પરમેશ્વર સામે પાપ કરે છે

The two white Rabbits.

બે સફેત સસલાં.

Little (લિટલ) નાની
Henry (હેનરી) છોકરાનું નામ છે.
Got (ગૉટ) મળી, મેળવી.
Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ
White (હ્વાઇટ) સફેત
Rabbits (રૅબિટસ) સસલા
Big (બિગ) મોટુ
Little one=નાનુ સસલુ
Wood (ઉવુડ) લાકડુ
Rabbits' house (રૅબિટ હાઉસ) સસલાનુ ઘર
Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહેવાય છે
Hutch (હચ) સસલાને માટે ઘર, (પેટી)
Had been left (હૅડ બીન લેફ્ટ) રાખ્યુ હતુ, રહ્યું હતુ
Open (ઓપન) ખુલ્લુ [નિકળ્યુ
Got out (ગૉટ આઉટ) બહાર
Both (બૉથ) બન્ને, બેઉ
About (ઍબાઉટ) આસપાસ
Garden (ગારડન) વાડી
Seeking (સીકિંગ) શોધતા
Something (સમથિંગ) કાઇ ચીજ
Basket (બાસકેટ) ટોપલી.

Filled (ફિલ્ડ) ભરેલી.
Fine (ફાઇન) સુંદર
Fresh (ફ્રેશ) તાજુ
Turnips (ટર્નિપ્સ) સલગમ.
Carrots (કૅરટસ) ગાજર
Stood (સ્ટુડ) મૂકેલી હતી.
Found (ફાઉન્ડ) લીધેા માલમ પડયેા
Began બિગૅન) મડ્યા, શરૂ કીધુ
Green (ગ્રીન) લીલુ [લીફ
Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડા Sing
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર, છબી
There (ધેર) ત્યા
Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
Feet (ફીટ) પગેા
Reaches (રીચીસ) પહેાચે છે
Top (ટૉપ) મથાળુ, ટેાચ
Has pulled down (હૅઝ પુલ્ડ ડાઉન) ખેચીને નીચે નાખ્યુ છે
Turnip (ટર્નિપ) સલગમ
Has fallen (હૅઝ ફૉલન)પડયું છે.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Too=વળી.
Could not have reached =પહેાચી નહીં શકત. [પ્રમાણે
In this way=આ રીતે, આ
Big one=મેાટુ, સસલુ.

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કીધી.
This is just (જસ્ટ) આ તેવુ જ છે
Meals (મીલ્સ) ખાનુ, ભેાજન.
Should help (શુડ હેલ્પ) મદદ કરવી જોઇએ
First (ફર્સ્ટ) પહેલ વહેલા
Lesson (લેસન) ધડેા, શીખામણ
To learn (ટુ લર્ન) શીખવાને

Fan and her pups,

ફેન અને તેનાં કુરકુરીઆં.

Harry (હૅરિ) છેાકરાનુ નામ છે.
Shouting (શાઉટિંગ) બુમ પાડતેા.
Susy (સુસિ) છેાકરીનુ નામ છે.
Fan (ફૅન) કુતરીનુ નામ છે.
Hearing (હીઅરિંગ) સાભળીને.
Hearing his brother call પેાતાના ભાઇને બેાલાવતેા સાભળીને.
Went to him=તેની પાસે ગયેા.
Together (ટુ ગેધર) સાથે.
Across (ઍક્રૉઝ) આરપાર, આ.
Yard (યાર્ડ) ચેાક
Stable (સ્ટેબલ) તબેલેા.
Lay (લે) પડેલી હતી.
Straw (સ્ટ્રા) ઘાસના તણખલા, સુકુ ઘાસ.

Prettiest (પ્રિટીએસ્ટ) સૈાથી [સુંદર
Little (લિટલ) નાનુ.
Black (બ્લૅક) કાળા.
Pups (પપ્સ) કુરકુરીઆ.
Ever (એવર) કદી
Wanted (ઉવૉન્ટેડ) માગ્યુ.
Would not let=દીધી નહીં.
Touch (ટચ) અડકવુ, હાથ લગાડવા.
Wait (ઉવેઇટ) રાહ જુઓ
A few days=થેાડા દહાડા.
Able (એબલ) શક્તિવાન.
Blind (બ્લાઇન્ડ) આધળા.
Asked (આસ્કડ) પૂછ્યુ
Children (ચિલડ્રન) છેાકરાઓ
Nine (નાઇન) નવ.
Nine days old=નવ દિવસના.
Running (રનિંગ) દેાડતા.
Back (બૅક) પાછા
Had been wandering (ઉવૉન્ડરિંગ) ભટકતા હતા.
Among (ઍમગ) મા.
Placing (પ્લેસિંગ) મૂકીને.
Basket (બાસ્કેટ) ટેાપલી
Took (ટુક) લઇ ગઇ.
To show (ટુ શેા) બતાવવાને.
Every day (એવરી ડે) દરરેાજ.
Take care (ટેઇક કેર) સભાળ લેવી.
Themselves (ધેમસેલ્વ્ઝ) [તેઓની મેળે.

હૅરિ ઘરમા બૂમ પાડતેા દેાડ્યેા. સુસિ, સુસિ, સુસિ આવ અને ફૅન પાસે જે છે તે જો. પેાતાનાભાઇને બેાલાવતેા સાભળી સુસિ તેની પાસે ગઇ. ત્યાર પછી તેઓ ચેાકમા થઇને તબેલામા સાથે ગયા તમે કદી નહીં જોયા હેાય તેવા સૈાથી સુદર કાળા અને ધેાળાં કુરકુરીઆં સહીત ફૅન સુકા ઘાસપર પડેલી હતી. સુસીએ તેમની સાથે રમવાને તેમને ઘરમા લઇ જવા માગ્યુ, પણ હૅરિએ તેઓમાના એકને પણ તેણીને હાથ લગાડવા દીધેા નહીં તે બેાલ્યેા "થેાડા દિવસ રાહ જુઓ, પછી તેઓ જોવાને શક્તિવાન થશે સુસિએ પૂછ્યું "શુ તેઓ હમણા આધળા છે? તેણીના ભાઇએ કહ્યું સઘળા કુતરા નવ દિવસના થાય ત્યાસુધી આધળા રહે છે; જેવા કુરકુરીઆ જોતાં થયા તેવાંજ હૅરિ અને સુસિ તેમને જોવાને ગયા. જ્યારે તે છેાકરાં તબેલામાં ગયાં ત્યારે તેઓએ તેઓમાના એકને પેાતાની મા આગળ દેાડી

જતા જોયા તે પરાળમા આમ તેમ ભટકતુ હતુ, તેમને એક ટોપલીમા મુકીને, સુમિ તેમને પોતાની માને દેખાડવા તેમને ઘરમા લઇ ગઇ તે છોકરા દરરોજ નાના કુરકુરીઆને જોવાને જતા અને થોડા વખતમા તેઓને આમતેમ દોડવાની અને તેઓની સભાળ લેવાની શકિતવાન થયા

A game with Puss.
બિલાડી (પુસ) સાથે રમત.

Game (ગેઇમ) રમત
Have a game (ગેઇમ)રમીએ
Puss (પુસ) બિલાડી
Willie (ઉવિલી) છોકરાનુ નામ છે
Mary (મેરી) છોકરીનુ નામ છે
Spoke (સ્પોક) બોલ્યો
Tied (ટાઇડ) બાંધી
Piece (પીસ) કકડો
String (સ્ટ્રિંગ) દોરી
Tassel (ટૅસલ) ફુમતુ
Held (હેલ્ડ) ધર્યુ હતુ
Went together=સાથે ગયા
To look for-શોધવાને, ખોળવાને
Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડી
Lying (લાઇગ) પડેલી
Half asleep (હાફ ઍસ્લિપ) અડધી ઉંઘતી
Foot stool (ફુટ સ્ટૂલ) પગ ટેકવવાના પાટલા, તુલ
Parlour (પાર્લ) ઓરડો
Quietly (ક્વાએટલી) આસ્તેથી, શાત રીતે
Placed (પ્લેસ્ડ) મૂક્યુ
Beyond (બિયાન્ડ) પેલી મેર
Spot (સ્પૉટ) જગ્યા
Began to draw (બિગૅન ટુ ડ્રૉ) ખેચવા લાગ્યો
Slowly (સ્લોલિ) ધીમે ધીમે આસ્તે આસ્તે
Past her (પાસ્ટ હર) તેનીઉપરથી
As soon as=જેવુ, તરતજ.
Began to move (બિગૅન ટુ મૂવ) હાલવા માડયુ
Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડી
Fixed (ફિક્સ્ડ) તાકી
Fixed them upon it=એકી નજરે તે તરફ જોયા કીધુ
Arose (એરોઝ) ઉઠી,
To watch (ટુ ઉવૉચ)તપાસવાને.
Gave (ગેઇવ) આપ્યો
Sudden (સડન) એકાએક
Jerk (જર્ક) આચકો
Have a jerk=આચકો માર્યો.
Picture (પિકચર) છબી.
Delight (ડીલાઇટ) ખુશી.

To Mary's delight=મેરીની ખુશાલી સાથ
Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) કુદી
Tassel (ટૅસલ) ફુમતુ
Would=would spring=કુદે
Mouse (માઉસ) ઉંદર
Too quick (ટૂ ક્વિક) ઘણેા ઝડપવાળેા
Kept it out (કેપ્ટ ઇટ આઉટ) બહાર ખેંચી લીધુ
Paws (પૅાઝ) પંજા
Chase (ચેઇઝ) પાછળ લાગવુ તે, રમત
Began (બિગૅન) શરૂ થઈ
Round and round=ગેાળ ચક્કર.
Room (રૂમ) એારડેા
After (આફ્ટર) પછવાડે
At last=આખરે
Dash (ડૅશ) ધસારેા.
Made a sudden dash=એકા એક ધસારેા કીધેા
Forward (ફૅારવર્ડ) આગળ
Pouncing (પાઉન્સિંગ) તરાપ મારીને, પંજાથી પકડીને.
Snatched (સ્નૅચ્ડ) ઝુટાવી લીધુ.
Made off with it (મેઇડ ઑફ઼ ઉવિથ ઇટ) તે લઇને નાસી ગઇ
Race (રેઇસ) સરત
What a race they had after her=તેઓ કેવા ઝડપથી તેણીની પછવાડે દેાડતાં હતા
Under (અન્ડર) તળે
Sofa (સેાફ઼ા) કેાચ
Jumped up (જમ્પ્ડ અપ) કુદી.
Chair (ચેર) ખુરશી
Caught (કૅાટ) પકડી
Again (અગેન) ફ઼રીથી.

ઉવિલીએ પેાતાની બ્હેન મેરિને કહ્યુ ચાલ આવ અને બિલાડી સાથે રમત કર એમ કહીને જે ફુમતુ તેણે પેાતાના હાથમા ધર્યુ હતુ તેની સાથે એક દેારીનેા કકડેા બાંધ્યેા ત્યાર પછી તેઓ સાથે બિલાડીને શેાધવાને ગયા તેઓએ તેણીને પગ મુકવાના પાટલા ઉપર અડધી ઉંઘતી પડેલી દીઠી જે જગાએ બિલાડી સુતી હતી તે જગાની પેલીમેર ઉવિલીએ આસ્તેથી પેલુ ફુમતુ મુક્યુ. ત્યાર પછી તેની ઉપરથી ધીમેથી તે ખેંચવા માંડ્યુ જેવુ તે હાલવા માંડ્યુ કે તરતજ બિલાડીએ પેાતાની આંખ ઉઘાડી, અને એકી નજરે તે તરફ જોયુ

કીધુ ત્યારપછી તમે ચિત્રમા જુઓ છો તેમ તે તપાસવાને અડધી ઉભી થઇ આખરે ઉવિલીએ તે દોરીને એકાએક ખેચી ત્યાર પછી બિલાડીએ મેરિને આનદ ઉપજાવે તેવી રીતે જેમ તે ઉદર ઉપર તરાપ મારે તેમ તે ફુમતા ઉપર કુદી ઉવિલી જોન્સએ તે કરતા વધારે ચપળ હતો અને બીજો આચકો મારીને તેણે તેને તેના પઝા બહાર રાખ્યુ પછી રમત શરૂ થઇ અને છોકરાઓ પોતાની પુઠે બિલાડી સહિત ઓરડામા ગોળ ચકકર દોડયા કીધા આખરે બિલાડીએ એકાએક ધસારો કીધો અને ફુમતા ઉપર તરાપ મારીને તેણીએ ઉવિલીના હાથમાથી છુટાવી લીધુ અને તે લઈને નાસી ગઇ અરે તેઓ કેવા ઝડપથી તેણીની પછવાડે દોડતા હતા ? તેણી સોફા નીચે દોડી ગઇ, ત્યાર પછી મેજ નીચે, પણ આખરે તે લઇને ખુરસીપર કુદી અને ઉવિલીએ તેને ફરીથી પકડી લીધુ

A Good little Girl

એક નાની ભલી છોકરી.

Wind (ઉવિન્ડ) પવન.

Was blowing (ઉવૉઝ બ્લૉઇંગ) ફુકતો હતો

Very hard=ઘણો સખત

Were on their way to school=નિશાળે જતા હતા

Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો

Met (મેટ) મળ્યા

Hardly (હાર્ડલિ) ભાગ્યેજ, મુશ્કેલીથી

Who could hardly walk જે ઘણી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો.

Just as=જેવા, તરતજ.

Passed (પાસ્ડ) પસાર કરીને ગયા.

Blew off (બ્લુ ઑફ) ઉરાડી નાખી

Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી, ટોપ

Was carried (ઉવૉઝ કૅરીડ) ઘસડાઈ ગઈ

Quickly (ક્વિકલિ) ઝડપથી

Stop (સ્ટૉપ) ઉભા રહો.

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરો.

Pick up (પિક અપ) ઉંચકી લો.

Cried (ક્રાઇડ) બોલ્યો, બુમ પાડી.

Else (એલ્સ) નહીં તો.

I am afraid (એફ્રેડ) મને ધાસ્તી લાગે છે.

Shall lose (શૅલ લુઝ) ખોઇશ.

Stood still (સ્ટૂડ સ્ટિલ) શાંત ઉભા રહ્યા
Only (ઓન્લિ) માત્ર.
Laughed (લાફ્ડ) હસ્યા.
Thought (થૉટ) ધાર્યું
Fun (ફન) રમુજ
Had blown out=ફુંકી ગઇ હતી
Just then (જસ્ટ ધેન)તરતજ.
Same (સેઇમ) તેજ.
Came in sight (સાઇટ) દેખાઇ, જણાઇ
Without (વિધાઉટ) સિવાય
Waiting (વેટિંગ) રાહ જોતા.
To be asked (ટુ બી આસ્કડ) પૂછવાની.
Without waiting to be asked=કહેવાની વાટ જોયા વગર.
Caught (કૉટ) પકડી
Brought (બ્રોટ) લાવી.
Back (બૅક) પાછી.
Before giving=આપતા પહેલા
Carefully (કેરફુલિ)સભાળથી.
Wiped (વાઇપ્ડ) લુછી નાખી.
Thank you (થૅન્ક યુ) તારો ઉપકાર માનું છું.

My dear (માઇ ડિઅર) મારી વ્હાલી
Kindnes (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Onward (ઑનવર્ડ) આગળ.
Teacher (ટીચર) શિક્ષક
Windows (વિન્ડોઝ)બારીઓ.
Were over (વેર ઓવર) પૂરાં થયાં
Told (ટોલ્ડ) કહ્યું
Desk (ડેસ્ક) લખવાને સારૂ ઢળતી ટેબલ [કાઢી
Took out (ટુક આઉટ) બાહેર
Pretty (પ્રિટિ) સુંદર.
Picture book (પિક્ચર બુક) ચિત્રની ચોપડી.
Inside (ઇનસાઇડ) અંદર,માહે
Was written (વૉઝ રિટન) લખેલું હતું
Cover (કવર) પુઠું
Beneath (બીનીથ) નીચે.
Verse (વર્સ) કવિતા, શ્લોક
Deeds (ડીડસ) કામો.
Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો
Love=પ્યાર
Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Eden (ઇડન) સુખકારક જગ્યા
Heaven (હેવન) સ્વર્ગ.
Above (અૅબવ) ઉપર.

Felt ashamed (ફેલ્ટ ઍશેઇમ્ડ) શરમાઇ ગયેા
Sorry (સૉરિ) દીલગીર.
Conduct (કૉન્ડક્ટ) ચાલચલણુ.
Poor (પૂર) ગરીબ.

જ્યારે બે છેાકરાઓ નિશાળે જતા હતા ત્યારે પવન ઘણેા જોરથી ફુકાતેા હતેા મહેાલ્લામા તેઓને એક બુઢા માણુસ મળ્યેા જે ઘણી મુસ્કેલીથી ચાલી શકતેા હતેા જેવા તેઓ તેની આગળ થઇને ગયા કે પવનથી બુઢ્ઢા માણુસની ટેાપી ઉડી ગઇ. તે મહેાલ્લામા ઘસડાઇ ગઇ, પણુ તે બુઢ્ઢેા માણુસ તેની પાછળ દેાડવાને શક્તિવાન નહેાતેા તે બુઢ્ઢેા માણુસ બેાલ્યેા "મહેરબાની કરી છેાકરાઓ ઉભા રહેા અને મારી ટેાપી ઉંચકી લેા" નહીં તેા મને ધાસ્તી લાગે છે હુ તે ખેાઇ બેશીશ પણુ તે છેાકરાઓ શાંત ઉભા રહ્યા અને માત્ર હસ્યા કીધુ, તે ટેાપીને ઘસડાઇ જતી જોવામા તેમને અચ્છી રમુજ હતી એમ તેઓએ ધાર્યું એટલામા એક નાની છેાકરી જે તેજ નિશાળે જતી હતી તેની નજરે પડી કહેવાની વાટ જોયા વગર તેણી એકદમ દેાડી અને ટેાપીને પકડી ત્યાર પછી તેણી તે બુઢ્ઢા માણુસ આગળ લાવી પણુ તે તેને આપતા પહેલા તેણીએ તે સભાળથી લુછી નાંખી. તેણે કહ્યું એક ગરીબ બુઢ્ઢા માણુસ તરફ તારી માયાને માટે મારી વ્હાલી હુ તારેા આભાર માનુ છુ છેાકરાઓ અને પેલી છેાડી નિશાળ તરફ આગળ ચાલ્યા પણુ શિક્ષકે તેમને એક બારીમાથી જોયા હતા જ્યારે પાઠ પૂરા થયા (લેવાઈ રહ્યા) ત્યારે, તેણે નિશાળમાના છેાકરાઓને તે ઘરડા માણુસની ટેાપી વિષે બધુ કહ્યું ત્યાર પછી તે તેની મેજ આગળ ગયેા અને તેણે એક સુદર ચિત્રની ચેાપડી બહાર કાઢી, જે તેણે તે નાની છેાકરીને તેના માયાળુપણાને માટે આપી પુઠાની અદરની બાજુએ તેણીનુ નામ લખેલુ હતુ અને તેની નીચે નીચની કવીતા હતી.

માયાના નાના કામેા અને પ્યારના નાના શબ્દેા આ પૃથ્વી ઉપરના સ્વર્ગની માફક ઇડનના બાગ જેવી સુખકારક જગા બનાવે છે

છેાકરાઓ તેમની બુઢ્ઢા માણુસ તરફની વર્તણુકથી શરમાઈ ગયા અને દીલગીર થયા.

Little wheel and Big wheel.
નાનું અને મોટું પૈડું.

Says (સેઝ) કહે છે.
Waggon (ઉવૅગન) ગાડું
Wheel (ઉવ્હીલ) પૈડું
Difference (ડિફરન્સ) તફાવત
Between (બીટ્ઉવીન) વચ્ચે
Our (આવર) આપણો
Course (કોર્સ) રસ્તો
Pursue (પરસ્યુ) ચાલવુ, કાપવુ
Keep up=બરાબરી કરવી.
Larger (લાર્જર) વધારે મોટું.
Own (ઓન) કબુલ કરૂ છુ.
Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર
Quickness (ક્વિકનેસ) ઝડપ.
Supplies (સપ્લાઇઝ) પૂરૂ પાડેછે.
Want (ઉવૉન્ટ) ખુટે છે, માગુ છું.
Size (સાઇઝ) કદ,
The front (ધિ ફ્રન્ટ) આગલો.
End (એન્ડ) છેડો

ગાડાનુ મોટુ પૈડુ નાના પૈડાને કહે છે કે જયારે આપણે રસ્તો કાપીએ છીએ ત્યારે આપણા બેમા કેટલો બધો તફાવત મને જણાય છે તારા જેવી નાની ચીજ મારી સાથે બરોબરી કરી શકે ? નાનું ગાડાનુ પૈડુ મોટા પૈડાને કહે છે કે મારા ભલા મિત્ર હુ કબુલ કરૂ છુ કે તુ વધારે મોટુ છે, પણ મારા કદમા જે ઓછુ છે તે મારી ઝડપ પુરૂ પાડે છે, અને તેથી કરીને આખર સુધી હુ આગળ ને આગળ રહુ છુ

Tidy Tom સુઘડ ટૉમ.

Once (ઉવન્સ) એક વખત.
Country school (કન્ટ્રિસ્કૂલ ગામડાની નિશાળ.
Tidy (ટાઇડિ) સુઘડ ઠીકઠાક, ચકચકિત.
Dirty (ડર્ટિ) મેલો.
Let me tell=મને કહેવા દો.
How Tom got his name =ટૉમનુ નામ કેવી રીતે પડ્યુ.
Name (નેઇમ) નામ
Morning (મોર્નિન્ગ) સહવાર
Rose up (રોઝ અપ)ઉઠતો હતો
Early (આર્લિ) વહેલો
Before=અગાઉ
Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ) નાસતો
Brushed (બ્રશ્ડ) સાફ કરતો.
Boots (બૂટ્સ) જોડા
Make them shine (શાઇન) ચળકતા કરતો.



Carefully (કેરફુલિ) સાવચેતીથી
Dust (ડસ્ટ) ધુળ.
Cap (કૅપ) ટોપી
Coat (કોટ) ડગલો
Washed (ઉવૉશ્ડ) ધોતો હતો.
Combed (કોમ્ડ) હોળતો હતો.
Arm (આર્મ) હાથ.
Started off (સ્ટાર્ટેડ ઑફ) જવા નીકળતો હતો
He had a long way to go=તેને લાંબે જવાનુ હતુ
Always (ઑલ્વેઝ) હમેશા
In time (ઇન ટાઇમ) વખતસર
Knew (ન્યુ) જાણતો હતો
Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ
Called (કૉલ્ડ) કહેતા હતા
As well as you can=જેમ તમારાથી બને તેમ
Dan (ડૅન) છોકરાનુ નામ છે

Washing day.

ધોવાનો દહાડો.

Lucy (લુસિ) } છોકરીનુ
Jane (જેઇન) } નામ છે
Cottage (કૉટેજ) ઝુપડી
Lived (લિવ્ડ) રહેતી હતી
Country (કન્ટ્રિ) દેશ, ગામડુ
Dolls (ડૉલ્ઝ) ઢીંગલીઓ.
Busy (બીઝિ) ઉદ્યોગી
They were busy talking about something તેઓ કાંઈ ચીજ વિષે વાત કરવામા ગુથાયલા હતા
To-gether (ટુગેધર) સાથે.
Where (ઉહ્વેર) જ્યાં
Was sewing (ઉવૉઝસોઇંગ) સીવતી હતી
Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરો
Washing day (ઉવૉશિંગ ડે) ધોવાનો દિવસ
Please may have a washing day=મહેરબાની કરીને એક દહાડો (કપડા) ધોવાને આપશો ?
Want (ઉવૉન્ટ) માગુ છુ
Please do let us have one=મહેરબાની કરીને અમને એક આપોજ
Clothes (ક્લોધઝ) કપડા
Dirty (ડર્ટિ) મેલા
May wash (મે ઉવૉશ) ધોય.
Careful (કેરફુલ) સાવધ
Yourselves (યોરસેલ્વ્ઝ) તમે જાતે, તમે પોતે.
Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Kitchen (કિચન) રસોડું. રાંધણી.
Small (સ્મૉલ) નાનું.
Tub (ટબ) નાનુ છાલકું પીપ.
Warm (હ્વૉર્મ) ગરમ.
Piece (પીસ) કકડો.
Soap (સોપ) સાબુ.
The green (ધી ગ્રીન) લીલો.
Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ.
Began to wash=ધોવા મંડયા.
The clothes were taken off both the dolls=બંને ઢીંગલીઓના કપડાં કાઢી નાખ્યા.
Quite clean=તદ્દન સાફ.
Hung (હંગ) લટકાવ્યા.
Cord (કૉર્ડ) દોરડુ
To dry (ટુ ડ્રાઇ) સુકવવુ
Were dressed (હ્વેર ડ્રેસ્ડ) કપડાં પહેરાવ્યા
Looked (લુક્ડ) દેખાઈ, માલમ પડી.
Queens (ક્વીન્ઝ) રાણીઓ.

લ્યુસિ અને જેઇન નામની બે છોકરીઓ એક ગામડામા એક ઝુપડીમાં રહેતી હતી. એક દહાડો તેઓ પોતાની ઢીગલી સાથે રમતી હતી તેઓ કોઇ ચીજ વિષે વાત કરવામાં ગુથાયલા હતાં, એટલામાં તેઓમાંની એકે કહ્યુ ચાલો આપણે જઇએ અને માને પુછિએ. ઘરમા જ્યા તેની મા સીવતી હતી ત્યાં તેઓ સાથે ઘરમાં ગઇ અને લ્યુસિએ કહ્યુ, મા મેહરબાની કરી અમને એક દહાડો ધોવાને આપશો ? તેમની માએ કહ્યું. ધોવાનો દહાડો ! નાની છોકરીઓને ધોવાના દિવસનુ શુ કામ છે ? જેઇને કહ્યું, "અરે મેહરબાની કરી અમને એક આપોજ કારણ કે હમારી ઢીંગલીના કપડા એટલા બધા તો મેલા થયાં છે ? તેની માએ કહ્યું. મેલા, શુ તેઓ (મેલા) થયા છે ? ત્યારે તમે તેને ધુઓ, પણ તમે પોતે સ્વચ્છ રહેવાને સાવધ રહેજો. તેઓને રાંધણીમાં એક નાનુ છાલકુ પીપ, થોડુક ગરમ પાણી અને સાબુનો કકડો મળ્યો ત્યાર પછી તેઓ ઘરની પછવાડી લીલોતરી વાળી જગાએ ગઇ અને ધોવા લાગી બન્ને ઢીગલીના સઘળા કપડા કાઢી નાખ્યા અને પછી પીપમા મૂક્યાં. લ્યુસિએ તેમને બરાબર સાફ ધોયા અને જેઇની દોરી ઉપર સુકાવવાને લટકાવ્યા જ્યારે ઢીગલીઓને ફરીથી સ્વચ્છ કપડા પહેરાવ્યા, ત્યારે તેઓ બે નાની રાણીઓ જેવી દેખાઇ.

On the shore.
કિનારા ઉપર.

Edith (એડિથ) છોકરીનુ નામ છે
Sands (સૅન્ડઝ) રેતી
Sea shore (સી શેાર) દરીઆ કીનારેા
A great many (ગ્રેટ મૅની) [ઘણા
Pretty (પ્રિટિ) સુન્દર
Shells (શેલ્ઝ) શીપ, છીપ
Stones (સ્ટેાન્ઝ) પથરા
Lying about (લાઇંગ એબાઉટ) આમતેમ પડેલા
Began to pick=ઉચકી લેવા માડયા [આગળ.
Further (ફરધર) વધારે
Looking for (લુકિંગ ફૅાર) શેાધતા
Pockets (પૅાકેટસ) ગજવા.
Full=ભરપુર
Turned (ટર્ન્ડ) ફર્યા.
Could not move (કુડ નૅાટ મૂવ) હાલી શકયા નહીં,
Water had come right round=પાણી બરાબર ચેાતરફ ફરી વળ્યુ હતુ
Where (હ્વેર) જ્યાં.
Stood (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યા.
Began to cry (બિગૅન ટુ ક્રાઇ) રેાવા લાગી
A little way off=થેાડેક દૂર.
Danger (ડેનજર) ભય
Brave (બ્રેઇવ) બહાદુર
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Rushed (રશ્ડ) ધસારા બધ ગયેા
To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને [આપવુ.
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન
He did not mind the water-તેણે પાણીની દરકાર કીધી નહીં
Bare (બેર) ઉઘાડા
Boots (બુટસ) જોડા.
Stockings (સ્ટૅાકિંગ્ઝ) મેાજા
Very wet (વેરિ વેટ) ભીના
Carefully (કેરફુલિ) સભાળથી.
Carried (કેરીડ) લઇ ગયેા
Beach (બીચ) કિનારેા.
Placed (પ્લેસ્ડ) મૂકી
Dry (ડ્રાઇ) સુકી.
How good the boy had been to them=તે છેાકરેા તેઓના તરફ કેવેા ભલેા હતેા.
Glad (ગ્લૅડ) ખુશી, આનંદી.

Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ
Deed (ડીડ) કામ.
She was...done=તેણી ઘણી ખુશી થઇ અને તેણે કરેલા માયાળુપણાના કામ માટે તેણીએ તેને એક સુંદર ભેટ મોકલી.

The Sun. સુર્ય.

Get up=ઉઠો
I say=અલ્યા
Mean (મીન) ધારવુ.
How long (હાઉ લૉન્ગ) ક્યા સુધી.
How long ..there = ક્યા સુધી તમો પડી રહેવાનુ ધારો છો?
Have been trying (ટ્રાઇંગ) યત્ન કર્યા કરે છે.
Bed-room (બેડ રૂમ) પથારીનો ઓરડો, સુવાનો ઓરડો.
Could peep (પીપ) છાનો માનો જોઇ શકયો.
Edge (એજ) કોર.
Blind (બ્લાઇન્ડ) પડદો
I want to say=હું કહેવા માગુ છુ
Good morning=સહવારની સલામ. [ભાગ.
Bottom (બૉટમ)તળીઉં, નીચલો
Bed (બેડ) ક્યારો.
Nice (નાઇસ) સુંદર.

Buds (બડઝ) કળીઓ.
Opening (ઓપનિંગ) ખીલતી
Four (ફોર) ચાર.
Park (પાર્ક) મેદાન, રમવાની જગા.
Six (સિક્સ) છ
Snow-white (સ્નો, વ્હાઇટ) બરફ જેવા સફેદ
Lambs (લૅમ્બ્ઝ) મેંઢાઓ
Glad (ગ્લૅડ) ખુશી.
All were glad...morning =જ્યારે મે સહવારની સલામ કરી ત્યારે બધા મને જોઇને ખુશી થયા.
If I did not come . cold=જો હું નહીં આવુ તો કળીઓ ખીલત નહીં અને નાના પક્ષીઓ અને મેંઢાઓ બચ્ચાઓ ટાઢથી મરી જાત
Bade (બેઇડ) કીધી, ફરમાવી.
They could not do with out me=મારા વિના તેઓને ચાલી શકતુ નહોતુ [નહીં.
Would not open=ખીલતે
Would die (ડાઇ) of cold ટાઢથી મરી જતે
Until (અન્ટિલ) જ્યા સુધી
Until...a hole in the blind (બ્લાઇન્ડ)=જ્યાં સુધી પડદાને

પડદામા એક બાકુ જણાયુ (સુરજનો તડકો પડદાના કાણુ-માથી અંદર આવ્યો)
Through which (થ્રુ હુવિચ) જેમાથી
Sent=મોકલ્યા
Rays (રેઝ) કિરણો
Right down=બરાબર
Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) એકદમ કૂદયો.
Rubbed (રબ્ડ) ચોળી.
Dressed himself (ડ્રેસ્ડ હિમ સેલ્ફ) પોતે કપડા પહેર્યા
Was very late (લેઇટ) ઘણો મોડો ઉઠયો
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત.
Nest (નેસ્ટ) માળો.
Park (પાર્ક) મેદાન
Were at play=રમતા હતા.
Was quite early (હુવૉઝ ક્વાઇટ અર્લિ) તદ્દન વહેલો ઉઠયો હતો
Pleased (પ્લીઝડ) ખુશી કીધો
Best of all (બેસ્ટ) સૈાથી સારી રીતે, સૈા કરતા સરસ
Gathered (ગૅધર્ડ) એકઠું કીધું.
Bunch (બન્ચ) ઝુમખો.

Skipping.

દોરડાં ઉપરથી કુદવું તે.

Can skip (કૅન સ્કિપ) દોરડા ઉપરથી કુદી શકુ છુ
Skipping rope (સ્કિપિંગ રોપ) કુદવાનુ દોરડું
Field (ફિલ્ડ) ખેતર.
Watched (હુવૉચ્ડ) તપાસતી હતી.
Counted (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા
Step after step (સ્ટેપ આફ્ટર સ્ટેપ) એક પગલા પછી બીજુ પગલુ.
Atlength (ઍટલેન્ગ્થ) આખરે.
Took (ટુક) મુકયા, ઉચકયા.
Twenty (ટવેન્ટિ) વીસ.
Cheeks (ચીક્સ) ગાલો.
Glow (ગ્લો) તેજ, પ્રકાશ.
All in a glow=રતાસવાળા.
Must try again (મસ્ટ ટ્રાઈ ઍગેન)ફરીથી યત્ન કરવો જોઇએ.
Twice (ટવાઇસ) બમણુ.
Twice twenty=ચાળીસ.
Could you=શુ તમે કુદી શકતા હતા?
How many (હાઉ મૅની) કેટલા

Did not=Did not know =જાણતી નહોતી.
Knew (ન્યુ) જાણતી હતી.
Tables (ટેબલ્ઝ) આંક.
As for as=સુધી.
Twelve (ટવેલ્વ) બાર.
Got to learn (લર્ન) શીખી, મોઢે કીધું.
Seven (સેવન) સાત.
Seven times=એક સાતુ સાત.
Lesson (લેસન) પાઠ.
Too hard (ટુ હાર્ડ) ઘણો કઠણ.
Learned (લર્ન્ડ) શીખી હતી.
I am sure(સ્યૂર) મારી ખાત્રી છે.
Another (અનધર) બીજું.
Without (વિધાઉટ) સિવાય.
Twelve times twelve= બારબાર્ગ.
Mistake (મિસ્ટેક) ભૂલ.
Tried (ટ્રાઇડ) કોશીશ કીધી.
Every thing (એવરિ થીંગ) દરેક ચીજ.
Had done (ડન) કીધી હતી.

મેરી પોતાનુ કુદવાનુ દોરડુ ઉપાડી લઇ ખેતરમા દોડી જતા બોલી "જુઓ હુ કેવી કુદી શકુ છું. તેણીને મા બારણા આગળ ઉભી હતી અને પોતાની નાની છોકરી જેવી તેણે દોરડુ કુદવાનુ શરૂ કીધુ તેને જોતી હતી જેવા એક પગલા પછી બીજુ પગલા તેણીએ ઉચકયા તેવા મેરીએ એક, બે, ત્રણ, ચાર, પાચ છ ગણ્યા. આખરે તેણીએ વીસ સુધી ગણ્યા ત્યાર પછી તેણી પોતાની મા આગળ તેણીના રતાશવાળા ગાલે દોડી ગઇ અને બોલી મા ! મા ! મે વીસ કીધા છે. તારે ફરીથી યત્ન કરવો જોઇએ, અને બેવડા વીશ કરવા જોઇએ. તેણીની માએ કહ્યું. જ્યારે હુ તારી માફક નાની છોકરી હતી ત્યારે હુ એટલા અને વધારે કરી શકતી હતી મેરીએ કહ્યું, "શુ તમે કુદી શકતા હતા" ત્યારે તો હુ કરીશ અને જ્યાં સુધી તેણી બેવડી વીશ ગણી શકી ત્યાં સુધી કોશેષ કરવાને દોડી ગઇ. બેવડા વીશથી કેટલા થાય છે તે તમે જાણો છો ? મેરી જાણતી નહોતી તેણીને માત્ર બારછગ સુધીના આંક આવડતા હતા. જ્યારે તેણીને બાર સતાં શીખવાડું આવ્યું ત્યારે તેણીએ કહ્યું મા જાણો આજે



છે અને હું ફરી શીખીશ નહિ. તેણીની માએ કહ્યું "ફરીથી કોશીશ કરો. જ્યારે હું નાની છોકરી હતી ત્યારે સઘળા આંક હું જાણતી હતી અને મારી ખાત્રી છે કે જો તમો કોશિશ કરશો તો તમને આવડશે." મેરીએ કોશિશ કીધી જલદીથી તે પાઠ તેણે આવડ્યો અને આખરે જ્યા સુધી એક દુથી બારાના આંક સુધી વગર ભૂલે બોલતા આવડ્યુ, ત્યાસુધી એક પછી એક તે બોલી ગઇ. જ્યારે તેની મા નાની છોડી હતી ત્યારે તેણીએ જે કર્યું હતુ તે દરેક ચીજ કરવાને તેણે કોશીશ કીધી

Each one useful
દરેક જણુ ઉપયોગી.

Cook (કૉક) મરઘો
Doodle do (ડુડલ ડુ) મરઘાનુ બોલવું, કુકરેકુક કરવુ.
Farm yard (ફાર્મ યાર્ડ) ખેતરનો વાડો.
Crowed (ક્રોડ) વાસ્યો, કુકરેકુક કીધુ
Aloud (ઍલાઉડ) મોટેથી
Might hear (માઇટ હિઅર) સાંભળે
Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.
Always (ઑલવેઝ) હમેશા.
To get up=ઉઠવુ.
As soon as=જેવો તરતજ.
Rises (રાઇઝીઝ) ઉઠે છે
To bid=ફરમાવવુ, કહેવુ.
Awake (અવેઇક) ઉઠાડવુ.
Cluck (કલક) મરઘીનું બોલવુ. કૅાક, કૅાક, કૅાક
Hen (હેન) મરઘી.
Yard (યાર્ડ) ચોક.
Pretty (પ્રિટિ) સુંદર.
Chickens (ચિકન્સ) મરઘીના બચ્ચા
Trying (ટ્રાઇંગ) કોશેશ કરતાં
Almost every day (ઑલમોસ્ટ એવરિ ડે) લગભગ દરરોજ.
Lay (લે) મૂકુ છું
Fresh (ફ્રેશ) તાજું.
Egg (એગ) ઇંડુ
Masters (માસ્ટર્ઝ) ધણીના.
Breakfast (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો.
Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.

Nice things (નાઇસ થિંગ્સ) મઝાની ચીજો
Could not get on well= બરાબર ચાલી શકાતુ નથી
Mew (મ્યુ) બિલાડીની પેઠે બોલાવુ.
House (હાઉસ) ઘર
Keep from=દુર રાખુ છુ
Mice (માઇસ) ઉંદરો. (Sin) માઉસ
Bread (બ્રેડ) રોટલી.
Cheese (ચીઝ) પનીર
Bow wow (બાઉ ઉવાઉ) કુતરાનુ ભસવુ તે
Kennel (કેનલ) કુતરાનુ ઘર.
Hear (હિઅર) સાભળ
Watch (ઉવૉચ) તપાસુ છું
Thieves (થીવ્ઝ) ચોરો. Sing Thief.
Keep from=દુર રાખુ છુ.
Stealing (સ્ટીલિંગ) ચોર
Property (પ્રોપર્ટિ) માલમતા.

Where would you all be but for me=મારા વગર (હુ નહી હોઉ તો) તમે ક્યા રહો (હોત).
Farmer (ફાર્મર) ખેડુત.
Yard (યાર્ડ) વાડો.
Threw (થ્રુ) ફેંક્યા
Handful of corn=એક મુઠી ભર અનાજ
Handful (હૅન્ડફુલ) મુઠી ભર.
Fowls (ફાઉલ્સ) મરઘા
Placed (પ્લેસ્ડ) મૂક્યુ.
Cup (કપ) પ્યાલુ
Puss (પૂસ) બિલાડી.
Bone (બોન) હાડકુ.
Thus (ધસ) આ પ્રમાણે.
Showed (શોડ) દેખાડ્યું.
Thought (થૉટ) વિચાર્યું.
Each of them (ઇચ ઑવ ધેમ) તેમાનુ દરેક જણ. [રીત.
Own way (ઓન ઉવે) પોતાની

મરઘો બોલ્યો કુકરેકુક. તે ખેતરનાં વાડામા ઉભો રહ્યો અને મોટેથી કુકરેકુક કીધુ જેથી કરીને સઘળા તેને સાભળી શકે. 'કુકરે કુક ! હુ કેટલો બધો ઉપયોગી છુ; કારણ કે હુ હમેશા પહેલો ઉઠું છુ ! અને સૂર્ય ઉગે છે કે તરતજ ઘરમાંના સઘળાને જગાડવાને કુકરેકુક કરું છું

વાડામાથી મરઘી બોલી કલક ! કલક ! કલક ! તે ત્રણ સુદર નાના બચ્ચા સાથે આમ તેમ ફરતી હતી અને તેમને માટે કાઇ ખોરાક શોધવાને પ્રયત્ન કરતી હતી હુ તારા કરતા ઘણી ઉપયોગી છુ. લગભગ દરરોજ મારા શેઠના નાસ્તા વાસ્તે હુ એક સુદર ઇડુ મુકુ છુ. ત્યાર પછી મારી શેઠાણીને કેટલી ઉપયોગી છુ તે વિચારો છોકરાઓ માટે તે મારા ઇડાની કેટલી મજેની ચીજો બનાવે છે તેને ઇડા વગર બરાબર ચાલી શકતુ નથી જ્યારે બિલાડી, પોતે શુ કરી શકે તે કેહવાને ઘરની બહાર દોડી ગઇ ત્યારે તેણી બોલી, મ્યાઉ ! મ્યાઉ ! મ્યાઉ ! હુ ઉદરોને રોટલી અને પનીર અને અનાજથી દુર રાખુ છુ જ્યારે કુતરાએ પોતાનુ માથુ પોગના ઘરની બહાર કાઢયુ, ત્યારે તે બોલ્યો, વાઉ, વાઉ, વાઉ, મારે જે કહેવાનુ છે તે સાભળો, અને પછી જાણુશો કે કામ શુ છે હુ દિવસે અને રાતે ઘર તપાસુ છુ હુ મારા શેઠનો માલ ચોરી જતા ચોરોને અટકાવુ છુ, મારા વગર તમે સઘળા કયા હતે ?" એટલામા તે ખેડુત વાડામાથી અદર આવ્યો તેણે એક મુઠો ભરીને અનાજ મરઘાને નાખ્યુ અને બિલાડી માટે દુધનુ પ્યાલુ મુકયુ ત્યાર પછી તેણે તે કુતરાને એક હાડકુ આપ્યુ. આ પ્રમાણે તેણે દેખાડી આપ્યુ કે તે ધારતો હતો કે તેઓ માનુ દરેક તેની પોતાની રીતે ઉપયોગી હતુ

God is in Heaven.

ઇશ્વર સ્વર્ગમાં છે.

God (ગૉડ) પરમેશ્વર.
Heaven (હેવન) સ્વર્ગ
Wrong (રોન્ગ) ખોટુ કામ.
All day and all night long=આખો દિવસ અને રાત.
Would know=જાણે, જાણશે
Should tell a lie (શુડ ટેલ એ લાઇ) જો જુઠું બોલું.
Spoken (સ્પોકન) બોલાયુ.
Low (લો) ધીમેથી.
He'd=He would. [માનવાને.
To thank (ટુ થૅન્ક) આભાર
Care (કેઅર) સભાળ
And can I go ..care=અને તેની સભાળ માટે હું તેનો આભાર માનવાને જાઉં છું.

Not yet (નૉટ યટ) હમણાં નહીં, હજુ સુધી નહીં.
Below (બિલો) નીચે, હેઠળ.
Shalt praise (શૅલ્ટ પ્રેઇઝ) વખાણ કરશે.

The Rabbit in the wood.

જંગલ માંહેલો સસલો.
Wood (વુડ) જંગલો.
Beasts (બીસ્ટસ) હેવાનો
To take a walk=ફરવાને.
Rabbit (રૅબિટ) સસલું
Sitting (સિટિંગ) બેસીને.
Bush (બુશ) ઝાડી.
Peeped (ડોકીઆં) કરીને જોયું
Cried (ક્રાઇડ) બોલ્યું.
Hush (હશ) ચુપ.
Presently (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.
Story (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Began (બિગૅન) શરૂ થઇ.
Gun (ગન) બંદુક.
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ
Will point (ઉવિલ પોઇન્ટ) તાકશે.
I am shot (આઇ ઍમ શૉટ) મને ગોળી વાગી છે.
Alack (ઍલાક) હાય; અફસોસ.
Pop (પૉપ) ધસાડો.
Sack (સૅક) કોથળો.
Fate (ફેઇટ) નસીબ, તકદીર.
Faint (ફેઇન્ટ) બેશુદ્ધ.
I grow faint=હું બેશુદ્ધ છું.
When . sink=જ્યારે હું મારા તકદીરનો વિચાર કરૂં છું ત્યારે હું બેશુદ્ધ થાઉં છું અને મારો જુસ્સો જતો રહે છે
Spirits (સ્પિરિટ્ઝ) હિમ્મત, જુસ્સો
Sink (સિન્ક) જતો રહે તે.
Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યા.
Farmer's (ફાર્મર્સ) ખેડુતની.
Wheat (ઉવ્હીટ) ઘઉં.
Thieving (થીવિંગ) ચોરી, લુટ.
Begin (બિગિન) શરૂ કરવું.
If such a thieving you begin=જો તું આવી ચોરી કરશે તો.
Skin (સ્કિન) ચામડી.
You must pay it with your skin=તો તેને બદલે તારી ચામડી આપવી પડશે.
Honestly (ઑનેસ્ટલિ) પ્રમાણિકપણે.

Living (લિવિંગ) ગુજરાન
Happy (હૅપિ) સુખી.

The Kettle and its friend.

કિટલી અને તેના સાથીઓ.

Kettle (કિટલ) કિટલી
Often (ઓફ્ન) વારવાર
Boiling (બૉઇલિંગ) ઉકાળતા
Break-fast (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો
Dinner (ડિનર) બપોરનુ ખાનુ
Tea (ટી) ચા
What I am made of= હુ શાની બનેલી છુ.
Iron (આર્યન) લેાઢુ
Because (બીકૉઝ) કારણ કે
Will bear (ઉવિલ બેર) ખમશે
Heat (હીટ) ગરમી.
Friend (ફ્રેન્ડ) સાથી.
Coffee pot (કૉફી પૅાટ) કાફી બનાવવાનુ વાસણ.
Tin (ટિન) કલઇ
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ વખત.
Beside (બસાઇડ) પાસે.
Hob (હૉબ) ભઠ્ઠી અથવા ચુલા આગળ રાખવાની લેાઢાની સળીઆ વાળી જાળીનો ચપટો ભાગ.
Pour (પોર) રેડુ છુ
Hot (હૅટ) ગરમ.
Enough (ઇનફ) પુરતુ.
To scald (ટુ સ્કૅાલ્ડ) ઉનુ કરવુ
(To) feel (ફીલ) લાગવુ
Could feel=મની શકે
Family (ફૅમિલિ) કુટુબ.
Middle (મિડલ) વચલો ભાગ.
Without (ઉવિધાઉટ) વગર
Should be=થાઉં.
Here they are=તેઓ આ રહ્યા.
Have not to=કરવાનુ હેાતુ નથી.
Tea pot (ટી પૅાટ) ચાહદાની
Around (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Cups (કપ્સ) પ્યાલા
Saucers (સૅાસર્ઝ) રકાબીઓ
Just like=જેવુ જ, માફક
Chickens (ચિકન્સ) મરઘીના બચ્ચા
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મેાટામા મેાટા.
Clay (ક્લે) માટી, મટોડી.
Are baked (આર બેઇક્ડ) પકવેલા છે
Oven (ઓવન) ભઠ્ઠી.
Hard (હાર્ડ) કઠણ
Bid=કરવી, ફરમાવવી.

Good afternoon (ગુડ આફ્ટરનુન) પાછલા પોહોરની સલામ.
Am wanted (ઍમ વૉન્ટેડ) માંગ્યુ છે, પુછ્યુ છે, મરજી થઇ છે.
To boil (બાઇલ) ઉકાળવું.

હું એક કિટલી (ચાદાની) છું. તમે મને નાસ્તા, ખાણા કે ચા માટે પાણી ઉકાળવામાં કામે લાગેલી વારવાર દીઠી છે. હુ શાની બનેલી છુ તે તમે જાણો છો ? હુ તમને કહીશ. હુ લોઢાની બનેલી છુ કારણ કે લોહુ ઘણી ગરમી ખમી શકે છે મારો સોબતી કારીનું વાસણ આ રહ્યુ. તે શાનો બનેલો છે તે તમે જાણો છો ? “ ના ” ત્યારે તો હુ તમને કહીશ મારો સોબતી કારીનુ વાસણ કલાઇના પતરાનુ બનેલું છે. તે ચુલાના હોલા ઉપર મારી પાસે બેસે છે જો તેને જોઇતું હોય તો તે દાઝી જાય એટલુ ગરમ પાણી વારવાર હુ તેમા રેડુ છુ, હવે તમે મારા સોબતીઓના કુટુબને જોશો, હુ તેમના વગર જેટલો ઉપયોગી છું તેટલી હોઉ નહી તેઓ આ ચાહ અને આ ચાદાની અને તેની બધી આસપાસ મરથી અને તેના બચ્ચાની માફક પ્યાલા અને રકાબીઓ તમે જુઓ છો. કારીનું વાસણ ને ચદાની મારા બે મોટામાં મોટા મિત્રો છે. મારા એ મિત્રોની માફક મારે પ્યાલા અને રકાબી સાથે એટલું બધુ કામ નથી પણ હુ તેમને વારવાર જોઉ છુ અમે જાણુ છું કે તેઓ શાના બનેલા છે. પ્યાલા અને રકાબી માટીના બનેલા છે. અને તેમને સખત કરવાને ભઠ્ઠીમા પકવવામા આવે છે. મારે તમને બપોરની સલામ કરી જવુ પડશે. કારણ કે ચહાને માટે પાણી ઉકાળવાને મારી જરૂર પડશે.

Sailing the Boat.

હોડી હંકારવી

Pond (પૉન્ડ) તળાવ.
To sail (ટુ સેઇલ) હંકારવુ.
New (ન્યુ) નવી.
Boat (બોટ) હોડી, મછવો.
Blue Bell (બ્લુબેલ) હોડીનુ નામ છે.
Is painted (ઇઝ પેઇન્ટેડ) રંગેલી છે.
Blue (બ્લુ) ભૂરો રંગ.
Flag (ફ્લૅગ) વાવટો.

Is filling (ઇઝ ફિલિંગ) ભરે છે.
Sails (સેઇલ્સ) સઢો
Will cross (વિલ ક્રૉસ) જશે, ઓળંગશે.
Other (અધર) બીજી.
Will start (ઉવિલ સ્ટાર્ટ) હડસેલો મારશે
It will keep sailing from side to side=તે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આવજા કરશે. [સાવચેત
Careful (કેરફુલ) સાવધ,
To slip (ટુ સ્લિપ) સરી જવુ લપસી જવુ
Get wet (ગેટ ઉવેટ) ભીનાવુ.
Grief (ગ્રીફ) સકટ, દુખ
John came to grief=જૉન સકટમા આવી પડયો
How it was=તે કેમ થયુ હતુ
Mistake (મિસ્ટેઇક) ભૂલચુક
Holiday (હૉલીડે) તહેવાર.
Afternoon (આફ્ટરનૂન) પાછલો પહોર
Cousin (કઝન) પિત્રાઇ
Visit વિઝિટ) મુલાકાત.
Came to pay him a visit તેની મુલાકાત લેવા આવ્યો.

White (હ્વાઇટ) સફેદ.
Lily (લિલિ) કમળનુ ફૂલ.
So close (સો ક્લોઝ) એટલું તો નજદીક.
Edge (એજ) કોર.
Felt sure (ફેલ્ટ સ્યુર) ખાતરી હતી, ખાતરી લાગી
Deep (ડીપ) ઉંડુ.
John would have his own way=જોન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવા માગતો હતો.
Taking hold of (ટેકિન્ગ હોલ્ડ ઑવ્) પકડીને.
Branch (બ્રાંચ) શાખા.
Stretched out (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) લાંબો કીધો.
Broke (બ્રોક) ભાગી ગઇ.
Ducking (ડકિંગ) બચકાં, ડુબકી.
John got a ducking= જૉન પાણીમાં ડુબકી ખાવા લાગ્યો
It did him good=તેથી તેને ફાયદો થયો.
Taught (ટૉટ) શિખવ્યુ,

જોન પોતાની નવી હોડી હંકારવાને તળાવે આવ્યો છે. તેને તે બલ્યુબેલ કહે છે, કારણ કે તે ભુરી રંગેલી છે અને તેને ભુરો વાવટો છે જુઓ ! પવન તેના સઢોમાં ભરાય છે, તે જલદીથી તળાવની સામે પાર ઓળગી જશે, ત્યાર પછી જોન હોડી જશે અને તેને ચલાવશે જેથી કરીને તે એક બાજુથી બીજી બાજુએ આવજાવ કરશે પાણીમા લપસે નહી અને બીનાય નહી એવા કોઇ કાળજીવાળા છોકરાને વાસ્તે આ એક સુદર રમત છે, એક વખત જો સંકટમા આવી પડ્યો તે કેમ થયું હતુ તે મને કહેવા દે જેથી કરીને તેની ભુલથી તમને એક શીખામણુ મળે એક તહેવારના દિવસે બપોરે તેનો પિત્રાઇ ભાઇ તેને મળવાને આવ્યો તેઓ આ તળાવ નજદીક રમવાને ગયા. જોને તળાવને કીનારે એટલુ તો નજદીક સફેદ કમળનુ ફુલ જોયુ કે તેને ખાત્રી થઇ કે હુ તે મેળવી શકીશ. તેના પિત્રાઇ કેંડે કહ્યું તારે કોશેષ કરવી નહી તળાવ ઘણુ ઉંડુ છે અને તમે તેમા પડી જશો પણુ જોન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવા માગતો હતો (એટલે પોતાનુ ધાર્યું કરતો) ડાળી પકડીને તેણે ફુલ લેવાને પોતાનો હાથ લાબો કીધો ડાળી ભાગી ગઇ અને જોનડુ બકી ખાવા લાગ્યો. પણુ તેથી તેને ફાયદો થયો કારણુ કે આથી તેને વધારે સાવધ રહેવાનુ શીખવ્યુ

Morning song.
સહવારનુ ગીત.

Brightly (બ્રાઇટલિ) ચળકતી
Glows (ગ્લોઝ) પ્રકાશે છે.
Has fled (હૅઝ ફ્લેડ) પૂરી થઇ છે, જતી રહી છે
Every (એવરી) દરેક
Joyful (જોયફુલ) ખુશી ભરેલો
Sound (સાઉન્ડ) અવાજ.
Echoes (એકોઝ) પ્રતિ શબ્દ પાછો આવે છે.
Around (ઍરાઉન્ડ) ચોમેર.
Sweet (સ્વીટ) મધુર.
Morn (મોર્ન) સવાર.
Guard (ગાર્ડ) ચોકી, સભાળ.
Thou a guard hast kept =તે સભાળ રાખી છે
While (વ્હાઇલ) જ્યારે.

Slept (સ્લેપ્ટ) ઉંઘતો હતો.
Raise (રેઇઝ) મોટેથી બોલવું
Song (સૉન્ગ) ગીત
Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ.
Ever (એવર) હમેશા.
Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

Evening song.
સાંજનું ગીત

Has set (હૅઝસેટ)અસ્ત પામ્યોછે
A new (એ ન્યુ) નવેસરથી, પાછુ, ફરીથી.
Fallen (ફૉલન) પડેલો
Dew (ડ્યુ) દવ
Wet (ઉવેટ) ભીની.
Flower (ફ્લાવર) ફુલ
Has covered up=ઢાંક્યુ છે.
Scented (સેન્ટેડ) સુગંધવાળુ
Cup (કપ) પ્યાલુ.

Each flower ..cup=દરેક ફુલે પોતાની ખુશબોદાર પ્યાલાં (કળીઓ) ઢાંકી નાંખી છે.
Filled (ફિલ્ડ) ભરેલી.
To rest=આરામ લેવાને
Has sunk to rest ઉંઘમા પડયુ છે, આરામ લીધો છે.
Within (ઉવિધિન) મા,
Is heard (ઇઝહર્ડ) સંભળાય છે.
All through the night=આખી રાત
Slumbers (સ્લમ્બર્સ) ઉંઘ.
In slumbers (સ્લમ્બર્સ) deep=ભર ઉંઘમા
Will not fear (ફીઅર) બીહીશ નહીં [બાહક.
As in the light=દહાડાની
Near=પાસે.
Our God=આપણો પરમેશ્વર

નોટીસ

આથી સર્વેને ખબર આપવામા આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મધ્યે મી૦ કરસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઈમર ભાગ બીજાના મીનીંગ (તરજુમા સહીત)	૦- ૬-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૧લાના	૦- ૮-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૨ ના	૦-૧૧-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૩ ના ...	૦-૧૩-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૪ ના	૧- ૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૫ ના .	૧- ૪-૦
સ્ટાર ઓફ ઈન્ડીઆ રીડર્સ બુક થર્ડ .	૦- ૬-૦
સસ્કૃત પ્રીમરની ગાઇડ .	૦-૧૧-૦
ન્યુ કે.સં પહેલાના (લોગમેન્સ)	૦- ૪-૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીગ બુકના .	૦- ૪-૦
નળાખ્યાન સટી૦ મોદીકૃત	૧- ૨ ૦
ડ્રલીયડબુક પહેલી .	૦-૧૨-૦
સેનફર્ડ મર્ટનના મીનીંગ	૦-૧૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક	૧- ૮-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળોપયોગી ચોપડીઓ તથા નેલસન રીડર્સના મીનીગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે જથાબધ લેનારને સારૂ કમીશન આપવામા આવશે

Published by
Balubhai Karsandas Book-seller,
Nanavat-SURAT.
Printed by
Narayanrao Laxmanrao at the Shanker P
Press Near Chauta Bridge—SURAT